

Работа для водителей CDL Class A на

**FLATBED** и **STEPDECK**

ПЛАТИМ В НЕДЕЛЮ  
**\$2100 - \$3200**

ГИБКИЙ ГРАФИК  
И ЕЖЕМЕСЯЧНЫЕ БОНУСЫ

↓  
**LDXP**

**609-225-5188**  
Минимальный опыт работы — 2 года

# РЕКЛАМА ЖИЗНЬ

реклама  
**ABSOLUTE**  
Smile  
см. стр. 54  
215-355-4007

**40**

215-354-0844 • читайте газету на **facebook**

October 3, 2018

Russian-American Newspaper "ADVERTISEMENT and LIFE"

www.adandlife.com

В бизнесе с 2001 года

**COMFORT Home Care**

АГЕНТСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ НА ДОМУ

**ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КЛИЕНТОВ РОДСТВЕННИКАМИ/ ДРУЗЬЯМИ.**

Квалифицированный уход медсестер, физиотерапевтические процедуры, персональный уход, уборка, покупка продуктов и приготовление пищи

**ВЫСОКАЯ ОПЛАТА**  
**САМАЯ ЛУЧШАЯ МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА**

**215-355-8350**

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

**Law Office of Lilian Perelshteyn, ESQ**

Attorney at Law

Лицензии в штатах PA & NJ

1800 Byberry Rd. suite 820  
Huntingdon Valley, PA 19006

**215-305-8800**  
lilian@lilianlaw.com

**ВСЕ ВИДЫ ЮРИДИЧЕСКИХ УСЛУГ**

САМЫЕ ПЕРЕДОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ для получения улыбки ВАШЕЙ МЕЧТЫ!

**В "Absolute Smile" ВОЗМОЖНО ВСЁ!**

Стоматологические клиники Absolute Smile предлагают

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ**  
по омоложению лица и комплекс разнообразных косметических процедур (См. страницу 54)

**215-355-4007 • 215-331-7585 • 215-774-5050**

**ГАРАНТИЯ НА ВСЕ ВИДЫ РАБОТ** **БЕЗБОЛЕЗНЕННО И ДОСТУПНО**

**ДОКТОР – ДЕРМАТОЛОГ**  
**ОЛЕГ АНТОНОВ**

♦ ОБЩАЯ ДЕРМАТОЛОГИЯ  
♦ КОСМЕТИЧЕСКИЕ ПРОЦЕДУРЫ

**267-788-1424**

11400 Bustleton Ave., Philadelphia, PA 19116

**ACCESS PLUS**

Support Coordination Agency

**215-942-6277**

**Ольга Стоянова**

Поможет вам получить программу **Waiver** и все связанные с этим сервисы

**АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНО**

**215-869-5312**

**GRAND REOPENING**

**RIGHT STEPS**

**215.355.4116**  
**Richboro**  
(площадь более 7,000 sq.f оборудована по последнему слову техники)

Всё то, о чём мы мечтали, сегодня реально для наших детей только в **Right Steps**

**Community HealthChoices**

Сообщение о важнейших изменениях в области предоставления медицинских страховок по программам **Medicare** и **Medicaid** - читайте на стр. 7

**Rising Stars**  
в Bucks County

Day Care, Camp, Preschool, Kindergarten, Afterschool program.

**267-252-8529 • 215-757-8350**

Приглашаем вас в новый Дневной Центр «New Age»!

**ВАС ЖДУТ:**

- Уютные комнаты
- Семейная атмосфера
- Сбалансированное питание
- Занятия с профессиональным психологом по стимулированию умственной деятельности
- Уроки английского языка и компьютерные классы
- Консультации медсестры и социального работника
- Разнообразная культурная программа и занятия по интересам (бильярд, рисование, вокал, караоке и др.)
- Физиотерапевтические процедуры с профессиональным инструктором
- Поездки в парк, магазины и др.

Приходите в наш Центр, и мы станем вашей семьей!

Пожалуйста, оставьте ваше сообщение, имя и номер телефона, и мы вам обязательно перезвоним.

**215-944-0104**

**GREG PROSMUSHKIN, P.C. LAW OFFICES**

Я приложу все усилия, чтобы добиться для вас наилучшего результата!

Автомобильные аварии  
DUI (вождение в нетрезвом состоянии)  
Дорожные штрафы  
Уголовное право  
Семейное право  
Иммиграционное право  
Банкротство/Foreclosures  
Оформление SSI и Disability

**215-673-7733**

**Carvell HomeCare**

Home Rehabilitation, Nursing & Therapy

ЗВОНИТЕ НАМ 24 ЧАСА В СУТКИ И НАШ ДЕЖУРНЫЙ СПЕЦИАЛИСТ ОБСУДИТ С ВАМИ ВОЗМОЖНОСТЬ МАКСИМАЛЬНОЙ ПОМОЩИ НА ДОМУ

**215-942-9696**

1051 County Line Rd, Suite 110, Huntingdon Valley, PA 19006

ПРОДАЖА УСТАНОВКА РЕМОНТ

**ХИТЕРЫ КОНДИЦИОНЕРЫ ГЕНЕРАТОРЫ**

**AAA Brothers**

УСТАНОВЛИВАЕМ И РЕМОНТИРУЕМ:

- Отопительные системы
- Увлажнители и очистители воздуха
- Водонагреватели

**215-914-1080**

Любые формы оплаты и финансирование

**Алик**





M E D I C A L E Q U I P M E N T  
ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Пн., Вт., Ср. 9am – 6pm  
Чт. 9am – 7pm  
Пт. 10am – 5pm  
Сб. 10am – 2pm

8348 Bustleton Ave.,  
Philadelphia, PA 19152

215-745-4010

**НОВИНКА!**



Neck support  
Устройство  
для вытяжки  
шейных  
позвонков

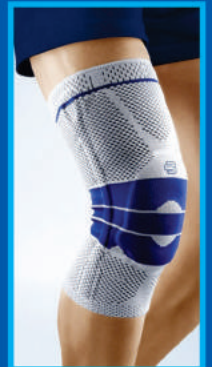


**В ОФИСЕ  
В ПРОДАЖЕ  
ИМЕЮТСЯ**



**CPAP pillows**

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОДУШКИ,  
рекомендуемые для облегчения  
состояния пациентов с различными  
проблемами суставов, болями в шее,  
позвоночнике, плечах, коленях и др.



Наколенники



Компрессионные  
чулки  
с молниями  
для удобства  
их использования

ДИАБЕТИЧЕСКАЯ  
ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ  
ОБУВЬ



Диабетические  
носки \$3.99



Пояса

**Внимание!** Мы принимаем **United Health Care, PPO Workers Compensation Plans,**

**а также:** Medicare, Pennsylvania Medical Assistance, Amerihealth, Cigna Health Spring, Cigna, Humana, Coventry Cares, Health America, Health Partners, Health Partners Medicare, Keystone First, Keystone VIP, Advantra, First Choice, Aetna Better Health, Aetna-USHealthcare HMO/PPO, Keystone Health Plan East, Keystone 65, Personal Choice, Pennsylvania Blue Shield Blue Cross, Federal Blue Cross, Highmark BCBS, Gateway Health Plan, Gateway Medicaid, Evercare, Wellcare, Tricare, HealthNet

[www.independenthc.com](http://www.independenthc.com)

# Independent Home Care Agency

**Вам нужна помощь? У вас проблемы со здоровьем?**



Высокопрофессиональный  
медицинский персонал  
с большим опытом работы  
окажет необходимую  
квалифицированную  
помощь на дому.



**МЕДСЕСТРЫ**  
внимательнейшим образом  
выслушают ваши жалобы  
на состояние здоровья  
и примут все необходимые  
меры по их устранению:  
свяжутся с лечащим врачом,  
аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций  
и лечение на дому после госпиталя.



**ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ** с помощью комплекса упражнений  
и лечебного массажа помогут в восстановлении  
двигательных функций.



Наши замечательные **ПОМОЩНИКИ** обеспечат вас  
необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед,  
сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом  
пришла беда  
и близкий вам  
человек нуждается  
в уходе,

**ЗВОНИТЕ НАМ!**  
**24 часа 7 дней в неделю**

Мы поможем вам  
получить  
государственную  
программу по уходу

за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания  
**PAS (Personal Assistant Service),**  
вы сможете ухаживать  
за пожилыми родственниками,  
родителями, друзьями, нуждающимся в этом  
по медицинским показателям.

**КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!**

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская  
страховка, включая стоматологию и зрение.  
Оплачиваемые больничные дни.

**9892 Bustleton Ave, Suite 203, 215-821-3078**  
**Philadelphia PA 19115**  
Говорим по-русски

Independent Home Care, Inc is an equal opportunity employer



**absolutetherapycare**  
personal, professional, experienced



**МЫ ПЕРЕЕХАЛИ**

НАШ НОВЫЙ АДРЕС -

**10125 Verree Road, Suite 100, Philadelphia, PA 19116**

**СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ЛЕЧЕНИЯ БОЛИ И РЕАБИЛИТАЦИЯ**

- ◆ Диагностика и эффективное лечение заболеваний костно-мышечной и нервной систем
- ◆ Реабилитация после травм, переломов и ортопедических операций
- ◆ Реабилитация после автомобильных аварий и производственных травм
- ◆ Используем современную аппаратуру и лазерное лечение
- ◆ Применяем лечебный массаж и мануальную терапию для снятия болей и ускоренного восстановления

Наша цель - помочь вам избавиться от болей и научить контролировать симптомы болезни с помощью правильной биомеханики и упражнений

В ОФИСЕ РАБОТАЮТ **ФИЗИОТЕРАПЕВТ Лариса Левин, МРТ**  
**АССИСТЕНТ ФИЗИОТЕРАПЕВТА Марина Осыкина**

НЕ НАДО ТЕРПЕТЬ БОЛЬ.  
ПРИХОДИТЕ -  
МЫ ПОМОЖЕМ!

Tel 215-464-8900  
Fax 215-464-6046



[www.absolutetherapycare.com](http://www.absolutetherapycare.com)

**ХОТИТЕ ПОСЕЩАТЬ  
БЕСПЛАТНО  
БАССЕЙН,  
ТРЕНАЖЕРНЫЙ ЗАЛ,  
ПАРНУЮ И САУНУ?**

ПРОВЕРЬТЕ СВОЮ  
МЕДИЦИНСКУЮ  
СТРАХОВКУ В  
KleinLife



- Если у вас или у ваших детей медицинская страховка **HEALTH PARTNERS**
- Если вам 65 лет или больше и у вас медицинская страховка **KEYSTONE 65, AETNA, CAPITAL BLUE CROSS** и многие, многие другие...

Звоните **215-698-7300**

**Kleinlife**

[www.kleinlife.org](http://www.kleinlife.org)

Formally known as Klein JCC

Healthy Life

Northeast Philadelphia

Raymond & Miriam Klein Building - 10100 Jamison Avenue - Philadelphia, PA 19116

☆☆☆☆☆ **KEYSTONE STARS** Добро пожаловать  
**ДЕТСКАЯ АКАДЕМИЯ БУДУЩЕГО**  
**RISING STARS**

**Сотни счастливых детей  
и благодарных родителей!**

- + учителя-профессионалы со специальным высшим образованием
- + просторные светлые классы, огромные площадки с мягким покрытием
- + свежий воздух в экологически чистой парковой зоне
- + вкусная, свежеприготовленная еда из органических продуктов
- + отличная подготовка к школе, творческие кружки



Звоните, назначайте тур по садику, знакомьтесь, заходите в группы, спрашивайте, смотрите и вы поймете  
**RISING STARS - ЛУЧШЕЕ МЕСТО ДЛЯ ВАШЕГО МАЛЫША!!!**  
Здесь его ждут ЗАБОТА, ВНИМАНИЕ, ЛЮБОВЬ!

Day care, Preschool, Kindergarten,  
After School Program, Camp

от 6 недель  
до ... лет

**Звоните сегодня!**

ПРИНИМАЕМ ВСЕ  
ПРОГРАММЫ ШТАТА

**РАБОТАЕМ**  
ПН. - ПТ.: 7am - 7pm

(267) 252-8529, (215) 757-8350, (215) 908-7867  
1411 Highland Avenue, Langhorne, PA 19047  
10 мин от Newtown, Yardley, Trenton, Morrisville, 15 мин от NE

Member of UFAF - Founder Chuck Norris

**Karate Club OLYMPIC**



God Bless  
Chuck Norris

Karate Club "OLYMPIC"  
U.F.A.F.  
CHUN KUK DO  
PHILADELPHIA



Сэнсэй  
Марк Ройтман

**Чак Норрис  
и Марк Ройтман -  
дружба, скрепленная  
спортом.**

Я научу ваших детей  
быть крепкими и сильными,  
выигрывать спортивные  
соревнования  
и защищать себя на улице.

**Учитесь у лучших!**

**267-639-7747**



Новый метод лечения в Health Smart Medical Center

# PEMF Therapy

PEMF (Pulsed Electromagnetic Field) Therapy

Стимуляция магнитным резонансом IMRS аппаратом

В отличие от других методов терапии магнитным полем, в данном случае эффективность и переносимость были оптимизированы при помощи трех основных активных составляющих:

- Пульсирующая индукция
- Частота направленности (фокусировки)
- Эффект резонанса

(Действительно только для IMRS и не касаются других форм "терапии магнитного поля").

Стимуляция магнитным резонансом содействует лучшему использованию кислорода. Под влиянием магнитного поля эритроциты (красные кровяные тельца) обогащают каждую клетку большим количеством кислорода.

Таким образом, магнитное поле является важным условием для улучшения клеточной функции. Это особенно актуально для "уставших клеток". Такие клетки из-за недостаточного обеспечения кислородом и питательными веществами могут оказаться под угрозой отмирания.

При использовании пульсирующих магнитных полей клетки поглощают большее количество "топлива" вследствие чего вырабатывается больше энергии, и клеточные мембраны увеличивают мощность. Таким способом активная работа клетки восстанавливается.

Этим достигается противовоспалительный и обезболивающий эффект, расслабление мышц и улучшение кровоснабжения, улучшение метаболизма и заживление тканей.

Так как метод работает на весь организм, достигаются многочисленные положительные эффекты на различные органы и системы.

**Показания к применению**

Острые и хронические боли, нейропатии, ускорение заживления после операций, травм костей и суставов, нарушения периферической циркуляции, хронические бронхиты и астма, нарушение моторики кишечника и функции простаты, снижение иммунитета, неврозы, звон в ушах и многие другие.

Не покрывается медицинской страховкой.

Информация и  
назначение визита

**267-753-0302**  
**215-464-6015**

**HealthSmart**  
Medical Center

9922 Roosevelt Blvd.,  
Philadelphia, PA 19115

# TRIUMPH

## HOME CARE

### СЛУЖБА УХОДА НА ДОМУ

Наше агентство по уходу за пожилыми людьми  
позаботится о Вас, Ваших родных и близких

Помогаем оформить документы  
для предоставления программы  
по уходу

Позвоните, и Вы узнаете о нас больше

**215-220-3920**

2600 Philmont Ave., Suite 218A  
Huntingdon Valley, PA 19006

[www.TriumphHomeCare.com](http://www.TriumphHomeCare.com)

Приглашаем на работу квалифицированных Home Care Attendants  
Отличная зарплата перечисляется прямо на Ваш банковский счёт!

**HealthSmart**  
Medical Center

### Полный спектр лечения заболеваний внутренних органов

- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения диабета, щитовидной железы, артрита, остеопороза, гипертонии, болезней сердечно-сосудистой системы, желудочно-кишечного тракта, кожи и других заболеваний.
- Лечение климакса и нарушений менструального цикла с использованием натуральных препаратов изготовленных по индивидуальному заказу.
- «Мужское здоровье» — гормональные изменения, проблемы потенции, простаты.
- Лечение аллергии новейшим методом иммунотерапии.
- Лечение депрессии и неврозов натуральными препаратами.
- Консультации по приёму витаминов и натуральных добавок.
- PEMF — Pulsed Electromagnetic Field Therapy.

Леонид **Магиденко, MD**

БОЛЕЕ 30 ЛЕТ  
ПРАКТИКИ

Board Certified in Internal Medicine  
Высшая врачебная квалификация в области  
«Терапия — Внутренние Болезни»

**Юлия Магиденко, PA**  
Physician Assistant

#### Диагностика

- В центре проводятся ЭКГ, тест функции легких, ультразвук, термография.
- Анализы на дисбаланс гормонов, витаминов и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.

#### Медформы

- Вождение грузовиков — Certified Medical Examiner for the Commercial Truck Drivers.
- Права на вождение, формы для учебы, работы, страховок и др.

Принимаем большинство  
страховок, а также пациентов  
без страхового покрытия.

9922 Roosevelt Blvd., Philadelphia, PA 19115  
Рядом с Best Buy и MNAP Diagnostic Center

**215-464-6040**



В мире

## Выполняется распоряжение президента

Члены Комитета по разведке Палаты Представителей США единогласно поддержали публикацию десятков расшифровок интервью с людьми, вовлеченными в расследование дела о так называемом российском вмешательстве в выборы 2016 года. 53 расшифровки бесед с различными свидетелями, включая людей из ближнего окружения президента Трампа, будут переданы в аппарат Директора Национальной разведки. Там документы должны рассекретить, после этого расшифровки можно будет публиковать. После публикации материалов, возможно, станет яснее, на чем основано это долгоиграющее расследование.

## Политические игры

Дональд Трамп распорядился возобновить расследование по запросу Юридического комитета Сената США. В официальном распоряжении президента указывается, что расследование должно касаться только конкретных обвинений в адрес судьи Кавано, и что оно должно длиться не больше одной недели. Это очередное, седьмое (и бессмысленное), расследование открыто по причине того, что два республиканских сенатора присоединились к демократам, требующим расследование того, что невозможно ни доказать, ни опровергнуть. Причина этих требований – попытка затянуть утверждение кандидатуры судьи Кавано до ноябрьских выборов.

## Дональд Трамп – претендент на Нобелевскую премию

Президент США вошел в число вероятных претендентов на Нобелевскую премию

мира-2018 благодаря проведению исторической встречи с северокорейским лидером Ким Чен Ыном в Сингапуре в июне этого года. Эти переговоры могут стать началом процесса ядерного разоружения на Корейском полуострове. Госсекретарь Майк Помпео сообщил об «очень позитивной» встрече с министром иностранных дел КНДР Ли Ён Хо, которая состоялась в Нью-Йорке во время заседания Генассамблеи ООН. Помпео добавил, что в октябре он отправится в Пхеньян для подготовки ко второму раунду переговоров Трампа с Ким Чен Ыном.

## Расследуется отравление

Бывший полковник военной разведки Великобритании Филип Инграм считает, что в отравлении Скрипалей принимало участие две группы. Британская полиция определила третьего подозреваемого, который, по ее мнению, провел разведывательную операцию перед покушением. «Была ли эта операция успешной для российских спецслужб? Целью операции не было убийство Сергея Скрипаля. Путин хотел послать четкий сигнал некоторым российским олигархам: не путайтесь у меня под ногами. Я могу вас достать где угодно и когда угодно». Ранее Великобритания заявила, что в отравлении подозреваются двое граждан России – Александр Петров и Руслан Боширов. Расследователям из Bellingcat удалось установить настоящее имя Руслана Боширова – им оказался офицер ГРУ полковник Анатолий Чепига.

## Арестован китайский шпион

В Чикаго арестовали гражданина КНР Цзи Чаоюня, которого обвиняют в работе на сотрудника китайской разведки. По версии следствия, арестованный помогал спецслужбам КНР вербовать инженеров и ученых, включая специалистов, которые ра-

ботали по контрактам с Вооруженными силами США. В федеральном суде Чикаго Чаоюнь предъявили обвинения в том, что он работал секретным агентом китайского правительства. 27-летний Цзи Чаоюнь переехал в США в 2013 году. Он поступил на инженерный факультет Иллинойского технологического института в Чикаго и получил диплом магистра в 2015 году.

## Акционеры против Маска

Комиссия по ценным бумагам США (SEC) подала жалобу на главу компании Tesla миллиардера Илона Маска. Основанием для обвинения Комиссии по ценным бумагам стал твит Маска, опубликованный несколько недель назад. В нем предприниматель пообещал выкупить с биржи акции компании на \$82 миллиарда, если их стоимость достигнет \$420. Оппоненты предпринимателя считают, что своим твитом он ввел акционеров компании в заблуждение, так как не обсуждал с потенциальными инвесторами условия сделки.

## F-35 впервые в бою

Американские истребители F-35 впервые были применены в условиях боевой операции. Истребители были задействованы в ходе миссии против боевиков «Талибана» в афганской провинции Кандагар. Они совершили взлет с универсального десантного корабля Essex. «В ходе этой операции истребители F-35B совершили авиаудар в поддержку сухопутной операции по уничтожению боевиков. Командующий сухопутными силами счел удар успешным», – говорится в заявлении Центрального командования военно-морских сил США.

## Землетрясение в Индонезии

Огромная волна обрушилась на районы Палу и Донгала провинции Централь-

ный Сулавеси в Индонезии. Число жертв землетрясения и цунами в Индонезии достигло 832 человек, сообщают индонезийские власти. Приблизительно 540 человек получили травмы. Землетрясение магнитудой 7.5 вызвало цунами высотой шесть метров. По данным Национального управления по смягчению последствий стихийных бедствий, около 17 тысяч человек нашли убежище в 24 укрытиях.

## За свободу судоходства

Американский эсминец прошел в 12 морских милях от искусственных островов Спратли в Южно-Китайском море, из-за которых Китай ведет территориальные споры со странами региона. Тем самым Вашингтон продемонстрировал Пекину готовность и далее защищать свободу навигации в районах, которые руководство КНР считает своей территорией. Действия эсминца продолжили серию маневров, которые регулярно совершают американские корабли, чтобы защитить международный статус маршрута с ежегодным торговым оборотом в 5 триллионов долларов.

## Российская внешняя политика оживила НАТО

Британия в следующем году отправит 800 военнослужащих в Норвегию, где будет развернута новая военная база. Об этом заявил министр обороны Великобритании Гэвин Уильямсон. Глава ведомства сказал, что Соединенное Королевство отреагирует на возросшую активность российских подлодок в регионе. Вместе с британскими военными на новой базе в Норвегии разместятся солдаты США, Норвегии и Нидерландов – в общем сложности 3 тысячи военнослужащих. Они примут участие в предстоящих военных учениях. В них будут задействованы 40 тысяч военных из более чем 30 стран – членов и партнеров НАТО.

Materials published in our newspaper do not necessarily reflect the views of the paper or the publisher. Each author is personally responsible for libel or any damage caused by articles appearing in the newspaper. Vital Connections is not responsible for the content of advertising. The design, images, original articles and layout are the properties of Vital Connections. Unauthorized use is a violation of copyright laws of the United States.

**РЕКЛАМА и ЖИЗНЬ**  
www.adandlife.com  
ИНФОРМАЦИОННО-РЕКЛАМНАЯ ГАЗЕТА  
PUBLISHER -VITAL CONNECTIONS INC.

**Издатель**  
**Виталий Рахман**  
**Менеджер**  
**Ирина Вольская**  
**Редактор**  
**Владимир Крастошевский**  
**Дизайнеры**  
**Зорина Кункина**  
**Эмма Рабиза**

1051 County Line Rd., Unit 112  
Huntingdon Valley, PA 19006  
215-354-0844 \* 215-354-0842  
215-240-4396 \* 1-888-349-8877  
Fax: 215-354-1323  
e-mail: vc.inc@aol.com

Дизайн и текст реклам, подготовленных Vital Connections, являются собственностью компании и перепечатке не подлежат.

За содержание рекламных материалов и объявлений редакция ответственности не несет. Использование материалов редакции без разрешения преследуется законом.

К сведению авторов статей и писем: редакция принимает к рассмотрению материалы, набранные на компьютере и отправленные по e-mail.

Редакция не аспутает в переписку, рукописи и иллюстрации не рецензируются и не возвращаются. Редакция не несет ответственности за содержание статей и не всегда разделяет мнение авторов.

## Новости Филадельфии

### ◆ В Филадельфии отмечена лихорадка Западного Нила

В конце сентября Департамент здоровья (Philadelphia Health Department) объявил, что в районе Филадельфии отмечены 11 подтвержденных случаев заболевания лихорадкой Западного Нила. У десятирх заболевших развилась нервно-инвазивная инфекция, что потребовало их госпитализации, у одиннадцатого возникла лишь лихорадка с высокой температурой. Ни один из отмеченных случаев не привел к фатальному исходу. Тем не менее, лихорадка Западного Нила может привести к смертельно опасным последствиям, таким как воспаление спинного мозга, менингит и паралич. Вирус лихорадки Западного Нила распространяется комарами. Департамент здоровья Филадельфии призывает граждан бороться с распространением комаров, ликвидируя местные водоемы с застоявшейся водой и оставшиеся после дождя лужи.

### ◆ Богатый дар музыкальной школе

Двое братьев, Джеймс Уэллс (James Wells) и Ричард Уэллс (Richard Wells), выпускники музыкальной школы School of Music при Университете Западного Честера (West Chester University), преподнесли университету богатый дар – три миллиона долларов. Это самое большое пожертвование за всю историю музыкальной школы. Вся сумма будет направлена на организацию концертных турне школьного ансамбля, покупку музыкальных инструментов, оплату программ образования и стипендии студентам. Братья Уэллс, окончившие в 1954 и 1958 году School of Music, в 1980-х годах провели ряд крупных музыкальных фестивалей и создали компанию,

занимающуюся организацией международных концертных турне.

### ◆ Новые отделения Банка JPMorgan Chase & Co.

Один из самых крупных в США банков, JPMorgan Chase & Co., намерен в следующие 5 лет открыть в районе Большой Филадельфии 50 своих отделений. Это решение вызвано тем, что многие банки, действующие в Филадельфии, стали закрывать свои подразделения в связи с переходом клиентов на цифровую форму обслуживания. О планах расширения деятельности банка JPMorgan Chase в регионе главный исполнительный директор Джеми Даймон (Jamie Dimon) сообщит на предстоящем заседании некоммерческой организации World Affairs Council of Philadelphia. Компания JPMorgan Chase давно работает в районе Большой Филадельфии и содержит в своем штате 11 тысяч работников.

### ◆ Сложности городских публичных библиотек

Публичные библиотеки играют большую и важную роль в культурной и общественной жизни города. Администрация Филадельфии следит за состоянием библиотек и с определенной периодичностью проводит текущие и капитальные ремонты, выделяя на это немалые средства. Тем не менее, некоторые библиотеки функционируют нерегулярно, и слишком часто люди оказываются в рабочие дни перед закрытыми дверями с помещенным на них сообщением, что библиотека закрыта из-за отсутствия работников.

Иногда нет даже такого объяснения. По данным газеты Inquirer в этом году подобные случаи имели место в разных би-

блиотеках 372 раза, в большинстве случаев в библиотеках, расположенных в бедных районах. Городской администрации следует задуматься.

### ◆ Новые авиамаршруты из аэропорта Филадельфии

Компания авиаперевозчик American Airlines объявила, что в период с февраля 2019 года до первого сентября она будет выполнять новые рейсы в штат Флорида из Международного аэропорта Филадельфии (PHL). С 12 февраля начнут выполняться рейсы в г. Sarasota (побережье Мексиканского залива). Рейсы в оба конца намечены на субботу и воскресенье. Позднее, 16 февраля, откроются беспосадочные рейсы в города Флориды West and и Melbourne, которые также будут выполняться по субботам.

### ◆ Исследование медицинской эффективности марихуаны

По решению администрации губернатора Пенсильвании Тома Вольфа восемь высших медицинских школ штата, в том числе пять школ Филадельфии, включены в программу исследования медицинской эффективности марихуаны (Pennsylvania's medical marijuana program). Все восемь школ получают специальный статус – Academic Clinical Research Centers (ACRCs). В соответствии со своим статусом медицинские школы получают право наладить координацию работ с компаниями, производящими марихуану, и специальными аптеками, распределяющими марихуану и ее производные по больным определенной категории. Программа не предусматривает и даже запрещает проведение каких-либо лабораторных исследований собственно марихуаны и ее препаратов.



Америка

На протяжении десятилетий в американской политике существовала традиция, согласно которой бывший президент США не критикует действующего президента. Обама нарушил эту традицию. 7 сентября он выступил в Иллиноиском университете в Шампейне с резкой критикой как внутренней, так и внешней политики президента Трампа. Обама заявил, что

Трамп – это «угроза нашей демократии» и поэтому Обама, как гражданин Америки, не может оставаться в стороне и вынужден броситься на защиту «нашей демократии». В своём выступлении Обама попытался принизить роль Трампа в сегодняшнем экономическом возрождении США. Он заявил, что экономический успех Трампа основывается на экономических успехах, достигнутых за время его, обамовского, президентства. В частности, Обама сказал: «Действия, которые мы предприняли, привели к росту экономики и инициировали рекордно продолжительный период создания рабочих мест. Мы сократили наш дефицит более чем наполовину... К тому времени, как я ушёл из офиса, доход американских хозяйств был близок к рекордному уровню, а уровень бедности снизился».

Что же в действительности получил Трамп в наследство от Обамы? Начнём с фондового рынка США, поскольку он является чутким индикатором экономического состояния страны. С момента избрания Обамы на пост президента США показатели фондового рынка уверенно падали. Показатель Dow Jones снизился к 9 марта 2009 г. на 30%. В дальнейшем фондовый рынок так и не смог полностью восстановиться. После избрания Трампа рынок постоянно растёт. Dow Jones закрывался на рекордной отметке 99 раз. В первый год президентства Трампа рынок показал самый высокий рост Dow Jones в истории США. В январе этого года Dow Jones впервые превысил 26,500 пунктов. При Обаме рынок и близко не приближался к этой цифре.

Восстановление экономики США после окончания рецессии было при Обаме самым худшим в послевоенной американской истории. Обама был первым президентом в истории США, при котором не было ни одного года роста ВВП более чем на 3%. Рост ВВП топтался на уровне около 2%, а заработная плата практически не менялась. Трамп переломил эту ситуацию. Во втором квартале 2018 г. рост ВВП составил 4.2%, заработная плата возросла на 2.9%. При Обаме отношение величины государственного долга к величине ВВП выросло с 40% в 2009 г. до 100% в 2016 г. При Трампе величина этого отношения упала на 2%. Таким образом, Трампу удалось замедлить рост этого важного показателя американской экономики.

Когда Обама покинул офис, уровень безработицы был равен 5%. (А шесть с половиной предыдущих лет он оставался на уровне 7%). За неполные два года президентства Трампа уровень безработицы упал до 3.9%. По данным U.S. Bureau of Labor Statistics, в настоящее время число работающих людей самое большое в истории США. Безработица среди женщин и национальных меньшинств находится на исторически низком уровне. Число заявок по безработице самое низкое с ноября 1969 г. К началу 2009 г. федеральный дефицит был равен \$400 млрд. Когда Обама покинул офис, дефицит составлял \$600 млрд.

# ОБАМА ВЫХОДИТ ИЗ ТЕНИ

Это Обама называет сокращением дефицита более чем наполовину! За первые 600 дней президентства Обамы было потеряно более 4.4 млн. рабочих мест. За тот же период времени при Трампе было создано более 3.4 млн. рабочих мест. Абсолютное большинство из них – высокооплачиваемые рабочие места, о которых Обама говорил, что они «никогда не вернуться». Во время выступления президента Трампа в Северной Дакоте в июле 2018 г. на сцену вышел человек, который при Обаме долгое время был безработным и потерял надежду найти её. Это был шахтёр. Он сказал: «Многие, многие рабочие места (в угольной промышленности) были потеряны. В результате этого многие города были уничтожены. Это было ужасно. Ваша администрация вернула нас к жизни». Все экономические достижения Трампа – это реальные факты, а не мнения или прогнозы экономистов, политиков и журналистов.

Во время выступления в Иллиноиском университете Обама с гордостью заявил: «Мы покрыли медицинской страховкой 20 млн. человек». Действительно Obamascare охватил 21 млн. американцев. Но 28 млн. остались незастрахованными. Они не имеют ни малейшей надежды иметь хоть какую-нибудь медицинскую страховку. Сегодня Обама активно поддерживает новую провокационную идею демократов – «Медикер для всех». Зачем нужно выступать за «Медикер для всех», если Obamascare был прекрасной, с точки зрения демократов, программой медицинского страхования? Значит, Obamascare, любимое детище демократов, не работает. Кстати, никто из демократов, поддерживающих «Медикер для всех», не может сказать, сколько будет стоить эта их новая авантюра. Напомню, что во времена Обамы всех, кто выступал против Obamascare, левые называли лжецами, расистами и убийцами миллионов американцев. Сегодня демократы фактически тихо отказались от Obamascare и продвигают «Медикер для всех».

В своём выступлении в Иллиноиском университете Обама представлял себя в качестве защитника свободной прессы. Он сказал: «Ни один демократ или республиканец не может упрекнуть нас в том, что мы угрожали свободной прессе, которая говорила или публиковала истории, которые нам не нравились. Я много жаловался на Fox News, но вы никогда не слышали, чтобы я угрожал закрыть их или назвал «врагами народа». И это высказывание Обамы тоже является лживым.

Кэтлин Коллинз, корреспондент CNN и отнюдь не поклонник Трампа, напомнила нам: «При Обаме ФБР шпионило за репортёрами, подслушивало их телефонные разговоры и пыталось заставить журналистов раскрыть свои источники информации». Журналист вашингтонского отделения Free Beacon Стефан Гутковский написал о том, как администрация Обамы пыталась не допустить Fox News на пресс-конференции в Белом доме, а также о том, что один из помощников Обамы назвал корреспондента Fox News Джеймса Розена «преступным соучастником Fox News». Политический комментатор и журналист Дана Лоеш

написала в своём твиттере, что администрация Обамы «шпионила за репортёрами, изымала телефонные записи и личные письма и объявила Джеймса Розена врагом государства. Эрик Холдер, Генеральный прокурор при Обаме, подписал секретный ордер на обыски».

Шэрил Аткиссон работала на CBS во время президентства Обамы. Сегодня она опубликовала твит, что её компьютер был взломан после того, как она описала атаку исламских террористов на американское консульство в Бенгази. Это случилось после того, как она разместила на своём компьютере статью о действиях администрации Обамы против журналистов. Аткиссон напомнила также о высказывании Дэвида Сэнгера, ведущего корреспондента The New York Times в Вашингтоне, об администрации Обамы: «Это самая закрытая администрация, с которой я когда-либо имел дело». Это было сказано в 2013 г. Аткиссон написала также о том, что после ареста администрации Обамы записей телефонных разговоров журналистов более чем 50 новостных агентств, они опубликовали совместное письмо, в котором резко осуждались эти репрессивные действия.

Выступая в январе 2010 г. на объединённом заседании Конгресса США, Обама призвал Верховный суд позволить федеральному правительству записывать политические документальные фильмы и книги, в которых критикуется деятельность федерального правительства. Эти высказывания известных американских журналистов хорошо иллюстрируют заявления Обамы о том, что его администрация не угрожала свободной прессе.

Принципиальное отличие между Трампом и Обамой в том, что нынешний президент критикует фальшивые новости, а администрация Обамы предпринимала конкретные репрессивные меры против неугодных ей журналистов.

Говоря о победе Трампа в 2016 г., Обама обвинил его в том, что он использовал «тёмную историю расового, этнического и религиозного разделения в Америке». В своей речи Обама сказал также, что Трамп «просто извлекает выгоду из обид, которые политики разжигали годами». До Трампа восемь лет президентом США был Обама. Значит, «разжигание обид» проходило при нём.

Сенатор Марк Рубио, отвечая на эти обвинения Обамы, сказал, что «политик не должен использовать раскольничий язык, называя всех противников однополых браков фанатиками, заявлять, что движение Pro-Life воюет с женщинами, называть расистами всех, кто не поддерживает иммиграционную политику Обамы, а Республиканскую партию объявлять врагом латиноамериканцев». Речь Обамы – это пример откровенной лжи и лицемерия.

Обама практически не скрывал своё негативное отношение к евреям. В его администрации всегда находились открытые антисемиты. Например, в ближайшем окружении Обамы входили дипломат Чарльз Фриман и генерал Мэрилл МакПик. Они постоянно обвиняли еврейское лобби в формировании американской внешней политики и в оккупации Израилем земель подмандатной Палестины. Первым, кого Обама награ-

дил президентской медалью Свободы, был епископ Десмонд Туту, который не только не скрывал, а наоборот афишировал свои антисемитские взгляды. Обама постоянно поддерживал контакты с Элом Шарптоном, одним из ведущих антисемитов Америки. Вторым военным министром при Обаме был Чак Хэйгель, активный сторонник мнения о «всемирном еврейском заговоре». Хэйгель обвинял еврейское лобби в том, что оно «запугивает людей в Америке».

Во время 20-минутного разговора 31 июля 2015 г. с лидером антиизраильской группы JStreet Обама сказал: «Евреи предпринимали усилия, чтобы убить сделку с Ираном... Те же люди, выступающие против этой сделки, привели нас к войне в Ираке». В своей речи в августе 2015 г. в Американском университете в округе Колумбия Обама обвинил еврейское лобби и правительство Израиля в том, что они выступили против иранской сделки. Но Обама не упомянул о том, что против этой сделки выступили Саудовская Аравия, Пакистан, Объединённые Арабские Эмираты, Бангладеш и мусульманские суннитские группы. Осуждение антисемитом Обамой президента Трампа в «религиозном разделении» США – ещё один пример лицемерия бывшего президента. Ну а как реагируют на антисемитизм Обамы американские левые евреи? Они с истерическим энтузиазмом всегда поддерживали Обаму. Сегодня они поддерживают Демократическую партию, антисемитизм которой набирает силу.

Демократы постоянно обвиняют Трампа в том, что тот «ломает все президентские нормы». Но они приветствовали Обаму, когда он на глазах всей Америки грубо нарушил одну из основных норм – не критиковать действующего президента. После выступления в Иллиноиском университете Обама совершил свой первый пропагандистский предвыборный тур в поддержку кандидата Демократической партии. Он выступил в конференц-центре города Анахайм, округ Ориндж, Калифорния. Зал этого конференц-центра вмещает около 8 тыс. человек. На выступлении Обамы присутствовало 750 человек. Во время предвыборных поездок Трампа в поддержку республиканских кандидатов президент собирает от 5 до 15 тыс. человек. Нередко помещения, в которых выступает Трамп, не вмещают всех желающих, и люди располагаются на соседних улицах, слушая радио или телепередачу этого выступления. Последнее выступление Трампа 20 сентября в Конвеншн центре в Лас-Вегасе не было исключением. Несколько сотен человек слушали выступление Трампа на площади перед центром.

Выступления Обамы в Иллиноисе и Калифорнии напомнили нам о том, против чего проголосовали американцы в 2016 г. Если в результате ноябрьских выборов этого года демократам удастся завоевать большинство в Конгрессе США, то они наверняка постараются затормозить и даже разрушить экономические успехи Трампа и вернуться к антинародной политике Обамы. Не забывайте об этом во время голосования в ноябре 2018 г.

Григорий Гуревич



# БОЛЕЗНИ НОГ



ДОКТОР  
ГЕННАДИЙ  
ЛИНЕЦКИЙ

ВЫПУСКНИК  
TEMPLE УНИВЕРСИТЕТА

- ♦ Вросшие и грибковые ногти
- ♦ Деформированные косточки
- ♦ Артриты ног
- ♦ Пяточные шпоры
- ♦ Кожные заболевания ног
- ♦ Болезненные мозоли
- ♦ Плоскостопие
- ♦ Воспалённые вены
- ♦ Варикозные вены и отёки ног
- ♦ Артритные боли

в голеностопных суставах

ДОКТОР ДЕЛАЕТ  
ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ

ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ  
ОБУВЬ



ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР,  
МЕДИКЕЙД (ACCESS),  
И ДР. СТРАХОВКИ

ЗВОНИТЕ  
**215-333-9941**

# ADELAIDA MERKER M.D., D.O.

## В ОФИСЕ:

1. Оформление медицинских документов на работу, Commercial (CDL) and Non - Commercial Driver Licences
2. Оформление формы I-693 (U.S. Citizenship, Immigration Services)
3. Лечение последствий автомобильных аварий и производственных травм.



BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE  
and OSTEOPATHIC MEDICINE

Свыше 20 лет практики  
в клиниках Москвы, Нью-Йорка  
и Филадельфии

## ТРАДИЦИОННОЕ И АЛЬТЕРНАТИВНОЕ ЛЕЧЕНИЕ

### ТЕРАПИЯ/ ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ:

сердца, легких, почек, эндокринные заболевания

### ОСТЕОПАТИЯ:

заболевания опорно-двигательной системы (артриты, радикулиты, боли в позвоночнике), головокружение, шум в ушах, головные боли, дисбаланс ...

### ДЕРМАТОЛОГИЯ:

диагностика пред- и раковых кожных образований, удаление папиллом, бородавок, лечение дерматитов

### ФИЗИОТЕРАПИЯ:

индивидуально подобранное лечение (массаж, лазерное, электро процедуры, тренажеры)

Принимаем Medicare, Medicaid и основные виды страховок.  
При необходимости предоставляем транспорт.

842 RED LION RD., UNIT 7  
PHILADELPHIA, PA 19115

Прием только по предварительной  
записи по телефону:

**215-677-6616**

Community  
**HealthChoices**

## ВАЖНОЕ СООБЩЕНИЕ Анонс

С 1го января 2019 г. в штате Пенсильвания произойдут важные изменения в области предоставления медицинских услуг по программам "Medicare" и "Medicaid" (Medical Assistance). Начнет работать Программа Community HealthChoices (CHC).

Участие в программе является обязательным для людей, которые обладают страховками Medicare и Medicaid одновременно.

Это означает, что вам нужно будет выбрать один из планов, который будет управлять всеми предоставляемыми видами медицинских услуг и сервисами обслуживания.

Чтобы подробнее познакомиться с новыми правилами  
и помочь русскоговорящим жителям Филадельфии  
разобраться в изменениях -

**Northeast Adult Day Care**

**Санаторий «На Ренард»**

приглашает всех заинтересованных жителей нашей общины

**10 октября 2018 в 6pm**

на организационное собрание  
по разъяснению важных аспектов этой программы.



**Keystone First**

**UPMC** LIFE CHANGING MEDICINE

Собрание будет проводиться представителями штата Пенсильвания, которые расскажут о новой программе и ответят на интересующие вас вопросы. Для свободного общения с представителями штата на собрании будут присутствовать переводчики.

Приглашаем всех на эту встречу!

Места лимитированы

При необходимости  
может быть предоставлен  
транспорт

Наш адрес: 11048 Rennard Street,  
Philadelphia, PA 19116

Зарегистрироваться нужно по телефону 215-671-0200  
или по email [vlada\\_rubarkh@yahoo.com](mailto:vlada_rubarkh@yahoo.com)

**Не пропустите эту уникальную возможность получить важную информацию!**



# РОССИЯ В СИРИЙСКОМ КАПКАНЕ

Решение о передаче Сирии противозвуковых комплексов С-300 может означать, что антисистемские инстинкты, свойственные российскому истеблишменту, взяли верх над рациональными политическими соображениями. Это может также свидетельствовать о том, что атмосфера воинствующего безумия в московских коридорах власти сгустилась до предела.

Утром 24 сентября 2018 года, отвечая на телефонный звонок Башара Асада, Владимир Путин проинформировал своего сирийского коллегу, что Дамаску будет передан современный зенитно-ракетный комплекс С-300 «в целях обеспечения безопасности российских военных в Сирии и укрепления системы противовоздушной обороны этой страны». Учитывая то обстоятельство, что российский самолет был сбит сирийскими зенитчиками, причем, весьма вероятно, при участии российских инструкторов, слова президента России прозвучали весьма двусмысленно. Командные пункты сирийской ПВО будут оснащены российскими автоматизированными системами управления, которые, помимо всего прочего, гарантируют идентификацию всех российских самолетов сирийской противовоздушной обороной. Наконец, российские военные будут радиоэлектронными средствами подавлять «спутниковую навигацию, бортовые РЛС и системы связи боевой авиации, атакующей объекты на сирийской территории в прилегающих к Сирии районах над акваторией Средиземного моря».

Фактически Москва объявила об установлении над Сирией и прилегающими районами Средиземного моря «бесполетной зоны», видимо, достаточно обширной. Ведь комплекс С-300 способен уничтожать цели на дальности до 250 километров. Над Восточным Средиземноморьем проходят десятки, если не сотни гражданских авиамаршрутов. Все эти авиалайнеры пользуются спутниковой навигацией, а для того чтобы различить системы связи боевой и гражданской авиации, требуется ювелирное искусство, до которого российским военным, увы, далеко. Печальная судьба Ил-20 лучшее, хоть и печальное, тому подтверждение.

Поставляя Сирии современные системы ПВО, Москва по сути объявляет войну Израилю. Суть, в общем, проста. Иран, чьи лидеры не скрывают мечты «сбросить Израиль в море», поставляют исламской радикальной группировке «Хезболла» и другим террористам ракеты, которыми те обстреливают израильскую территорию. Иранские войска и наемники, так называемый «шиитский легион», находятся в Сирии в непосредственной близости от границы с Израилем. А израильские военные, естественно, регулярно уничтожают там военные объекты и склады вооружений, принадлежащие Тегерану и «Хезболле».

Долгое время в Москве к этим операциям израильской авиации относились с пониманием. По слухам, Путин даже обещал Дональду Трампу и премьеру Биньямину Нетаньяху договориться с Тегераном о выводе иранских частей из Сирии. Из этого, похоже, ничего не получилось. Реальных средств давления на иранских лидеров у Крем-

ля нет. В России же действует мощное, хорошо оплаченное проиранское лобби, да и призыв «сбросить Израиль в море» находит понимание у значительной части московской элиты. Решение о поставках С-300 Сирии ломает относительно стабильные отношения, сложившиеся между Россией и Израилем. Отказаться от воздушных операций против иранских объектов в Сирии Иерусалим не может. А Москва, взяв на себя управление сирийской системой ПВО и оснатив ее современным вооружением, оказалась в еще более нелепом положении, чем раньше. Сомневаться в том, что автоматизированные системы управления ПВО и комплексы С-300 будут обслуживаться российскими офицерами, не приходится, у сирийской армии просто нет для этого подготовленных кадров. И Кремль стоит перед выбором из двух плохих вариантов. Первый – в случае израильского налета эта обновленная и усиленная ПВО будет бездействовать. Итог понятен. Перед ближневосточными элитами встает вопрос: как можно полагаться на Путина, если тот не с состоянием защиты своего ближайшего союзника? Второй – попытаться сбивать израильские самолеты. Итог тоже очевиден. «Надо ясно понять одну вещь, –? заявил министр обороны Израиля Авигдор Либерман. – Если кто-либо выстрелит по нашим самолетам, мы его уничтожим. И неважно, будет ли это С-300 или некая С-700». Думаю, Либерману можно верить. В отличие от российских коллег, израильские военные и министры обороны обычно не лукавят. Израиль, кстати, может уничтожить не только С-300, но и широко разрекламированные российские комплексы С-400. По-

следние, возможно, – неплохие системы, но против самолетов-невидимок «Стелс» они бессильны. Летом этого года у Израиля имелось 12 истребителей-бомбардировщиков F-35, которые не видны на экранах радиолокаторов С-300 и С-400.

Ситуация, таким образом, становится не просто опасной, а очень опасной. Если Израиль уничтожит С-300 или командный пункт сирийской ПВО, погибнут российские офицеры. Реакцию российских военных, средств массовой информации и массы рядовых граждан легко себе представить. У Москвы останется только один вариант ответа – использование крылатых ракет «Калибр». А это уже casus belli «большой войны», в которой будут участвовать не только Израиль, но и его союзник США. Дальнейшие сценарии можно оставить авторам романов в стиле постапокалипсиса.

Еще несколько лет тому назад сама постановка вопроса о «большой войне», в которой участвуют Россия, Израиль, страны Запада, казалась бредовыми измышлениями аналитиков, безнадежно застрявших во временах холодной войны. Вместо того, чтобы разобраться, кто конкретно виноват в гибели Ил-20, наказать за головотыпство командование военной группировки в Сирии, высшее руководство России возложило ответственность за гибель своего самолета и военнослужащих на Израиль. Это очередное подтверждение того печального обстоятельства, что главной угрозой международной безопасности, в том числе безопасности самой России, является российский генералитет.

**Юрий Федоров –**  
военно-политический эксперт

# АМЕРИКАНСКАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ И ИРАН

«Легко достигнутое согласие не заслуживает доверия», – эти слова принадлежат мудрому Лао-Цзы. А ведь точно: компромисс, при видимой лёгкости договаривающихся непримиримых сторон, подчас чреват тяжелыми последствиями. Я прекрасно понимаю, что пока говорят дипломаты, пушки молчат. Но в современном мире молчание пушек вовсе не означает примирение, как и не означает, что пушки не стреляют где-то в большом и опасном мире.

Это скорее охлажденная стадия бесконечного конфликта с ожиданием коллапса противника: или ишак, или падишах... Вот уж воистину без падишахов никак, когда речь об Иране заходит, государстве, изгнавшем почти сорок лет назад своего шаха и посадившем себе и всему миру на головы режим аятолл, диктующий персам правила жизни по законам Шариата, спонсирующий терроризм и угрожающий миру обогащенным ураном.

США, Китай, Франция, Россия, Германия и Великобритания подписали временную сделку в 2013 году, направленную на сдерживание ядерных амбиций Ирана в обмен на послабления финансовых мер, наносящих ущерб этой стране. Почти два года спустя, в 2015-м, было подписано перманентное соглашение, вступившее в силу 16 января 2016 года. И уже в феврале была выпущена «специальная лицензия», позволяющая Ирану в кратчайшие сроки конвертировать в доллары около 1,7 млрд. из иранских активов, замороженных в

Оманском банке. Затем доллары должны были конвертироваться в евро. Подобные транзакции были запрещены санкциями США. В конечном итоге иранские официальные лица превратили небольшое количество риалов непосредственно в евро без использования финансовой системы США. Но привкус горький остался...

И горчило, да и все время горчит от иранской помощи Хезболле, без которой эта террористическая организация давно бы могла прекратить существование. А пока Хезболла оснащена лучше, чем когда-либо, и ее более 150 000 ракет направлены на еврейское государство. Горчило от не прекратившихся работ по обогащению урана и созданию ядерной бомбы, о чем ещё в мае документально было подтверждено израильской разведкой. Горчило в Сирии, где Иран поставлял наличные деньги и оружие сирийскому президенту Башару аль-Асаду в конфликте, который унес жизни более 500 000 человек и сделал беженцами миллионы.

И, дабы избавиться от горечи, администрация Трампа приняла решение выйти из ядерной сделки с Ираном. Многим сделанное пришлось не по душе, ибо Америка далеко, а Иран для европейцев близок, да и страх парализует волю. Как заметил президент Франции Эммануэль Макрон в интервью немецкому журналу Spiegel ещё в мае: «Мы можем открыть ящик Пандоры. Может начаться война». Начаться? Так она, собственно, идет уже столько лет в Израиле и идёт именно благодаря Ирану. Она идёт в Сирии и весь мир взбудоражен сирийскими беженцами. Но Макрона, как и некоторых его коллег, подписавших соглашение с Ираном, это мало заботит.

Я хорошо помню, как нынешние критики Трампа, а совсем недавно друзья и лоббисты интересов Ирана, бывший госсекретарь в администрации Обамы Джон Керри и политический советник предыдущего президента Бен Роудс в розовых тонах пытались нарисовать картину американо-иранских отношений, как неустанно пытались они дезориентировать публику, настаивая на прекрасной репутации и порядочности президента Ирана Хассана Роухани. В этом мире фантазий, обусловленном альтернативными фактами, Иран только укреплял свои позиции. Результаты этой политической неадекватности очевидны: стратегия Обамы была полной катастрофой. Умиротворение принесло больше кровопролития и нестабильности.

Президент Трамп развернул иранский курс на 180 градусов и восстановил режим санкций противостояния режиму, сорвав катастрофическую ядерную сделку с Ираном. Немногим более месяца назад администрация Трампа объявила о создании совета Госдепартамента, который будет координировать и продвигать политику давления против Ирана через правительство и другие страны. Экономическая петля затягивается. Аятолла Хаменеи и муллы ослаблены, а иранцы уже на грани и готовы штурмовать улицы, чтобы выразить протест против экономической катастрофы собственного режима. Тегеран будет возвращен к столу переговоров, или столкнется с дальнейшими последствиями. И уж никак не будет шантажировать Америку и мир. Тем не менее, администрация готовит к ноябрю еще более внушительный список санкций. Они нацелены на Центральный банк Ирана и энергетический сектор. Петля затягивается.

25 сентября, на Генеральной ассамблее ООН выступал президент США Дональд Трамп и эта речь была расценена и сторонниками, и оппонентами диаметрально противоположно. Я не буду давать характеристику выступлению Трампа. Имеющий уши да услышит. Советник по национальной безопасности Джон Болтон предвосхитил речь президента и появился в Нью-Йорке перед аудиторией организации, выступающей против ядерной сделки с Ираном 2015-го года – United Against Nuclear Iran. В речи Болтона была представлена риторика, являющаяся жесткой даже по меркам администрации, выступающей против политики иранского руководства. «Иран, – сказал он, «бесцеремонно поддерживает криминальный режим Асада в Сирии и был соучастником применения Асадом химического оружия против своего народа. Он самым худшим из похитителей граждан США». Болтон также отклонил ядерную сделку Обамы с Ираном, заявив, что это «худший дипломатический фиаско в американской истории. Эта сделка ничего не предложила для дестабилизации режима, его развития и распространения баллистических ракет. И, что наиболее печально, сделка не справилась с ее фундаментальной целью: навсегда отвести Иран от создания ядерной бомбы»...

А пока показатели максимального давления администрации Трампа вполне результативны. Возможно ли договориться Америке с Ираном? Возможно при условии, если Иран неукоснительно будет выполнять пункты договора, когда уйдёт сам режим, породивший угрозу мировой безопасности. Ишак, или падишах?... Уже оба на ладан дышат, да и молодёжи ни со старыми ишаками, ни с падишахами не по пути.

**Елена Пригова**



# ALLTOWN PHARMACY АПТЕКА

**НАТУРАЛЬНЫЕ  
И ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ  
ПРЕПАРАТЫ**

**РУССКИЕ И  
АМЕРИКАНСКИЕ ЛЕКАРСТВА,  
ТРАВЫ, КРЕМЫ**

Western Union:

- Оплата счетов
- Money order
- Денежные переводы

ОТКРЫТКИ И  
ТЕЛЕФОННЫЕ КАРТОЧКИ



**215-354-9440**

**Fax: 215-354-9118**

1137 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053



## Prestige NHCM, Inc. Home Care Agency

### АГЕНТСТВО ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ

Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому, имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию. У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.



#### ТОЛЬКО У НАС:

- Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- Медсестры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

### Принимаем основные виды страховок!

**ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ  
ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ.**

Опыт работы не обязателен. В офисе проводятся бесплатные курсы. Немедленно обеспечиваем работой.

Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую страховку, включая лекарства и «Дентал план». Также предоставляется оплачиваемый отпуск и удобные часы работы.

**ПОВОНТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ**

**215 • 677 • 3299**

## Как улучшить Ваш MEDICARE в 2019 году?

**ЭТО ВАЖНО ДЛЯ ВАС!**

Original Medicare (Part A and Part B) не покрывает Ваших расходов полностью, и не ограничивает ежегодный максимум ваших расходов. Оплата отпускаемых по рецептам лекарств также не включена - Вы должны приобрести Prescription Drug Plan (PDP) отдельно.

Чтобы оградить себя от катастрофических расходов, большинство людей приобретают Medicare Advantage (Part C) или Medicare Supplement (Medigap). Оба они продаются частными страховыми компаниями; чтобы иметь право купить их, Вы должны иметь Part A и Part B.

#### Medicare Advantage и PDP

Главное преимущество Medicare Advantage состоит в том, что их месячные премии значительно ниже Medicare Supplement премий, и даже часто нулевые. Вы ограничены ежегодным максимумом, типично \$4,000-\$6,700. Этот план также включает некоторые дополнительные льготы, которые не входят в Original Medicare, а именно, услуги зубных, ушных и глазных врачей, членство в физкультурном зале, и т.д. Большинство Medicare Advantage планов включает также покрытие отпускаемых по рецепту лекарств. Medicare Advantage план обязан покрывать BCE, что покрывает Original Medicare, но не обязательно, что это покрытие будет таким же, как у Original Medicare.

Если у Вас есть Medicare и Medicaid, то Вам доступны специальные планы, включающие многочисленные дополнительные льготы такие как бесплатный транспорт к месту медицинских процедур, ежемесячное пособие (\$40-\$50) на покрытие over-the-counter (OTC) расходов, и т.д.

Обычно Вы можете приобрести Medicare Advantage полис когда Вам исполнилось 65 лет, или в Ежегодном Периоде Регистрации (Annual Enrollment Period - AEP), который длится между 15 октября и 7 декабря. Ваша страховка начнется с 1 января следующего года. Вы можете в этот период заменить один Medicare Advantage (или PDP) план другим, а также заменить Medicare Advantage план на Original Medicare, или наоборот.

Неудобства Medicare Advantage плана в том, что Вы ограничены сетью тех медицинских учреждений, которые входят в план, и Вы ответственны за многие расходы такие как франшизы, доплаты и совместное страхование (deductibles, copayments and coinsurances).

В целом рассматривайте регистрацию в Medicare Advantage плане пока Вы здоровы и готовы оставаться в пределах сети плана. Помните, что, поскольку с возрастом возрастает потребность в медицинских услугах, Ваши наличные расходы начнут превышать любые премиальные сбережения.

#### Medicare Supplement (Medigap)

Medicare покрывает в среднем 80% медицинских расходов, Вы ответственны за оставшиеся 20%. Medigap страховой полис помогает Вам в покрытии большинства этих расходов (или даже полностью). Вы можете посетить любого доктора или больницу, принимающих Medicare, и ваш доктор обязан принять Medigap план. Вы можете приобрести Medigap план в любое время.

Вы должны приобрести Medigap, если он дает вам душевное спокойствие от финансовых затрат в Original Medicare - они могут быть весьма существенны!

Лицензированное независимое страховое агентство,  
специализирующееся в MEDICARE и Affordable Health Care (Obamacare)



www.libertymedicare.com 877.657.7477  
info@libertymedicare.com

#### MEDICARE

*Medicare  
Made Easy!*

- ✓ Все виды страховых планов Medicare:
  - Medicare Supplement
  - Medicare Advantage + Специальные планы для людей с Medicaid
  - Medicare Prescription Drug Plans (PDPs)
- ✓ Выбор оптимального для вас плана с существенной экономией денег
- ✓ Лучшие страховые компании
- ✓ Пожизненное обязательство защищать ваши интересы в страховании
- ✓ С нами вы сможете сэкономить время, деньги и избежать неприятных сюрпризов в будущем

Улучшите свой план Medicare  
с 15 октября по 7 декабря

в ежегодный регистрационный период (AEP).

Это уникальная и, в большинстве случаев, единственная возможность на целый год.  
Не пропустите её!

Самое важное - для вас наши услуги  
**АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНЫ**



## В ГОСТЯХ У ГИППОКРАТА

Доктор Влад советует

Окончание. Начало  
в предыдущем номере

**Язык тела.** Слышали фразу – «ты зашел у меня в печеньках», «меня от него тошнит» или «я его не перевариваю»? Никогда не думали, что люди говорят это почти буквально? Распространенная причина психосоматики – язык тела, когда тело демонстрирует свое отношение к происходящему, физически отражая это состояние.

**Мотивация** – вы понимаете, что должны навестить свою больную бабушку в деревне, но ужасно не хотите к ней ехать на самом деле. И каждый раз, когда вы встаете с утра и собираетесь на электричку, у вас то начинается понос, то температура подскакивает, то еще что-то. Это не значит, что вы симулируете болезнь, симптом вполне реален. Просто продиктовало его организму ваше под-  
сознание.

**Внушение** – именно так «лечат» болезни многие чародеи и гастроллирующие врачи-артисты. Приходите вы к человеку, которого считаете авторитетом, он смотрит вашу ауру (или слушает пульс) и говорит, что у вас шалит поджелудочная. На следующий день вы уже валяетесь в постели с болью в животе и думаете, как же раньше не замечали грозных симптомов? А послезавтра уже бежите лечиться заговоренной водой или волшебными БАДами, которыми после лекции торгует чудо-доктор. Впрочем, внушить какую-то болезнь можно и самому себе: мол, у мамы было, у бабушки было, и я от этого

# ПСИХОСОМАТИКА, ИЛИ КАКИЕ БОЛЕЗНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ПОЯВЛЯЮТСЯ «ОТ НЕРВОВ»

умру. Не рак груди, конечно, тут и правда играет роль наследственность, но аллергии и язвы – запросто.

**Самонаказание** – одна из самых тяжелых причин психосоматических заболеваний, поскольку, даже осознав, что дело вовсе не в физическом нездоровье, а психической реакции на травмирующие события, человек, зачастую, отказывается от лечения. Такого рода психосоматикой часто болевают после смерти близкого родственника от воображаемой вины: не спасла, не уберег, не справился.

И наконец, две последние, схожие друг с другом причины – это **травмирующий опыт** и идентификация себя с болеющим человеком. Во втором случае речь идет о непосредственном отождествлении себя с человеком, имеющим такой симптом, из страха его потерять. В первом, в общем-то, механизм тот же, только речь идет о потерях и травмах детства, которые могли уже стереться из памяти, но сохраниться на подсознательном уровне.

### Как лечить?

Распространенная ошибка, которую допускают больные с психосоматикой – как только понимают, что их проблемы «на нервной почве», сразу прекращают лечение. Это в корне неверно: в отличие от ипохондриков, которые придумывают себе болезни, у людей с психосоматическими расстройствами симптомы абсолютно реальны. А это значит, что какой бы ни была астма или гипертония, за-

дохнуться во время приступа или заработать инфаркт можно независимо от природы заболевания: соматической или психической.

Главное лекарство от психосоматических расстройств – это антидепрессанты. Без них лечение симптомов, например, проблем с желудком и кишечником, не даст практически никакого результата. Тем не менее, люди таких таблеток боятся как огня: во многом потому, что до недавних пор они имели серьезные побочные эффекты. Лекарства нового поколения практически никак не повлияют на ваш привычный образ жизни, и, тем не менее, даже образованные люди стараются их избегать.

Но еще важнее, особенно при самонаказании и детских травмах, проработать проблему с психологом и не заниматься «самоедством» практически в прямом смысле этого слова. Ведь нерешенные проблемы и вызванные ими нервные переживания могут действительно убить вас. Буквально.

<http://rustoria.ru>

P.S. Ну, я еще немного прокомментирую со своей точки зрения. Лично я уверен, что психосоматика куда как шире, и болезней таких больше.

Насчет бактерий, которые якобы не выводятся внушением. Не совсем верно, потому что большинство бактерий в нашем теле убиваются без антибиотиков и прочих лекарств. Самый простой пример – какая-то ранка, например, заноза. Да,

она может даже слегка нагноиться, но через несколько дней организм САМ обезвредит эти бактерии, и ранка затянется. Но если у человека, например, постоянный стресс, то организм теряет защитные силы, свой иммунитет. В результате подобные мелкие ранки могут болеть и нагнаиваться куда как дольше. Вот вам и психология, тесно связанная с соматикой. Так что, не все так просто. Врачи, вон, до сих пор не могут объяснить, что такое сон, и зачем он нужен организму. Если это необходимый отдых, то почему есть люди, они описаны, которые не спят годами и при этом неплохо себя чувствуют.

Еще один пример с бактериями. В тибетской медицине, которой я пользуюсь для лечения последние 25 лет, есть методики, при помощи которых лечится, например, гонорея. Без таблеток, заметьте.

Главное, после прочтения этой статьи – сделать правильный вывод. Как мне кажется, вывод в том, что если у вас психика нормальная, то и обычные болезни к вам особо прилипать не будут. Только замечу, что антидепрессантами психика наоборот разрушается. Да, в запущенных случаях их необходимо принимать. Но «соскакивать» с них – чем раньше, тем лучше. А то подсядете. Просто старайтесь вести здоровый образ жизни, насколько это возможно в ваших конкретных условиях. Я тут распинаться не буду, все прекрасно знают, что такое ЗОЖ, так что будьте здоровы!

Доктор Владимир Ячменников

## Новости медицины

# НЕДОСЫПАНИЕ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ИНСУЛЬТУ

Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) пришла к выводу, что недостаток сна увеличивает риск инсульта у человека в четыре раза, а инфаркта – в два раза. Медики провели длительное исследование, в котором принимали участие 657 мужчин в возрасте от 25 до 64 лет. Исследование началось в 1994 году. На момент начала эксперимента все участники были здоровы. В 2015 году учёные провели анализ исследования и выяснили, что у 63% испытуемых, которые за время эксперимента пережили инфаркт, были проблемы со сном. На основе этих данных учёные сделали вывод, что недостаток сна в несколько раз увеличивает вероятность сердечных заболеваний. Ранние исследования выявили, что недосып приводит ещё и к ожирению.

### Размер мозга и IQ

Австралийские учёные выяснили, что большой мозг человека не говорит о высоком IQ. Чтобы это выяснить, учёные провели исследование, результаты которого опубликовали в научном журнале *Neuroscience and Biobehavioral Reviews*. Специалисты проанализировали 148 исследований, в которых принимали участие более восьми тысяч человек. Мозг участников сканировали с помощью магнитно-резонансной и позитронно-эмиссионной томографии, после чего определяли уровень IQ посредством тестирования. Оказалось, что размер мозга человека и уровень его IQ никак не связаны. Таким образом, учёные опровергли теорию не-

мецкого физиолога Фридриха Тидеманна, который в 1836 году предположил, что существует такая взаимосвязь. Также учёные определили, что уровень интеллекта не зависит от пола. У большинства мужчин мозг больше женского. Однако женщины с меньшим по размеру мозгом могут иметь более высокий IQ. По мнению исследователей, интеллект зависит от структуры мозга, а не от его размера.

### Свинья похожа на человека

Группа генетиков из Гарварда во главе с профессором Джорджем Черчем сделала органы свиней безопасными для пересадки в тело человека. Учёные разработали методику под названием *Crispr*, которая воздействует на ДНК свиньи, делая её полностью похожей на ДНК человека. В случае успеха проекта можно будет ликвидировать дефицит человеческих органов для пересадки нуждающимся. Однако, прежде чем выведут генетически модифицированных свиней-доноров, пройдут годы. С помощью нового метода учёные смогут редактировать и удалять отдельные участки ДНК свиньи, представляющие угрозу для человека. В частности, генетикам удалось деактивировать ретровирус, который закрепился в геноме свиньи миллионы лет назад. Он уже фактически является частью свиньи, поэтому его нельзя удалить хирургическим путём. Ретровирус животного является потенциально опасным для человека. Используя систему *Crispr*, генетики смогли вырезать из генома свиней 62 версии ретровируса. Это сделало их более безопасными для человека и менее заметными для иммунной системы. По мнению учёных, похожим образом можно очистить ДНК свиней и других животных от остальных генов, вызывающих проблемы при



трансплантации. По словам учёных, первые зародыши с донорскими органами появятся уже в 2016 году.

### Настройте клеточные часы и замедлите старение

Горошек, бобы, кукуруза и голубой сыр, настраивают клеточные часы человека и даже продлевают жизнь. Дело в специальном соединении, которое называется спермидин. Как говорится, «секрет жизни в том, чтобы умереть молодым, но как можно позже». И продукты, богатые спермидином, могут помочь нам в этом деле. Спермидин относится к биогенным полиаминовым алкалоидам. Полиамины присутствуют во всех живых организмах. Они извлекаются из пищи и синтезируются клетками организма. Полиамины контролируют клеточные процессы, такие, как рост и размножение клеток.

Учёные считают, это соединение может изменять циркадные ритмы и способно предотвратить рак, воспаление, болезни Альцгеймера и Паркинсона и другие возрастные недуги. Изучение влияния по-

лиаминов, как и трансплантация костного мозга в Израиле, являются перспективными направлениями, но не следует торопиться с потреблением полиаминов до получения окончательных результатов и проверки теории на человеке.

Спермидин обнаруживается в клетках тела человека, однако по мере старения его уровень снижается. Благодаря спермидину ненужные белки и прочие отходы подвергаются аутофагии (самопоеданию). Так как спермидин участвует в расщеплении и утилизации испорченных белков и повреждённых структур клеток, снижение его концентрации негативно сказывается на состоянии организма по мере взросления. Учёные из Института Вейцмана в Израиле обнаружили, что спермидин изменяет циркадный ритм организма и снижает риск возрастных заболеваний. Пищевые добавки со спермидином ускоряли циркадный ритм и метаболизм у мышей. Когда мыши получали препарат, угнетающий синтез полиаминов, их циркадные часы замедлялись на 11 минут в день. Добавки со спермидином ускоряли клеточные часы на 8 минут в день.





## МЕДИЦИНСКИЕ СТРАХОВЫЕ ПЛАНЫ ДЛЯ ЛЮДЕЙ ВСЕХ ВОЗРАСТОВ

INDIVIDUAL • GROUP • ACA PLANS SUBSIDY SUPPORT • DENTAL • VISION

- МЕДИЦИНСКИЕ СТРАХОВЫЕ ПЛАНЫ МЕНЯЮТСЯ КАЖДЫЙ ГОД  
ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ, КОТОРЫЕ КОСНУТСЯ ВАС?
- OPEN ENROLLMENT - ВРЕМЯ ДЛЯ ЛЮДЕЙ ВСЕХ ВОЗРАСТОВ  
ПОЗАБОТИТЬСЯ О СТРАХОВКЕ НА СЛЕДУЮЩИЙ ГОД!

МЫ ПОДБЕРЕМ ДЛЯ ВАС  
САМЫЙ ВЫГОДНЫЙ СТРАХОВОЙ ПЛАН.



Бесплатно проверим  
возможность получения  
государственных субсидий  
и других бенефитов



Вам исполняется **65** лет?  
MEDICARE PLANS

КОНСУЛЬТАЦИИ О ПЕРЕХОДЕ НА MEDICARE

**215.938.7350**

2727 Philmont Ave Unit 110, Huntingdon Valley PA 19006



В нашем офисе мы лечим:

- Боли, связанные с межпозвоночными грыжами, смещенными дисками;
- Боли от разных видов артрита;
- Ортопедические травмы;
- Травмы от автомобильных аварий и полученных на работе.

*Ваше здоровье - это наш успех.*

Все сотрудники с большим стажем работы,  
имеют лицензию на физиотерапию и массаж.

Добро пожаловать в новый офис физиотерапии

**“Better Health PT”**

Гелены Брусалинской.

Гелена выпускница Чикагского Медицинского  
Университета, с более чем 30-летним стажем работы  
в области физиотерапии.

### ПРОЦЕДУРЫ В ОФИСЕ:

- электрофорез;
- ультразвук;
- электротерапия;
- механическая декомпрессия ущемленных позвоночных нервов;
- мануальная терапия;
- нервно-мышечное восстановление;
- терапевтические упражнения для укрепления мышц;
- профессиональный массаж.

**(215) 607-7400**

11685D Bustleton Ave., Philadelphia, PA 19116

Офис открыт 6 дней в неделю  
Принимаем все виды страховок  
Предоставляем транспорт



# КАК МАТЕМАТИК 14 РАЗ ВЫИГРАЛ В ЛОТЕРЕЮ, НЕ НАРУШАЯ ЗАКОН

В 1990-х румынский математик и экономист Стефан Мандель нашел способ обхитрить лотереи в Румынии, Австралии, Великобритании и США. Он привлек тысячи вкладчиков, сорвал несколько джек-потов, а после стал отшельником. Его историю рассказало издание The Hustle.

## «Алгоритм выбора чисел»

В конце 1960-х молодой экономист Стефан Мандель искал способ свести концы с концами. Его зарплата в Румынии составляла около 88 долларов, прокормить на эту сумму жену и двоих детей было сложно.

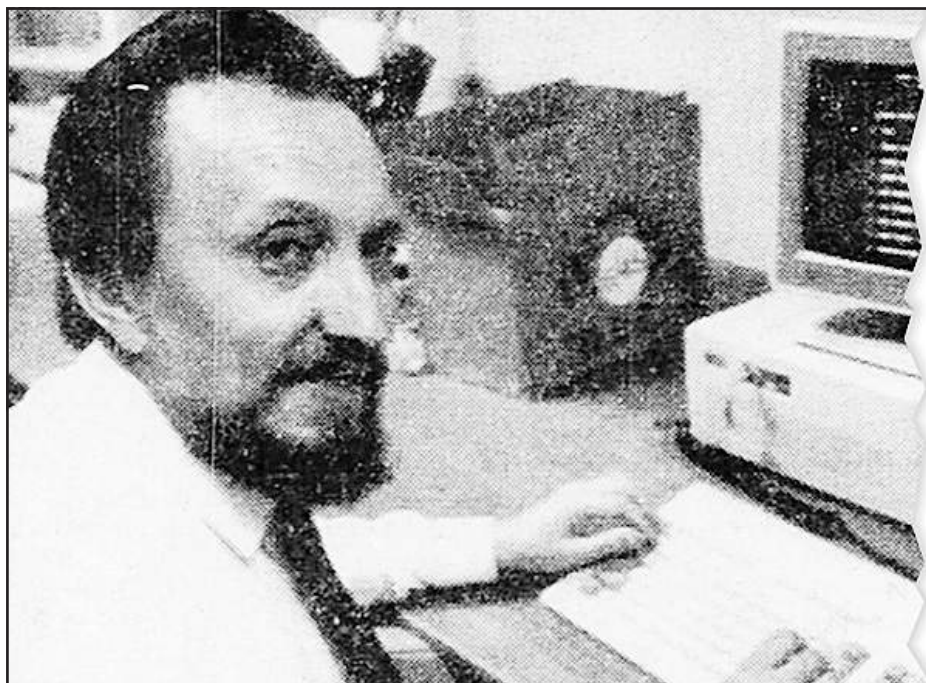
Мандель решил выиграть в лотерею. Он провел несколько лет за исследованиями теории вероятностей и разработал некий «алгоритм выбора чисел» на основе метода, который он назвал «комбинаторной конденсацией».

Математик утверждал, что может точно предсказать 5 из 6 выигрышных номеров. Это уменьшало количество потенциально выигрышных комбинаций с миллионов до тысяч. Вместе с друзьями он выкупил множество лотерейных билетов румынской лотереи, которые, по его мнению, имели шансы на победу.

В итоге его выигрыш составил 78783 лей, или 19,3 тысячи долларов. После возмещения всех расходов у него осталось на руках около четырех тысяч долларов. Этого было достаточно, чтобы подкупить чиновников и бежать из Румынии.

## «Лото-синдикат»

Мандель обосновался в Австралии. Там ему пришла в голову мысль, как наверняка выиграть джек-пот: надо просто выкупить билеты со всеми комбинациями. В австралийской лотерее покупатель билета сам выбирает комбинацию из шести чисел от 1 до 54. Можно было распечатать билеты дома, а потом зарегистрировать и оплатить их в торговой точке.



Если выкупить по билету с каждой комбинацией, то главный приз точно будет разыгран, а прибыль составит приличную сумму, даже с учетом всех расходов, рассуждал Мандель. За несколько лет он убедил несколько сотен инвесторов объединить свои вложения и создать «лото-синдикат». Он автоматизировал процесс печати билетов: составил в одной комнате множество компьютеров и принтеров, которые изготавливали квитки с нужными комбинациями.

«Синдикат» выжидал, когда джек-пот станет значительно больше суммарной стоимости всех билетов, а затем переходил к покупке тысяч билетов. Им удалось выиграть 12 лотерей в разных частях Австралии и Великобритании.

Многочисленные победы привлекли внимание австралийских чиновников. Сначала они запретили принимать билеты, распечатанные на принтере, а после – покупку большого количества билетов одним человеком.

## Тонна выигрышных билетов

Мандель нашел единомышленников в США и решил выиграть в лотерее Вирджинии. В ней нужно было выбрать числа от 1 до 44. Это значит, достаточно было выкупить «все» 7 055 052 комбинаций.

Математик создал траст, в который более 2500 инвесторов вложили суммы от трех тысяч долларов. Так он собрал более

два дня они оплатили билеты в 125 точках – на заправках и в супермаркетах. Правда, одна из сетей, принявших билеты Манделя, не смогла обработать их все. В итоге в систему поступили данные только 5,5 миллиона билетов – 78% от общего количества.

15 февраля прошел розыгрыш лотереи: победный билет все-таки оказался в числе купленных. Команда Манделя выиграла 27 миллионов долларов, а также дополнительные призы на сумму в 900 тысяч долларов.

## Четыре года разбирательств

Власти расценили действия Манделя как попытку обмануть лотерейную систему. Он стал фигурантом 4-летнего правового разбирательства, в котором участвовали 14 агентств из разных стран, включая ЦРУ и ФБР. В итоге ни сам математик, ни его траст не были признаны виновными в каких-либо нарушениях.

Мандель выручил более миллиона долларов на победе в лотерее Вирджинии. Правда, в дальнейшем он распорядился этими деньгами неразумно и в 1995 году объявил себя банкротом. Одна из его неудачных инвестиций завершилась 20-месячным тюремным заключением в Израиле.

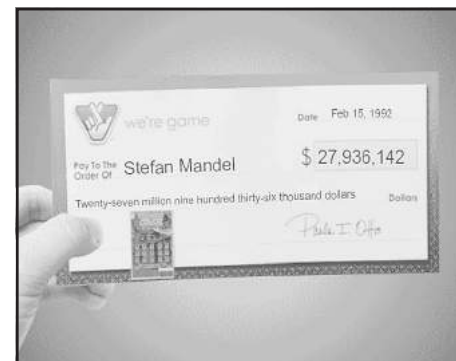
Сейчас математик «на пенсии», он живет на тропическом острове Вануату. Он так и не раскрыл свой «алгоритм выбора чисел». После его побед большинство стран мира запретили массовую покупку лотерейных билетов.

«Я человек, который рискует, но рассчитывает шансы, – сказал он в интервью румынской газете Bursa. – Бриться – тоже лотерея. Всегда есть шанс, что я порежусь, получу заражение крови и умру. Но я все равно это делаю, ведь шансы в мою пользу».

Закари Крокетт

9 миллионов долларов. На складе в Мельбурне он установил 30 компьютеров и 12 лазерных принтеров. Он нанял 16 сотрудников, которые печатали 7-метровые полоски билетов, где предварительно были отмечены все комбинации. На это ушло 3 месяца. Потом тонну бумаги отправили в США, пересылка обошлась в 60 тысяч долларов.

12 февраля 1992 года джек-пот лотереи Вирджинии достиг 27 миллионов долларов. Координатор американской кампании собрал команду из 35 курьеров. За



## Stefan Mandel: one man whose numbers just keep coming up





## ВОЗМОЖНЫ СРОЧНЫЕ ПРИЕМЫ!

**Radmila Gaisinsky, MSN, CRNP**

Превосходное медицинское обслуживание рядом с домом.

- Профилактическая медицина
- Диагностика и консультация
- Уход за пожилыми пациентами
- Медицинские осмотры (в т.ч. для получения водительских прав)

**ЗАПИСЬ НА ПРИЕМ  
ПО ТЕЛЕФОНУ  
215-673-7600.**

**TEMPLE PHYSICIANS AT SOMERTON**

12000 Bustleton Avenue, Suite 102  
Philadelphia, PA 19116

215-673-7600

**TEMPLE HEALTH**



# Alpha-Beta

MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES

- Больничные кровати
- Стульчики
- Инвалидные коляски (в т.ч. электрические)
- Костыли
- Кислородные аппараты
- «Вокеры»
- Лечебные чулки
- Аппарат CPAP устройство против храпа
- Протезы груди и лифчики к ним
- Памперсы, прокладки, трусы

**БЫСТРАЯ  
ДОСТАВКА  
ОТЛИЧНОЕ  
ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**У НАС ВЫ МОЖЕТЕ ПРИОБРЕСТИ:  
ДИАБЕТИЧЕСКУЮ И  
ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ ОБУВЬ**

**ПРИНИМАЕМ:**

- Independence Blue Cross
- Blue Sheild (PPO/HMO)
- Ameri Health
- Keystone 65 complete
- Keystone Plan East
- Bravo Senior Partner
- Health Partners
- Medicare -Medicaid

**МЫ ОТКРЫТЫ:**  
ПН.,ЧТ.: 9AM-7PM  
ВТ.,СР.,ПТН.: 9AM-5PM  
СБ.: 10AM-2PM

Greater N.E. Medical Center,  
10890 Bustleton Ave., Suite 100, Phila, PA 19116

**215-676-7622**



# ARGO

Home Health Care

Tel. 215-396-8778

Fax 215-396-8878

950 INDUSTRIAL BLVD  
SOUTHAMPTON, PA 18966

www.argohomecare.com

**БЕСПЛАТНО обучаем Home Health Aids с последующим трудоустройством**

## ТРЕБУЮТСЯ НА РАБОТУ:

● ♦ Home Health Aids (HHA) **до \$14 в час**

♦ Помощники по уходу за пожилыми.

**Высокая оплата до \$14 в час. Выгодные условия.**

**Предоставляем: Medical, Dental, Vision страховки.**

● Приглашаем на работу **КООРДИНАТОРА**



С помощью программы **PAS (Personal Assistant Service)** вы можете ухаживать за пожилыми родителями, родственниками и друзьями, нуждающимися в уходе по медицинским показаниям. При этом наше агентство оплатит ваш труд по самым высоким ставкам, предоставит медицинскую страховку, страховку по стоматологии и зрению

**215-396-8778**

**Мы принесем в ваш дом ТЕПЛО, ЗДОРОВЬЕ И ЛЮБОВЬ!**

Argo Home Health Care Inc. is an equal opportunity employer





## Law Offices of Leo Mikityanskiy, P.C.

Licensed in PA, NY, NJ and US Patent and Trademark Office

Офис в Филадельфии

275 E. Street Rd, Suite 4, Feasterville, PA 19053

**215-357-1400**

Офис в Нью-Йорке

1517 Voorhies Avenue, Brooklyn, NY 11235

**718-256-3210**

[www.LMattorney.com](http://www.LMattorney.com)

*Многолетний опыт работы в судах. Профессионализм и репутация.*

### ПЕНСИОННОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ И ЗАЩИТА ИМУЩЕСТВА

- Предпенсионное планирование и правильное оформление передачи имущества и наследства
- Сохранение недвижимости и имущества при планировании Medicaid для получения услуг PCA (home care), nursing home
- Трасты – трастовые декларации и соглашения
  - Защита имущества от кредиторов и разводящихся супругов
  - Revocable / Irrevocable Trusts, передача недвижимости
  - Special Needs Trusts для людей на Disability – сохраняют SSI и Medicaid и позволяют получать компенсации
- Трасты для недвижимости во Флориде
- Доверенности, завещания и назначение опекунов для несовершеннолетних детей
- Оформление опекунов (Guardianship) в суде
- Уменьшение налогов на наследство (Estate Taxes), подоходных налогов (Income Taxes) и налогов с продажи имущества (Capital Gains Taxes)
- Проверки/аудит Medicaid и Social Security

### СЕМЕЙНОЕ ПРАВО

- Разводы по согласию и без
- Ведение сложных судебных разводов
- Брачные контракты – Separation Agreements, Prenuptial / Postnuptial Agreements
- Раздел имущества, custody, посещение детей, алименты

### ДЕЛОВОЕ И КОРПОРАТИВНОЕ ПРАВО

- Составление и проверка контрактов
- Разногласия между партнерами
- Покупка и продажа бизнесов
- Landlord/Tenant – выселение, неуплата аренды
- Оформление корпораций и договоров между акционерами

### ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

- Патенты – американские и международные
- Торговые марки и создание брендов
- Авторские права

В жизни каждого человека приходит время, когда происходит что-то неожиданное: болезни, судебные иски, разводы или проблемы у детей. Когда это происходит, вы или ваши дети можете потерять все имущество, которое вы заработали долгим и тяжелым трудом. Есть много способов защиты и передачи имущества своим близким. Методы защиты должны быть выбраны на основе сочетания ваших индивидуальных пожеланий, личных обстоятельств и налоговых преимуществ. Эти методы, например, включают передачу имущества в трасты (Trusts), LLC или корпорации, через которые можно защитить ваши деньги и имущество для вас и ваших детей. Нужно отметить, что полностью выплаченную недвижимость не рекомендуется держать на своём имени, потому что она ничем ни защищена от кредиторов и судебных исков.



**Разводы детей**  
Примерно половина браков в США заканчивается разводом: 50% браков в целом и более 25% браков лиц старше 50 лет. Если вы переводите деньги или имущество напрямую вашим детям, или просто оставляете его в завещании ничем незащищенным, ваши дети могут лишиться половины денег или стоимости имущества при разводе. Супруги могут получить половину всех денег, которые вы дали своим детям, половину дома и даже половину всех сбережений пенсионного плана IRA, который вы оставили.

**Как правильно оформить передачу имущества?**

## ПРАВИЛЬНАЯ ЗАЩИТА ИМУЩЕСТВА ПРИ ПОВТОРНОМ БРАКЕ

С предварительным планированием можно сделать так, что деньги и имущество будут защищены от развода супругов, и что ваши дети и внуки это те, кому деньги и имущество будут принадлежать по праву. Планирование и оформление защиты семейного капитала должны быть сделаны заранее, чтобы извлечь максимальную выгоду.

### Вторые браки

Правильное распоряжение имуществом должно быть сделано в пользу – или не в пользу – супругов. При разводе и вступлении во второй брак важно пересмотреть завещание и все виды имущественного планирования. Обе стороны могут иметь отдельное имущество, такие как дом, пенсионные и банковские счета, приобретенные до второго брака и семьи, о которых должны позаботиться. Иногда имеет смысл заключить предбрачный договор до второго брака, который четко разграничивает права и обязанности, а также распределение имущества обоих супругов.

Если вы заранее не планируете, чтобы правильно обеспечить передачу наследства своим детям и внукам, им возможно придется бороться с вашим новым супругом или супругой в суде за имущество, которое должно принадлежать им. Обычно в подобных случаях люди думают: "У меня нет ничего, что

новые супруги или их дети могут взять". Остановитесь и подумайте: дом, квартира, машина, пенсионные планы и счета, акции и ценные бумаги, и страхование жизни – должно все учитываться, а не только деньги в банке. Новые супруги или их дети могут получить всё это имущество, даже приобретенное до второго брака. Правильную передачу имущества, например, можно обеспечить в специальном трасте Qualified Terminable Interest Property (QTIP). Такой траст позволяет обеспечение ваших новых супругов, пока они живут, но гарантирует, что только ваши дети получат наследство, а не дети ваших супругов.

Наследственное и семейное законодательство в этой области сложны. Для вас это означает то, что, если вы развелись и решили жениться или выйти замуж еще раз, вы должны принять меры, чтобы защитить интересы своих детей и внуков от первого брака. Таким образом, оформление в соответствии с законом и правильное планирование имущества является ключевым моментом, или родные и близкие будут расплачиваться за это в буквальном смысле слова.

### Долги и судебные иски

Женившись или выйдя замуж во второй раз в более зрелом возрасте, вы можете полностью не знать финан-

сового прошлого ваших новых супругов и супруг. Их старые долги, про которые они уже сами забыли, могут выплыть наружу, когда у них появится, что взять. Если вы приобрели новое жильё и записали его на оба ваших имени, кредиторы могут наложить на него lien (залог). Вот, к примеру. Женившись во второй раз, один мужчина узнал, что его новая жена задолжала семьдесят тысяч долларов по кредитным карточкам. Женившись серьёзно подпортила его кредитную историю, а его жена не могла теперь даже списать долги, объявив банкротство, потому что он хорошо зарабатывал.

**Адвокат Леонид Микитянский поможет вам разработать и спланировать защиту вашего имущества и денег, при этом рассматривая вашу ситуацию с точки зрения наследственного планирования (Estate Planning) и Медикейд-планирования (Medicaid Planning). У нас в офисе индивидуальный подход к нуждам каждого клиента.**

Поговорите с опытным адвокатом Леонидом Микитянским сегодня о вашем планировании. Звоните в Law Offices of Leo Mikityanskiy, P.C. по телефону: (215) 357-1400.

Мы расположены по адресу: 275 East Street Road, Suite 4, Feasterville PA 19053.



# Michael Steiman

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ, ГОВОРЯЩИЙ ПО-РУССКИ

- ✓ 43 года успешной практики
- ✓ Миллионы долларов, выигранных для клиентов
- ✓ Безукоризненная репутация
- ✓ Строгая конфиденциальность



**Адвокат, которому доверяют!**

Индивидуальные консультации по вопросам автомобильной страховки и другие юридические проблемы

## СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ:

- Автодорожные аварии
- Производственные травмы
- Травмы в результате падения
- Медицинские ошибки
- Оформление завещаний

Первая консультация по любому юридическому вопросу - **БЕСПЛАТНО**

Наш офис удобно расположен в центре Филадельфии и в Норд-Исте по адресу:  
8510 Bustleton Avenue

Пожалуйста, звоните в наш офис по телефонам

215-564-1866 в дневное время

или 215-322-0235 в выходные дни

и вечернее время, чтобы назначить встречу. Оставьте сообщение



www.phillylawcenter.com

# Robert Bond, PA-C, ESQUIRE

Licensed to practice law in PA and NJ



Говорю по-русски

**ЕДИНСТВЕННЫЙ РУССКОГОВОРЯЩИЙ адвокат-медик с лицензиями штатов PA и NJ**

Автор научных статей по медицине и юриспруденции

Первая консультация - **БЕСПЛАТНО**

- ❖ Автомобильные аварии
- ❖ Workers compensation
  - Юридические проблемы, связанные с работой (увольнения, unemployment)
  - Возвращение долгов
  - Банкротство
- Травмы на работе, при падении на улице или в помещении
- Разводы
- Иммиграционное законодательство
- ❖ Медицинские/стоматологические ошибки
- ❖ Оформление SSI & Disability на русском языке - мы знаем, как добиться благоприятного результата.
- ❖ Уголовные дела

**ПРОСТЫЕ ЗАВЕЩАНИЯ - \$100**

11880 Bustleton Ave., Suite 206, 2<sup>nd</sup> floor, Philadelphia, PA 19116

e-mail: rbond@phillylawcenter.com

**215-240-7565**



# МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ ИНТЕРЕСЫ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

## МАРИНА КАЦ

The Law Offices of

**Kats Jamison & Associates**

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:

Социальное обеспечение  
Иммиграционное право  
Корпоративное право  
Семейные конфликты  
Криминальное право  
Недвижимость



PERSONAL INJURY CASES  
FREE CONSULTATION  
NO RECOVERY-NO FEE

**1-800-LAW-1917**  
**215-396-9001**

**1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053**

# ЮРИДИЧЕСКАЯ ФИРМА

## GENEVIEVE GROSS

& ASSOCIATES, P.C.



- Автомобильные аварии
- Травмы при падениях и других несчастных случаях
- Укусы животных
- Traffic Tickets & DUIs

- Оформление пенсий (SSI) по инвалидности
- Разводы по обоюдному согласию
- Разрешения конфликтов между хозяевами и жильцами



2655 Philmont Avenue, Suite 206, Huntingdon Valley, PA 19006

**215-938-9131**



**VitaCare** агентство по уходу за пожилыми людьми приглашает на работу **Field Registered Nurse to Supervise Home Health Aides.**

Пенсильвания RN диплом необходим.

Мы ищем организованного, дисциплинированного и заботливого человека, который бы смог ездить в North, West, Center, South Philadelphia, Montgomery, Conshohocken, Delaware, and Bucks Counties.

**Выпускники медицинских колледжей приветствуются!**

**Полный рабочий день, гибкие часы работы, прекрасная оплата и бенефиты.**

**Желающим работать в субботу, воскресенье-welcome!**

**Вы сами устанавливаете свой график!**

**Звоните Ирине или e-mail resume to**  
Equal Opportunity Employer



**215-953-9225**  
[vitaicare2003@comcast.net](mailto:vitaicare2003@comcast.net)

**VitaCare Home Health Agency is looking for a Field Registered Nurse to Supervise Home Health Aides.**

Pennsylvania RN license required. We are looking for an organized and self-disciplined individual with pleasant and caring personality who will be travelling to North, West, Center, South Philadelphia, Montgomery, Conshohocken, Delaware, and Bucks Counties.

**New graduates are welcomed!**

**Full-time, flexible hours, great pay and benefits.**

**Willing to work on Saturday, Sunday welcome**

**You will be your own boss!!!**

**Call Irina or e-mail your Resume**  
EOE

**255 East Street Rd., Feasterville, PA 19053**



## АКУШЕРСТВО И ГИНЕКОЛОГИЯ

**Dr. Alla Fishman, D.O., F.A.C.O.O.G.**  
BOARD CERTIFIED IN OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

**1904 County Line Rd.,  
Huntingdon Valley, PA 19006**

**www.CompleteOBGYN.com**  
**215-322-3022** Мы говорим по-русски и по-английски.



В нашем центре акушерства и гинекологии проводится комплексное лечение гинекологических заболеваний, нарушений эндокринной системы и остеопороза.

Особое внимание уделяется программе по ведению беременности и подготовке к родам.

Офис оснащен новейшим медицинским оборудованием.

### АКУШЕРСТВО

- Ведение беременности и роды (from prenatal care to birth)
- Кесарево сечение
- Планирование беременности
- Патологии и осложнения
- Беременности (high risk obstetric care)
- УЗИ-диагностика
- Разработка системы правильного питания во время беременности (nutrition during pregnancy)
- Роды принимаются в одном из лучших госпиталей: St. Mary Medical Center.

### ГИНЕКОЛОГИЯ

- Гинекологические осмотры (annual exam, breast exam, pap smear test, HPV-test)
- Контрацепция (вкл. IUDs/спирали)
- Современное лечение менопаузы
- Лечение эндометриоза
- Лечение миомы матки
- Гинекологические операции (Hysterectomy, Hysteroscopy, Myomectomy, Laparoscopy)
- Лечение меноррагии (осложнения менструальных циклов) (Endometrial ablation, NovaSure®)
- Лечение проблем мочеиспускания

### ULTRASOUND

- Диагностика беременности на ранних сроках
- Ультразвуковое обследование во время беременности
- Гинекологическое ультразвуковое обследование

**Помогаем в получении страховки для беременных женщин.**

**Дополнительные часы приема ранним утром и поздним вечером.**





**DON'T PAY RETAIL  
BUY WHOLESALE**

☎ 215.745.7900

Order online at [www.aaadistributor.com](http://www.aaadistributor.com)

**BEST PRICES! KITCHENS • BATHROOM • FLOORING & MORE**



ALPINA WHITE



COLONIAL GRAY

**\$1539**

ALL WOOD KITCHEN

10' x 10'

KITCHEN CABINETS ONLY

**STYLE 3  
VANITY SETS**  
BASE + MIRROR + TOP

ESPRESSO  
OR WHITE  
COLOR

STARTING AT  
**\$409**



**STYLE 4  
VANITY SETS**  
BASE + MIRROR + TOP

ESPRESSO  
OR WHITE  
COLOR

STARTING AT  
**\$289**



**STYLE 5  
VANITY SETS**  
BASE + MIRROR + TOP

ESPRESSO  
OR WHITE  
COLOR

STARTING AT  
**\$309**



**LT3  
MODERN  
TOILET**

PREMIUM  
SOFT CLOSE  
SEAT & DUAL  
FLUSH SYSTEM

~~\$619~~  
**\$209**



**NEW PRODUCT!**

**SHOWER BASE PANS**  
UNIVERSAL & REVERSIBLE

**14 MODELS**  
80 INSTALLATION OPTIONS



**FREE 3D KITCHEN DESIGN!**

Visit our showroom and we will design a beautiful kitchen to suit your layout, needs, and budget.

No purchase required. Must bring your kitchen measurements.

**LOW PRICES EVERY DAY!**

Visit our showroom and get the lowest prices on our kitchen, bathroom, and flooring products

Newsletter sign-up required. Must provide a valid e-mail address.

☎ **215-745-7900**

[info@aaadistributor.com](mailto:info@aaadistributor.com)

**2501 Grant Avenue • Philadelphia • PA 19114**

Showroom Hours: Mon - Fri: 8am - 9pm • Sat: 8am - 5pm • Sun: 11am - 4pm

**МЫ ГОВОРИМ  
ПО-РУССКИ**

[www.aaadistributor.com](http://www.aaadistributor.com)



## КЛУБ "ЧТО? ГДЕ? КОГДА?"

### Внимание! Конкурс!

Отвечайте на вопросы клуба "Что? Где? Когда?" - Филадельфия и участвуйте в розыгрыше приза. Ответившие на большее число вопросов, получат возможность бесплатно поучаствовать\* в осенней игре клуба "Что? Где? Когда?" в команде читателей газеты «Реклама и Жизнь». Лучший участник получит памятную Сову. Ответы присылайте на наш сайт [chtogdekogda.org](http://chtogdekogda.org), раздел "Обратная связь". В теме укажите - "конкурс Реклама и Жизнь".

Иероглифы, означающие "прочный, как сталь", в тайваньском варианте китайского языка читаются, как "Вэр эр ган".  
Какой товар продается на Тайване под таким названием?

\* в розыгрыше призов не могут участвовать действующие игроки клуба.

Ответ на вопрос прошлого номера: 10 ЦЕНТОВ (СКРУДЖ МАК-ДАК)



форма светодиодной оптики, воздухозаборник на верхней кромке капота, логотип в виде щита.

Peugeot e-Legend оснащен электрическим полным приводом с мотором мощностью 340 киловатт (462 лошадиные силы) и 800 Нм крутящего момента. Он обеспечивает разгон с нуля до «сотни» менее чем за четыре секунды. Максимальная скорость купе составляет 220 километров в час. Батарея емкостью 100 киловатт-часов позволяет проехать до 600 километров по циклу WLTP. Подключив автомобиль к скоростной зарядке, за 25 минут можно получить 500 километров хода.

У концепт-кара два беспилотных режима движения: Soft и Boost. В первом обеспечен максимальный комфорт с минимумом раздражителей вроде вывода информации на дисплеи. Во втором пассажиры погружены в цифровой контент, а сам автомобиль становится острее и динамичнее. Ручных режимов тоже два. В крейсерском Legend на экране отображаются шкалы приборов в стиле 504 Coupe, а на цифровых панелях в дверях рисуются виртуальные деревянные вставки. В режиме Boost полностью раскрывается потенциал электромотора и меняется графика на приборной панели.

Peugeot e-Legend оснащен голосовым помощником от компании SoundHound. Он понимает 17 языков, способен переключать музыку, открывать двери машины и выбирать режимы движения. Виртуальный ассистент разговаривает голосом Жюль Верна и через два года появится на серийных моделях Peugeot. Разработанная специально для концепт-кара аудиосистема Focal может разделять звуковые дорожки и направлять звук на конкретного пассажира.

О запуске прототипа в серию речь пока не идет. Хотя некоторые технологии в ближайшие несколько лет могут появиться на серийных машинах альянса PSA.

### BMW показала прототип электрического кроссовера iNEXT

Компания BMW представила концептуальный кроссовер iNEXT, демонстрирующий вектор развития дизайна моделей марки и технологии мобильности будущего. На примере электрического прототипа немецкий производитель намерен показать, какой будет флагманская модель, воплощающая все инновационные принципы BMW: сочетание дизайна, автономности, сетевого взаимодействия и доступа к различным онлайн-сервисам.

По размерам и пропорциям BMW iNEXT приближен к X5 текущего поколения. Дизайн вседорожника выполнен в стиле прошлогоднего концепта BMW i Vision Dynamics: у машин общий рисунок бокового остекления, контурная голубая подсветка передней, задней и боковых частей кузова, а также массивная двоя-

ная решетка радиатора. Последняя выполняет роль «интеллектуальной панели» – за ней скрыты датчики системы автономного управления.

Прототип окрашен в цвет под названием Liquid Greyrose Copper, который в зависимости от освещения меняет оттенок от теплого медного до темно-розового. Среди других особенностей: распашные двери, камеры на месте боковых зеркал, чувствительные к прикосновениям святающиеся графические элементы вместо традиционных дверных ручек.

BMW iNEXT оснащен электрической силовой установкой, детали которой производитель пока не раскрывает. Для концепт-кара предусмотрено два режима движения: Boost, когда водитель управляет автомобилем самостоятельно, и автономный Ease. В режиме беспилотника немного увеличивается место в салоне, за счет втягивания руля в переднюю панель, и меняется контент на основном дисплее: там отображаются геолокационные предложения со списком интересных мест и мероприятий.



Концептуальный вседорожник оснащен интеллектуальной системой Sky Tech. Главная особенность – элементом интерфейса может становиться практически любая деталь интерьера. Например, в машинах не будет традиционных дисплеев: их роль может выполнять поверхность центральной консоли, вставки на дверях или потолок. А управлять основными функциями планируется при помощи виртуальных кнопок, которые появляются на поверхностях из дерева или особой ткани.

Частью Sky Tech стал виртуальный персональный помощник, который может быть подключен к любым мобильным устройствам или интегрирован в систему умного дома, интеллектуальные материалы, выступающие в роли органов управления, а также уникальная система освещения салона, способная одновременно работать как интерактивный проекционный экран.

Товарная версия BMW iNEXT дебютирует в 2021 году. Кроссовер станет второй моделью марки, оснащенной электрической силовой установкой пятого поколения.

## Страница автолюбителя

### Skoda обновила двухтопливную «Октавию»

Компания Skoda представила обновленную Octavia с двухтопливной силовой установкой. Модификация под названием G-TEC, способная работать на сжатом природном газе, получила новый турбомотор, три баллона для газа и один бак для бензина. В отличие от предыдущей версии, новинка доступна только в кузове универсал.

На смену бензиновому двигателю 1.4 TSI пришел новый агрегат – 1.5 TSI. Его отдача на 20 сил больше, чем у предыдущего мотора и составляет 130 лошадиных сил. Двигатель использует термодинамический цикл Миллера и

обеспечивает высокую топливную экономичность и низкий уровень выбросов вредных веществ. В CNG-режиме выбросы диоксида углерода на 25 процентов меньше, чем у бензиновых моторов.



В трех баллонах хранится 17,7 килограмма сжатого газа. Один, стальной, установлен перед задней осью, два из облегченного композита в подполье багажного отсека. Для бензина предназначен бак объемом 11,8 литра. На газе Octavia G-TEC может проехать до 480 километров. Общий запас хода универсала не сообщается. У предыдущей машины он составлял 1330 километров.

### В семействе электрокаров Volkswagen ID появился грузовой фургон

На Международной выставке коммерческого транспорта в Ганновере компания Volkswagen представила грузовую версию электрического минивэна ID Buzz. Новинка получила приставку Cargo к названию и самый большой запас хода из всего ID-семейства.

Внешне ID Buzz Cargo повторяет прошлогодний пассажирский прототип ID



Buzz. Однако у фургона чуть больше длина – 5048 против 4942 миллиметров. По данным Volkswagen, электрокар может перевозить грузы массой до 800 килограммов.

Полноприводный фургон оснащен двумя электромоторами, суммарная отдача которых составляет 201 лошадиную силу. Блок аккумуляторов емкостью от 48 до 111 киловатт-часов позволяет ID Buzz Cargo проехать на одной зарядке до 550 километров. Дополнительные 15 километров хода обеспечивает солнечная панель, установленная на крыше.

Прототип укомплектован тремя сиденьями (центральное можно сложить, превратив его в рабочую станцию), системой автономного управления ID Pilot, 20-дюймовыми колесными дисками, планшетом, выполняющим роль дисплея информационно-развлекательной системы и проекционной приборной панелью с поддержкой дополненной реальности.

По предварительной информации, серийная версия ID Buzz выйдет на рынок в 2022 году. Минивэн выполняют по мотивам классической модели Microbus, он получит просторный салон и систему автономного управления. Всего Volkswagen представил три электрических прототипа, дающих представление о том, какими будут серийные электрокары марки: хэтчбек ID, кроссовер ID Crozz и минивэн ID Buzz. Первая из этих машин встанет на конвейер в 2019 году.

### Peugeot представила ретропрототип e-Legend

Компания Peugeot раскрыла внешний вид и технические особенности концепт-кара e-LEGEND, выполненного по мотивам легендарной модели конца 60-х годов – 504 Coupe. Прототип получил полностью электрическую силовую установку и характерные пропорции классического купе.

Длина концепт-кара составляет 4650 миллиметров, ширина – 1930, высота – 1370, а колесная база насчитывает 2690 миллиметров. По всем параметрам, за исключением ширины, он немного меньше лифтбека Peugeot 508. Большинство элементов экстерьера прототипа стилизованы под детали оригинального 504:





## Daffodil Home Care

215-410-9412  
215-758-2495

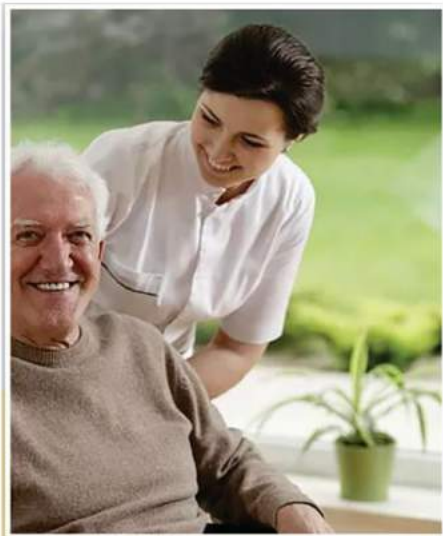
261 Old York Road  
Suite# 321  
Jenkintown, PA 19046

www.daffodilhc.com

Daffodilhomecare@gmail.com



**Забота о ваших родных и близких - наш приоритет!**



Наше агентство расположено  
в прекрасном зелёном районе  
Jenkintown,  
в исторической его части

Наша профессиональная команда создаёт среду, в которой клиенты могут общаться друг с другом в соответствии с их интересами. Мы устраиваем пешеходные прогулки, походы в библиотеку, в парк, BBQ, угощения в общественных местах. Это прекрасная возможность для пожилых людей выйти из дому и получать удовольствие.

Понимая всю важность общения наших клиентов с близкими, наше агентство даёт возможность родственникам ухаживать и помогать своим родным. У нас работают врачи-диетологи, которые подбирают диету для каждого пациента. Строго следят за качеством продуктов и способом приготовления пищи.



**Такого сервиса нет ни в одном агентстве!**

Особое внимание уделяем людям, страдающим болезнями Альцгеймера, Деменцией, болезнью Паркинсона.

Поможем получить программу  
**WAIVER**

**ПРИНИМАЕМ ВСЕ  
ОСНОВНЫЕ ВИДЫ СТРАХОВОК**

Предоставляем транспорт  
для большинства мероприятий

## INTEGRATED MEDICAL CARE

15501 BUSTLETON AVENUE, SUITE A  
PHILADELPHIA PA 19116

### ПОСТРАДАЛИ? МЫ ПОМОЖЕМ!

CALL TODAY **215-742-7033** ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ

**СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ТРАВМ  
WORKER'S COMPENSATION INJURY SPECIALISTS**

Клинику возглавляет врач высшей американской категории,  
специализирующийся в области лечения  
**ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ТРАВМ И ЗАБОЛЕВАНИЙ**

Контроль болей. Гомеопатические инъекции для снятия болей  
и мышечных спазмов, реабилитационная медицина,  
терапевтический бассейн и многое другое



**Рекомендации ведущих адвокатов Филадельфии в области  
производственной компенсации/workers compensation.**



Окончание.  
Начало в №39

...Когда писались эти строки, неожиданно по интернетовской ленте я прочитал сообщение «Радио Свободы»: «В Соединенных Штатах 22 июня 2018 г. скончался поэт, прозаик, драматург и мемуарист Наум Коржавин. Ему было 92 года <...> Около семи лет провел в ссылках. После реабилитации печатался в московских журналах, выпустил несколько поэтических сборников, выступал в защиту Андрея Синявского, Юлия Даниэля, ряда правозащитников, что привело его к вынужденной эмиграции в 1973 году. Коржавин поселился в Бостоне...». Трудно поверить, но нашему «патриарху поэзии» шел девяносто третий год! Действительно – патриарх! Мне же казалось, что он человек без возраста, вечно молодой. О нем всегда ходили легенды.

Вспоминаю, как меня попросили представить Коржавина местной публике, когда он приехал читать стихи в Филадельфию. Я помог ему выйти на сцену, так как он уже тогда очень плохо видел (в Америке таких людей называют legally blind). Мне запомнилась одна потрясающая деталь этой встречи. На сцене перед тем, как читать стихи, он сказал: «Я поэт средний. Россия страна больших поэтов, поэтому быть средним – это тоже большая честь». Живя уже много лет в литературной среде, среди людей с повышенной самооценкой и самолюбием, Коржавин сделал сверхсломное заявление, которое меня сразу же покорило.

Следующая встреча с Наумом Коржавиным произошла на кафедре славистики Пенсильванского университета. Он читал лекцию на тему из области этики и эстетики. Обычно на такие встречи приходило человек семь, ну от силы десять. В тот раз на Коржавина пришло человек пятьдесят. Я был очень удивлен: поляки, украинцы, чехи, словаки, югославы... Позднее, уже в перестроечные времена, когда Коржавин приезжал в Москву, на его встречи приходила и политическая элита – от правых до левых. Он всем был интересен, его действительно уважали. Зал всегда был переполнен. Американский литературовед Ирина Панченко писала в статье «Ведь нет, кроме нас, трубачей на земле» в филадельфийском журнале «Побережье» (№ 14, 2005): «Постепенно к нам приходит осознание того, что значит для русской культуры поэт и прозаик Наум Коржавин. Читателям близка его благородная идея личной ответственности каждого за всё происходящее в мире. Они разделяют его стремление к сохранности системы безусловных нравственных ценностей (честности, совестливости, порядочности, достоинства). В эпоху международного терроризма всем понятна его боль и тревога за судьбу западной цивилизации, без которой, по его словам, «всё, чем мы в жизни дорожим, стало бы неуместным и невозможным». Ирина Панченко завершала свою статью строчками из стихов Наума Коржавина, кредо поэта:

Жизнь бьет меня часто. Сплеча. Сгоряча.  
Но всё же я жду своего трубача.  
Ведь правда на меркнет и совесть не спит.  
Но годы уходят, а он – не трубит.  
И старость подходит. И хватит ли сил  
До смерти мечтать,  
чтоб трубач затрубил?  
А может, самим надрываться во мгле?  
Ведь нет, кроме нас, трубачей на земле.

В зарубежной литературе третьей волны хорошо знакомо имя большого, значительного и замечательного поэта **Бахыта Кенжеева**. Его творчество обращает нас к возрожденному неоклассицизму. Иногда его еще называют «казахский поэт Зарубежья», так как родом

## РУССКИЙ ТОЛСТЫЙ ЖУРНАЛ КАК ЭСТЕТИЧЕСКИЙ ФЕНОМЕН

Опубликовано в журнале: Новый Журнал 2018, 292

ИГОРЬ МИХАЛЕВИЧ-КАПЛАН

# ПОЭЗИЯ ПЕРЕЛЕТНЫХ ПТИЦ

## АНТОЛОГИЯ «100 ЛЕТ РУССКОЙ ЗАРУБЕЖНОЙ ПОЭЗИИ». ТОМ III. ТРЕТЬЯ ВОЛНА ЭМИГРАЦИИ

он из Казахстана (а с 1980 г. жил в Канаде, затем переехал в США). Кенжеев – русский поэт эмиграции, награжденный многочисленными литературными премиями, в том числе «За заслуги перед отечественной словесностью».

Любому веку... Брось, при чем тут век!  
Он не длиннее жизни, а короче.  
Любому дню потребен нежный снег,  
когда январь. Луна в начале ночи,  
когда июнь. Антоновка в руке,  
когда сентябрь. И оттепель, и сырость  
в начале марта, чтоб под утро снилась  
строка на неизвестном языке.

В прошлом Кенжеев был одним из организаторов группы поэтов «Московское время», куда входил еще один участник «Антологии» – **Алексей Цветков**.

Трехцветную память, как варенье,  
свяжем,  
У проруби лет соберемся втроем.  
Я вспомнил, что дома,  
в Елабуге, скажем,  
Испытанный мне уготован прием.

Товарищ мой верил в стихи,  
как в примету,  
В подкову, как всадник на полном скаку,  
И ясно, что я непременно приеду,  
Коль скоро не вычеркнул это строку.

Мне выдан в дорогу пятак полустертый  
В конце отпереть кольцевое метро  
И шесть падежей, из которых четвертый  
на крестном листе распинает перо...

Особое место в Зарубежье занимал поэт, профессор-славист Дармудского колледжа, США, **Лев Лосев** (1937–2009), друг и соратник Иосифа Бродского, собравший вместе с Валентиной Полухиной под одной обложкой критические материалы и публикации о Нобелевском лауреате – «Поэтика и эстетика Бродского». Он всегда был, к сожалению, в тени Бродского – необычайно скромный, человек широкой эрудиции, подлинный поэт, блестящий литературовед, эссеист, педагог. Я запомнил Лосева еще и потому, что он был единственным, в разговорах всегда избегавшим говорить о себе. В литературном творчестве он любил интеллектуальную игру, иронию, пародийность. Я помню его блестящую статью «Памяти Сьюзен Зонтаг», которую он прислал мне в «Побережье», журнал, который я тогда редактировал. Еще я навсегда запомнил строчку из его стихотворения «В грессбух»: «Не перечсть моих потерь – стихов, приятелей, ключей, в дымину пропитых ночей...» Умер он после тяжелой болезни в Нью-Гемпшире.

...В Бостоне живет «литературная семья» – поэт, прозаик, мемуарист, эссеист, переводчик, автор более двадцати книг **Давид Шраер-Петров** и его сын, профессор Бостон-колледжа, **Максим Шраер**. А жена Давида – **Эмилия Шраер** – профессиональная переводчица. Максим Шраер – двуязычный прозаик и поэт, автор десятка книг. Мне всегда было приятно дружить с ними и наблюдать за семейной

русской литературной традицией, которую развивают они на американской земле.

В «Антологии» Давид Шраер посвятил сыну стихотворение «Третья волна»: «Мы с тобой из третьей волны / Листобой истлевшей вины / Мы с тобой из третьей волны / Ты прибой извечной весны».

В семейной переключке у Максима есть такие строчки:

Ставить на сочинителя  
Русских стихов в Америке,  
Ставить на сочленителя  
Судеб в пропащей метрике.

...Однажды на лекции в Университете Вилланова, на которой мне довелось присутствовать, Василий Павлович Аксенов подчеркнул, что эмигрантская литература – это литература одного поколения. В каком-то общем смысле он прав. Но перед третьей волной открылись совершенно новые перспективы и возможности, у нее появились другие задачи, в том числе и идейно-духовные, нравственные. А вот материальных забот у третьей волны было намного меньше по сравнению с первой и второй. Они не голодали, не нищенствовали, в большинстве своем владели хорошими профессиями, имели крышу над головой... Если перефразировать литературоведа Ирину Панченко, «...печатаются профессиональные писатели, поэты, философы, культурологи, литературоведы, литературные критики, переводчики, а также пишущие инженеры, программисты, врачи, педагоги, для которых литературный труд является второй (а может быть, по внутренней шкале ценностей, даже первой и главной) профессией («Поём, чтоб жить, живем, чтоб петь»).

Третьей волне повезло. Когда она появилась на Западе, здесь уже были налажены издательские дома и журналы Зарубежной России: «Грани», «Посев», «Новый Журнал», газеты «Новое русское слово» (Нью-Йорк) и «Русская мысль» (Париж) и многое, многое другое, всего не перечислишь. И самое главное: издавались книги в Анн-Арборе, Нью-Йорке, Мюнхене, Филадельфии, Париже... Третья волна, в составе которой было много представителей творческой интеллигенции, на этом, уже подготовленном поле, приступила к созданию собственных периодических изданий и книгопечатного пространства. Эмигранты организовывали новые кружки, группы любителей поэзии, издавали газеты, проводили чтения, приглашали местных и заезжих знаменитостей. Некоторые из этих творческих объединений были на высочайшем профессиональном уровне; лекции и встречи велись опытными филологами, критиками, переводчиками; работали на разных площадках – в клубах, на университетских кафедрах, в библиотеках и даже в кафе и ресторанах. Одна из таких подвижниц – поэт и прозаик **Елена Литинская**, выпускница славянского отделения филологического факультета МГУ; она организовала Клуб поэзии при Бруклинской библиотеке. Хочу привести строфы из ее

стихотворения «Телефонный звонок в вечность».

Я б хотела тебе позвонить.  
Только знать бы, куда!  
В твой последний приют, где на ложе  
убогом покоится плоть  
И сквозь щели в граните упорно  
растет лебеда?  
Или в рай, где твоя обитает душа?  
Не идут поезда,  
Не летят самолёты в тот край.  
Ты бы весточку хоть  
Мне послал, хоть сигнал из того далека...

Еще один автор Антологии – **Павел Бабич**, сын легендарного полярника (позднее репрессированного), – ленинградец, дитя войны, семилетним переживший блокаду. Его стихи трогательные, иногда печальные, ностальгические – это воспоминания о прошлом, о России. Его конфликты глубоко трагичны, в основе их – противоречие между личными стремлениями и реальностью: «На чужом берегу у чужого огня / Ты чужими глазами рассмотришь меня». Слова точны, мысли лаконичны, поэтические образы крайне скупы. К примеру, вот такая простая метафора: «Дома на улицах, как кобели, / В заборы прячутся, как в конуру». Мотивы грусти преобладают во многих его текстах, но это не пессимистическое восприятие жизни, скорее – неприятие, непокорность судьбе. Особенно это заметно в цикле стихотворений о блокаде Ленинграда.

**Виктор Фет** – ученый и поэт. Мы знакомы с ним много лет, и каждый раз он удивляет своей памятью и прекрасным чтением стихов.

Я спал, и необычные виденья  
Пришли ко мне. Ведь как во сне бывает?  
Заговоришь нелепым языком,  
Но все понятно. Пятистопным ямбом  
Бред понесешь о всякой чертовщине,  
Шекспировский как будто монолог  
Из Гамлета, из Лира, но слова –  
Не те, и вроде бы вполне похожи,  
Да не о том. А смысла не ищи.

Нельзя пройти равнодушно мимо стихов парижского поэта **Виталия Амурского**.

Журавли не поют.  
Журавли улетают без песен,  
Только кроны деревьев  
качают ветра-звонари,  
А в сургучные тучи впечатал  
неведомый перстень  
То ли тайную вязь,  
то ли просто узоры зари.  
Да и сам я, возможно,  
тем перстнем особым отмечен,  
Если в шорохе листьев  
мне слышится давний романс  
И, славянскую грусть  
разбавляя французскою речью,  
Обнимает по-братски  
меня Иль-де-Франс.

Виталий Амурский, приехав в Париж в 1973 году, посвятил этому чудо-городу много теплых и нежных строк. Но часто в подтекстах или присутствует, или под-



разумеается и Россия. Так уж устроена душа поэта.  
Ноябрь. В России выпал первый снег.  
Ну, что сказать о нем в парижском гаме?  
Давай закурим и о том не будем,  
Не будем – о парижском сплине,  
О непонятной русской ностальгии...

Непонятная «русская ностальгия» в разные исторические времена проявлялась по-разному. Сложились легенды, что первая волна «сидела на чемоданах» и ждала возвращения в Россию, а вторая волна мечтала «вернуться стихами», зная, что пути на родину отрезаны. А вот третья волна, похоже, справляется с чувством ностальгии. В каком-то смысле и потому, что появилась возможность, при желании, проехать маршрутом «туда и обратно», уже не говоря о телевидении, интернете, «Скайпе» и другой коммуникационной технике. Тем не менее, судьба эмигрантского поэта всегда сложна и непредсказуема. И часто за видимым благополучием, с фотографии на задней стороне обложки изданной где-нибудь в Париже книги на нас смотрит уставший, доброжелательный человек, сердце которого пульсирует французской русской поэзией.

Вспомним еще об одном парижанине – знаменитом поэте той жестокой эпохи **Александре Галиче** (1918–1977) – русском поэте, сценаристе, драматурге, прозаике, авторе и исполнителе собственных песен, члене политической организации Зарубежья НТС. В России он был запрещен; умер при загадочных обстоятельствах – на этот счет есть разные версии и мнения. Его биография настолько известна, что я просто приведу отрывок из его стихотворения «А было недавно, а было давно...», впервые прозвучавшего в Париже на концерте в зале Плейель в 1974 году. В прижизненные сборники автора оно не включалось.

Ну, ладно, и пусть ни кола, ни двора  
И это Париж – не Москва,  
Ты в окна гляди, как глядят в зеркала,  
И слушай шаги, как слова.

Я кланяюсь низко сумевшим сберечь,  
Ронявшим легко, невзначай,  
Простые слова расставаний и встреч:  
«О, здравствуй, мой друг!», «О, прощай!»

Вы их сохранили, вы сберегли,  
Вы их пронесли сквозь года!..  
И снова уходят в туман корабли  
И плачут во тьме поезда...

И в наших речах не звенит серебро,  
И путь наш всё так же суров.  
Мы помним слова «Благодать» и «Добро»  
И строчки всё тех же стихов.

Поклонимся ж низко парижской родне,  
Нью-йоркской, немецкой,  
английской родне  
И скажем: «Спасибо, друзья!  
Вы русскую речь закалили в огне,  
В таком нестерпимом и жарком огне,  
Что жарче придумать нельзя!»

И нам её вместе хранить и беречь,  
Лелеять родные слова.  
А там, где жива наша русская речь  
Там – вечно – Россия жива.

Вспомним и еще одну поэтессу-парижанку – **Наталью Горбаневскую** (1936–2013), переводчицу, правозащитника, участницу диссидентского движения в СССР. Это она была на знаменитой демонстрации на Красной площади 25 августа 1968 года против ввода советских войск в Чехословакию. Горбаневская – автор полутора десятков книг стихотворений, переводчик с польского, чешского, словацкого, французского.

Поди усни в такую ночь,  
в такую темь, в такую звень,

когда срывает ветром прочь  
гнездо и птицу, листву и сень...  
.....  
как ломким сучьям и как листве  
за горизонт, за косогор,  
где всё иное: и тень, и свет,  
и крик, и шёпот, и разговор...

Перечислить поименно и остановить на творчестве всех поэтов третьей волны Русского Зарубежья, вошедших в «Антологию», нет возможности. Юз Алешковский, Ина Близнацова, Дмитрий Бобышев, Александр Вольпин-Есенин, Юрий Кублановский... – рассыпай имен, собранных под одной обложкой. Каждый писатель уникален по-своему, это как бы отдельная планета. Для того и была издана эта книга, где упомянуты все значительные авторы.

Есть к составителям несколько замечаний. Прежде всего – хотелось бы расширенных биографий всех участников. Не упомянуты почему-то и имена Марины Гарбер и Гари Лайта (США), хронологически попадающих в эмиграцию третьей волны, – двух прекрасных поэтов, представителей младшего ее поколения.

Есть основная, «материнская» ветвь русской литературы – та, что создана в России и питается классическими гуманистическими традициями. Есть литература на русском языке, созданная в 70-х – 90-х гг. XX столетия в разных странах – Германии, Франции, Австралии, Болгарии, Финляндии, Канаде, Израиле, Америке... И есть совсем «новая» литература, созданная теми, кто родился на Западе или приехал сюда в юном возрасте, – литература, богатая современными идеями, философией, новым пониманием гуманизма и глобализма – без религиозных, национальных и политических регламентаций.

В идеале, о каждом из авторов «Антологии» нужно писать исследования, литературоведческие статьи и рецензии,

как минимум – брать интервью. Ибо в литературе всегда нужны и важны новые творческие имена, своими текстами определяющие сам процесс ее развития. На сегодняшний день более тридцати миллионов представителей русскоязычной многонациональной диаспоры проживает практически во всех странах мира. Я совершенно уверен, что среди этих миллионов уже родились талантливые новые поэты, художники, музыканты, ученые...

Русские писатели всегда остро чувствовали свою гражданскую позицию и ответственность перед Россией. Марк Раев (1923–2008), профессор русской кафедры Колумбийского университета и куратор Бахметьевского архива в Нью-Йорке, писал: «Революция и Гражданская война в буквальном и переносном смысле раскололи Россию надвое. Одна ее часть утратила свое исконное имя – Россия – и стала называться РСФСР, а затем СССР. Другая, не признавшая РСФСР и бежавшая из нее, образовала Россию за рубежом – Русское Зарубежье». «Статус беженца – вечный. / Возраст – тысячи лет. / Путь сквозь мир бесконечный. / Нам – нигде места нет», – написала поэтесса Надежда Банчик («Статус беженца»). Верно сказано о нашей цивилизации и о месте в ней эмиграции и эмигрантов. Давайте же сохранять культуру для будущих поколений – нашу литературу как часть процесса мирового прогресса. И поблагодарим всех, кто трудился над этой «Антологией» за прекрасную проделанную сложнейшую работу. И много раз будем повторять в назидание честолюбию слова поэта второй волны эмиграции – Ивана Елагина:

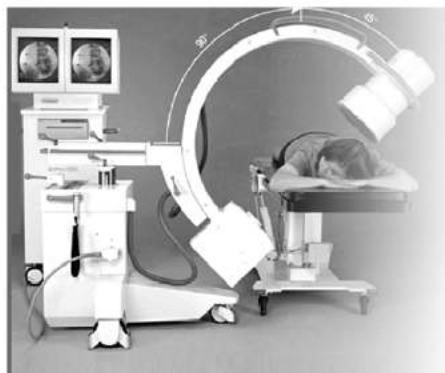
Как доходит до славы – мы слабы.  
Часто слава бывает бедой.  
Да, конечно, не худо бы славы,  
Да не хочется славы худой.

Нью-Йорк



## Interventional Pain Management **Александр Зоншайн, MD**

Профессор медицинской школы Drexel



**Все виды блокад и  
противовоспалительных  
уколов под контролем  
рентгена C-ARM и  
ультразвуковой  
аппаратуры.**

**NEW!**

**Новейшие методы лечения  
болей в шее, спине, коленях  
и других суставах**

**В 85% случаев боли полностью  
проходят или существенно снижаются**

За несколько дней до соревнований по спортивным танцам я «сорвал» себе спину. Мой физиотерапевт Алина Фиш направила меня к доктору Зоншайну. Уколы меня поставили на ноги, и я смог выступать.

**Илья Рейзин**  
(Директор Школы  
Philly Dance Sport Academy)

Мой врач и племянник д-р Магиденко направил меня к доктору Зоншайну с болями в спине, плечах и бедре. Я бесконечно благодарен доктору Зоншайну за его помощь.

**Лев Вуль**

Боли в пояснице и бедре мучили меня полгода. По совету моего сына доктора Либа я обратился к доктору Зоншайну. После двух уколов боли прошли, и в свои 77 лет я опять играю в теннис.

Моя дочь, доктор Инесса Биниауришвили, сама привела меня к доктору Зоншайну с острым радикулитом. Доктор избавил меня от болей. Огромное ему спасибо!

**Лия Биниауришвили**

**Somerton  
Medical Building  
(Bustleton & Byderry)  
12000 Bustleton Ave.  
Suite 208**

**215-969-2331**

**НЕКОТОРЫЕ ПРОЦЕДУРЫ  
ДОКТОР ПРОВОДИТ  
В GRANT SURGICENTER  
2000 Grant Ave.  
Suite 101**











Valentin Kozlov



267.408.9889

valentinkozlov@comcast.net

**НЕТ СВОЕГО ДОМА?**  
ЭТО МОЖЕТ ВАМ ПОДОЙТИ!

**НОВОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО**

**Lover Southampton.** Роскошный современный townhouse. 3 bdr., 2,5 bath. Высокие потолки. Паркетные полы. Бейсмент. Гараж на 2 машины. Площадь 2400 Sq.ft. В минутах езды от NetCost. **\$355,000**

**SALE**

- **NE. Phila.** Twin. 4 bdr., 2 1/2 bath., для большой семьи. Ц/к. Гараж. Бейсмент. Деревянные полы. Тихое, удобное место. **\$245,000**
- **Southampton.** 1-й этаж. Condo. 2 bdr. 1 bath. Удобная планировка. Низкие condo fee. **\$150,000**
- **Feasterville.** Single House. 3 bdr., 2 bath.. Гараж на 2 машины. Большой участок (1 акр). Требуется ремонт. **\$219,000**
- **NE Phila.** Condo. 2 bdr., 1/1 bath. на 2-х этажах. Расположено в удобном месте. Новая кухня. **\$125,000**
- **Willow Grove.** 3 bdr., 2,5 bath. Condo. Расположено в хорошем месте недалеко от NE Phila. Паркетный пол. Удобная планировка. **\$195,000**

Банковские дома под ремонт от \$25-35 тысяч



**ОКНА И ДВЕРИ**

**Double Hungs  
Sliders  
Casements  
Bay and Bow  
Security door  
Entry door  
Aluminum Awnings  
Garage door  
Glass Block**



**Fall Special**

WE SPECIALIZED IN INSTALLATION

**ФИНАНСИРОВАНИЕ**

Изготавливаем окна  
с энергосберегающим стеклом

Contractors welcome



Double Hung



Sliders



Casements



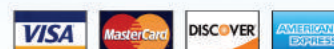
Bay and Bow

**SHOWROOM**

7952 Bustleton Avenue  
Philadelphia, PA 19152

**215-338-4126**

windowdoorsunlimited.com



**Boris Volynsky**  
Broker/Owner  
215-837-0405



**Richard Primak**  
267-467-2987



**Jean Bubb**  
215-601-1409



**Vladimir Kizhner**  
267-252-4646



**Oleg Bondarenko**  
215-771-6346

**ПОМОГАЕМ**

в получении моргиджа  
по различным программам.

**ПРЕДЛАГАЕМ**

программы для людей,  
покупающих дома впервые.

**ПРИГЛАШАЕМ**

на работу Real Estate агентов  
на выгодных условиях

**215-953-9500**



1051 County Line Rd., Suite 107  
Huntingdon Valley, PA 19006

**Absolute**  
REALTY GROUP

**АБСОЛЮТНЫЕ**

ПОРЯДОЧНОСТЬ

ПРОФЕССИОНИЗМ

КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Большой выбор различных домов  
в Филадельфии, Bucks County, Montgomery County.  
New construction.

Гибкие комиссионные для продавцов.  
Максимальное снижение цены  
покупаемого дома для покупателей.

**SALE**

- **NE. Twin. (p-н Петровский Маркет).** 3 спальни, 2,5 ванные. Деревянные полы по всему дому. Очень хорошее состояние. Участок. Тихое место. **\$243,000**
- **End unit. Townhouse. Yardley.** 3 спальни, 2,5 ванные. Хорошее состояние. Тихое место. Хорошая школа.
- **Collegville Townhouse.** 3 спальни, 2,5 ванные. Хорошая школа. Идеальное состояние. Гараж, бейсмент, участок. **\$357,000**
- Только вышел на рынок. **Southampton (p-н Davisville Rd.).** Великолепный дом с большим участком и бассейном. 5 спален, 3 полные ванные и powder room. Дом в идеальном состоянии. Тихая тупиковая улица. Дом имеет огромный потенциал. Нужно увидеть, чтобы оценить. Простят **\$615,000**
- **Pocono.** Поступил в продажу дом возле озера. За информацией звоните в офис.
- Большой **twin** в p-не **Tomlinson Rd. & Rennard Rd.** 3 спальни, 2,5 ванные. Гараж, бейсмент, участок. Тихая улица. **\$269,000**
- Продаётся великолепный **single** (8 лет) в p-не **County Line Rd.** 4 спальни, 3,5 ванные. Законченный бейсмент, 2 гаража, участок с забором. Паркет по всему дому. Идеальное состояние. Простят **\$635,000**
- **NE. (Somerton area).** Одиночный **twin ranch (twingle).** 3 спальни, 2,5 ванные. Очень большой и уютный участок. Хорошее состояние. Гараж, бейсмент. Недалеко от NetCost market. Тихая улица. Простят **\$275,000**
- **P-н Tomlinson. Duplex.** 2 спальни, 1 ванная на каждом этаже. Бейсмент, 2 гаража. Большой участок. Хорошее состояние. Простят **\$307,000.**

**SHORT SALE**

для продавцов, у которых сумма моргиджа превышает стоимость дома,  
ведём переговоры с банком о продаже и снижении долгов

Любые БЕСПЛАТНЫЕ  
конфиденциальные консультации  
по вопросам Real Estate в любое время



## TAX ♦ ACCOUNTING ♦ CONSULTING



FELIX BURIKOVSKY, CPA

- ♦ Оформление налогов
- ♦ Бухгалтерия для бизнесов
- ♦ Налоговые задолженности
- ♦ Пенсионные отчисления

БЕСПЛАТНАЯ  
КОНСУЛЬТАЦИЯ!

215-953-7700

ACCOUNTING  
PRO NOW[www.accountingpronow.com](http://www.accountingpronow.com)

1111 Street Road ♦ Suite 102A ♦ Southampton, PA 18966

The Law Offices  
of Dimitri Smirnov, P.C.112 Lakeside Drive  
Southampton, PA 18966

267-684-6880

[www.SmirnovLaw.com](http://www.SmirnovLaw.com)

Dimitri@SmirnovLaw.com



■ СЕМЕЙНОЕ ПРАВО. ВСЕ ВИДЫ РАЗВОДОВ

■ КОРПОРАТИВНОЕ ПРАВО. КОНТРАКТЫ

■ СДЕЛКИ  
С НЕДВИЖИМОСТЬЮ■ ВОЖДЕНИЕ  
В НЕТРЕЗВОМ  
СОСТОЯНИИ
 ■ FAMILY LAW  
 ■ TRAFFIC VIOLATIONS  
 ■ COLLECTIONS  
 ■ LANDLORD-TENANT  
 ■ CONTRACT LAW
ПЕРВАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ  
ВСЕГДА  
БЕСПЛАТНО

Аферы

ПОДДЕЛЬНЫЕ  
ПРОДУКТЫ

100 лет назад, в июне 1909 года, император Николай II одобрил создание Комитета по борьбе с фальсификацией пищевых продуктов. Ведь в России повсеместно подделывали все, что употреблялось в пищу. В молоко для увеличения жирности добавляли бараньи мозги, в сливки, чтобы они казались гуще, — мел. Муку делали из смеси зерновых с семенами ядовитых сорных трав. А в прокисшее пиво бросали известь, чтобы имитировать приличный вкус и вид. Но особенно доставалось дорогим привозным товарам. В чай подмешивали полезные и не очень травы, а для подделки кофе покупали в Германии специальные машинки, при помощи которых глину превращали в кофейные зерна.

## Чайная бесцеремонность

В начале мая 1888 года московская публика весьма заинтересованно следила за ходом начавшегося в окружном суде процесса над купцами братьями Александром и Иваном Поповыми и их поставщиком крестьянином Матвеем Ботиным. Поповы не в первый раз оказывались на скамье подсудимых, и обыватели первопрестольной с нетерпением ждали, удастся ли им и теперь вывернуться и выйти сухими из воды. В обвинительном акте, прочитанном в первый день процесса, говорилось:

«В 1843 году коллежский советник Константин Абрамович Попов совместно с братом своим Семеном Абрамовичем Поповым учредил в Москве для торговли чаем торговый дом под фирмою «Братья К. и С. Поповы». В течение многих лет этот торговый дом пользовался среди торговцев и потребителей самой почетной репутацией, но в конце семидесятых годов стали распространяться слухи о недоброкачественности чая, продаваемого этой фирмою. Отыскивая причины этих слухов, торговый дом узнал, что москательный торговец купец Александр Петров Попов, учредивший в Москве в 1878 году торговый дом под наименованием «Александр Попов и К», производит также торговлю чаем, причем продаваемый им чай обертывает в этикетки и бандероли, схожие с этикетками и бандеролями торгового дома «Братья К. и С. Поповы». Ввиду сего по заявлению торгового дома «Братья К. и С. Поповы» в 1880 году производилось полицейское дознание, а потом и предварительное следствие об употреблении торговым домом «Александр Попов и К» поддельных этикеток и бандеролей, но дело это, по определению московского окружного суда от 28-го июля того же года, было прекращено на том основании, что между этикетками и бандеролями, употреблявшимися Александром Поповым и торговым домом «Братья К. и С. Поповы», не было обнаружено полного тождества. После такого исхода этого дела торговый дом «Братья К. и С. Поповы» нашел нужным изменить свои этикетки и бандероли и в 1882 г. испросил у департамента торговли и мануфактур разрешение на употребление нового рисунка в этикетках и бандеролях. Но едва только этот новый рисунок был пущен в обращение, как Александр Попов сделал и для себя этикетки и бандероли подоб-

ВНИМАНИЕ!  
ПОДДЕЛКА!

ного же рисунка, обозначив на них свою фирму под наименованием «Торговый дом братья Поповы в Москве». Между тем такого торгового дома законным порядком им учреждено не было».

Во второй раз Фемида оказалась к Александру Попову и его брату Ивану столь благосклонной: за использование чужого наименования для продажи своего товара их приговорили к штрафу в 200 рублей каждого. Но эта сумма не шла ни в какое сравнение с прибылью от продажи чая, так что даже после приговора «фальшивые» Поповы продолжили свой бизнес.

В 1883 году К. и С. Поповы преобразовали свой торговый дом в товарищество чайной торговли и складов и получили высочайшие, самим императором утвержденные, устав и название нового предприятия. Соответствующим образом у настоящих чаеоторговцев Поповых изменилась и упаковка чая. Но А. и И. Поповы тут же изменили и свою упаковку, поскольку в случае нового процесса ни к чему, кроме штрафа, их приговорить не могли. Понятно, что после такой наглости настоящие чайные Поповы решили избавиться от Поповых-копиистов раз и навсегда. По всей видимости, они подкупили служащих конкурирующей фирмы и получили подтверждения того, о чем давно догадывались: их недруги подделывали не только упаковку, но и сам чай. Ничего хитрого в этом трюке не было. В чай нормального качества добавляли уже заваривавшийся и высушенный на рогоже чай, именовавшийся поэтому рогожским. Другой распространенной среди фальсификаторов добавкой служил дикорастущий иван-чай, или капорская трава.

Наказание за собственно подделку чая не относилось к числу самых строгих. За него полагалось до трех месяцев ареста и штраф до 300 рублей. Но за неоднократно повторявшееся мошенничество грозило уже лишение всех прав состояния и арестантские роты на четыре-пять лет. Так что «Товариществу чайной торговли и складов К. и С. Поповых» стоило инвестировать средства в разоблачение недобросовестных конкурентов. Результаты не заставили себя ждать. «В начале января 1886 года, — говорилось в обвинительном акте, — почетный гражданин Леонид Филиппов и крестьянин Гавриил Одинцов заявили московскому обер-полицмейстеру, что в чайном складе братьев А. и И. Поповых, где они находились на службе, постоянно подмешивается в настоящий чай так называемый рогожский чай, и в подтверждение своего заявления со-



слались, что в складе имеется в данное время три бочки такого рогожского чая весом по 30 пудов в каждой бочке. Вследствие сего 8-го января чинами московской сыскной полиции в помещении чайного склада торгового дома «А. и И. Поповы» был произведен внезапный обыск, причем были найдены: в холодной кладовой – три ящика, зашитые в рогожу и обвязанные веревками, весом 25 пудов, и две бочки приблизительно 40-ведерной емкости, упакованные таким же образом, весом 43 пуда 20 фунтов. По вскрытии этих ящиков и бочек они оказались наполненными капорской травой, называемой также иван-чаем».

Но и это было далеко не все. Сыщики нашли на складе Поповых разнообразные лекарства, которые, как они показывали, закупались у производителей. Однако полиция установила, что один из приказчиков Поповых появлялся на фармацевтическом складе, где хранились найденные при обыске снадобья, и пытался за крупную сумму купить документы, подтверждающие то, что лекарства куплены там. А в ходе допросов выяснилось, что лекарства А. и И. Поповы подделывали так же, как и чай. Так что на суде Александр Попов счел за благо взять всю вину на себя, чтобы избавить от наказания младшего брата. В последнем слове он просил присяжных о снисхождении: «Я совсем разорен теперь, у меня жена и семь детей, не отнимайте меня от моего семейства». Но снисхождение проявили к его брату, которого оправдали, и к поставщику иван-чая Ботину, которого осудили на два месяца. А Александра Попова, лишив купеческого звания и всех прав, сослали навечно в Томскую губернию.

Случай привлек к себе внимание не только из-за того, что в нем была замешана одна из самых известных в Российской империи торговых фирм, но и ввиду суровости вынесенного приговора. Ведь если фальсификаторов и ловили, они в самом неприятном для себя случае отделялись штрафом, а подделывали в России, причем повсеместно, практически любые продовольственные товары, включая товары первой необходимости – муку и хлеб.

### Хлебно-молочная засоренность

«Пшеничная мука, – писал известный борец с вредной пищей профессор Эльснер в 1902 году, – и без всякой умышленной подмеси может оказаться недоброкачественной, если залежится, например, в амбарах, лавках и т. д. Количество воды в хорошей муке не должно превышать 15%. Но если мука долго лежит в сыром месте, то содержание в ней воды доходит до 30%, что уже вызывает брожение. При этом в муке развиваются микроскопические растения и животные, что делает ее не только вредной, но даже ядовитой. Испорченную до такой степени муку легко узнать и по виду, и по запаху, и по вкусу. Кроме того, если ее облить раствором едкого кали, то она издает характерный селедочный запах».

Среди умышленных способов подделки муки Эльснер указывал как на самый распространенный добавление в муку картофельного крахмала, который стоил гораздо дешевле качественной муки. При добавлении в муку этого крахмала получался тяжелый и опасный для желудка хлеб. Среди других распространенных способов числился и тот, о

котором писал «Казанский биржевой листок» в 1892 году:

«В г. Вятке одна женщина, купившая муку в лавке крестьянина Тимкина на Спасской улице города и испекшая из нее хлеб, почувствовала после его употребления, как сама, так и все члены ее семейства, тяжесть в желудке и расстройство кишечного канала. Исследование обнаружило в муке присутствие песка и пережженного, плохо просеянного гипса – последнего в количестве 5 фунтов на пуд муки. Подобных фактов можно было бы привести множество».

Не было ничего странного в том, что фальсификация муки расцвела именно в то время. В России после неурожая голодали целые губернии, и нажиться на общем горе, продавая некачественный товар по максимально высокой цене, пытались не только купцы и мелкие лавочники, но и чиновники, призванные предотвратить страшные последствия голода. Они за взятки стали закрывать глаза на то, что мука, выдававшаяся крестьянам в качестве ссуды, которую они обязаны были со временем возвратить, мелется из зерна с примесями семян ядовитых сорных трав, главным образом куколя.

В том же 1892 году П. Бараков в «Земледельческой газете» описал результаты проверки зерна, доставлявшегося в местности, пострадавшие от неурожая. Во всех трех, взятых из разных эшелонов, обнаружили зерна куколя. Причем минимальное количество равнялось почти 17%. А в одной из проб содержание куколя дошло до 60%. «Это будет уже не простая фальсификация, – констатировали специалисты, – а настоящая, можно сказать, отравка зернового хлеба, назначенного для продовольствия голодающих».

Молоко, второй по значению в рационе русских людей продукт, подделывалось не реже муки. Профессор Эльснер в своих статьях учил читателей отличать хорошее, натуральное молоко от пережившего недобросовестные манипуляции: «Хорошее молоко по наружному виду должно быть белой, непрозрачной, слегка желтоватой или синеватой жидкостью, иметь слабо-сладкий вкус, при кипячении распространять особенный, всякому известный запах, а в сыром, свежесдоенном состоянии, будучи по каплям наливается в воду, тонуть в ней; а если каплю его налить на ноготь большого пальца, то она должна сохранять свою выпуклую форму, а не растекаться».

Однако даже в начале XX века найти натуральное качественное молоко было отнюдь не просто. Чаще всего молоко обезжиривали или разбавляли водой, а затем прибавляли что-либо, позволяющее хоть как-то скрыть эту манипуляцию. Иногда, чтобы загустить молоко, в него добавляли крахмал, рыбий клей или растительное масло. Некоторые машинаторы для густоты подмешивали в молоко мыльный раствор, присутствие которого определялось по радужным пузырькам, образовавшимся после встряхивания. В отдельных случаях для создания видимости повышенной жирности молока в него добавляли яйца или сырые бараньи мозги.

Куда чаще продавцы пользовались разнообразными средствами против скисания молока. Некоторые из них предпочитали поташ или соду, а другие – известь. Мелом чаще всего придавали густоту сметане.

Евгений Жирнов  
Окончание следует

# Скидки до 40 %\*

**ЗАСТРАХУЙТЕ СВОЙ АВТОМОБИЛЬ  
В КОМПАНИИ СО ЗНАКОМЫМ ИМЕНЕМ.**

**ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ СКИДКАМИ - ЗА БЕЗАВАРИЙНУЮ ЕЗДУ,  
ПРИ СТРАХОВАНИИ НЕСКОЛЬКИХ АВТОМОБИЛЕЙ  
И МНОГИМИ ДРУГИМИ.**

**А ВМЕСТЕ ЭТИ СКИДКИ МОГУТ ОЗНАЧАТЬ  
ОЧЕНЬ ВЫГОДНЫЙ ТАРИФ.**

**Позвоните сегодня и получите предложение цены.**

**К вашим услугам русскоязычные представители.**

**ОФОРМЛЯЕМ СТРАХОВКИ  
ПО ВСЕЙ ПЕНСИЛЬВАНИИ И НЬЮ ДЖЕРСИ**



## Марат Иошпа

**215-305-5555 office**

**267-767-5788 cell**

**8420 Bustleton Ave.,  
Philadelphia, PA 19152**



# State Farm™

\*Возможность предоставления скидки и ее размер зависят от порядка, действующего в том или ином штате.  
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company-Bloomington, IL.  
Страховые полисы State Farm и обращения за ними, а также иные формы и требуемые уведомления выполняются  
на английском языке. Перевод данного документа осуществлен в ознакомительных целях.  
При возникновении любых разночтений предпочтение отдается английской версии.

statefarm.com™



**Pilgrim Travel Group**

9630 Bustleton Ave., Phila 19115

подробности на сайте [www.pilgrim-group.org](http://www.pilgrim-group.org)**215-464-4565**

Возможно присоединение к группе из любых городов США, Канады, России, Украины и Израиля.

**ЛУЧШИЕ ГИДЫ. ЛУЧШИЕ ГОСТИНИЦЫ.****График туров на 2018 год по состоянию  
на 26 сентября 2018**

|                     |       |                                                                                             |                              |
|---------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| октябрь -<br>ноябрь | 30-8  | ОТДЫХ В МЕКСИКЕ. 5* All Inclusive. 10 дней.<br>Цена действительна при оформлении до 30 июля | \$1230<br>перелет<br>включен |
| ноябрь              | 8-19  | ВЕСЬ ИЗРАИЛЬ.<br>Самый полный тур - 12 дней                                                 | \$1380+air                   |
| декабрь             | 10-20 | ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА<br>Dreams La Romana 5*                                             | \$1440<br>перелет<br>включен |

**Группы от 6 человек могут заказать  
свой тур по любому маршруту****ОТКРЫВАЕМ ШЕНГЕНСКИЕ ВИЗЫ****Для жителей и гостей города-экскурсии  
по Филадельфии, Арт Музею и Музею Родена, в страну Эмишей****СКИДКИ НА ВСЕ ЕВРОПЕЙСКИЕ ТУРЫ (скидки суммируются)****\$50** при оплате 50% от  
путевки за 6 месяцев**\$100** при покупке второго  
тура на тот же год**\$25** рекомендация (referral)  
новым туристам.  
25% и рекомендация туристу и новому туристу.

Путешествия

**Дамасские ворота.** Первые ворота на этом месте были сооружены Иродом Антипой I (41–44 гг. по Р.Х.), затем они были перестроены императором Адрианом и стали представлять собой отдельно стоящий монументальный вход в Элию Капитолину – город, построенный римлянами на месте разрушенного Иерусалима. Единое целое со стеной эти ворота стали составлять только в III в. и использовались, по меньшей мере, вплоть до V в.

В VIII в. ворота закрыли, а перед ними с обеих сторон были устроены цистерны. Ворота в их современном виде построены в XVI в. До сих пор видны древние стены, сложенные из гигантских тесаных блоков. В результате раскопок под воротами были найдены остатки ворот II в. по Р.Х., вымощенных камнем улиц, а также каменная винтовая лестница и комплекс подземных залов византийского периода.

**Храмовая гора.** В Священном Писании упоминается как гора, на которой готовилось принесение в жертву Авраамом своего единственного сына Исаака. На этом же месте находился жертвенник царя Давида, а затем Соломон построил Первый Храм, который впоследствии, в VI веке до н.э., был разрушен Навуходоносором. После семидесятилетнего вавилонского пленения евреи возвращаются в Иерусалим и строят Второй Храм, простоявший до разрушения его римлянами в I в. н.э. На Храмовой горе расположены мечеть Аль-Акса, построенная арабами после завоевания Иерусалима на месте Храма.

Отрицание арабами существования Первого и Второго храма – изобретение

нескольких последних лет. Член палестинской делегации на переговорах в Кэмп-Дэвиде Саиб Арикат в один из дней саммита спросил израильтянина: «Откуда вы вообще знаете о том, что ваш Храм находился именно в этом месте?». В израильской делегации не нашлось ни одного человека, который бы ответил – из Корана. 17-я сура, стих первый.

**Стена Плача.** Ha-Kotel ha-ma'aravi (евр.), т. е. «Западная стена». Восточная часть Старого города. Стена Плача – это сохранившаяся часть западной стены, ограждавшей Второй Иерусалимский храм (построен в 515 г. до Р.Х., расширен в 37–4 гг. до Р.Х.). Стена длиной 156 м является святыней еврейского народа. Рядом находится «арка Робинсона». На одном из камней арки Робинсона обнаружена надпись византийского времени из книги пророка Исаии: «И увидите это, и возрадуется сердце ваше». Считается, что надпись была сделана во время короткого правления императора Юлиана Отступника (361–363 гг.), который разрешил евреям восстановить Иерусалимский храм.

**Храм Воскресения Христова.** Это самая главная святыня всех христиан, поскольку именно здесь находится гора Голгофа, где был по преданию распят Иисус Христос. В этом храме также расположено много других, связанных с событиями Страстной недели и Воскресения, святынь и памятных мест, каждое из которых описывается самостоятельно. Начало строительства храма относится к 326 г., ко времени посещения Иерусалима императрицей Еленой; постройка была завершена в 335 г.

**Иродион** – одна из важнейших построек царя Ирода Великого на искусственно насыпанной горе в Иудейской пустыне неподалеку от поселка Текоа. Иродион использовался как летний



## ИЕРУСАЛИМ И ЕГО ОКРЕСТНОСТИ

дворец, монумент, семейный склеп, столица округа и крепость. Построен он был – по обету – на том месте, где Ирод когда-то выиграл битву у войска Мирьям Хасмонеической, вынудившей бежать претендента на престол из Иерусалима. Для этого Ироду пришлось увеличить гору по высоте примерно на треть – на 200 ступеней из белого мрамора. Это, кстати, единственное место, носящее имя Ирода.

Национальный парк Иродион расположен в 15 километрах к югу от Иерусалима и около 5 километров на юго-восток от Бейт-Лехема, близко к древним дорогам, ведущим на Мертвое море.

Иродион был построен в 23-20 годах до нашей эры как грандиозное сооружение, состоящее из 2-х частей: Иродион верхний – дворец, крепость и монумент, облаченные в искусственную гору, имеющую форму вулкана, и Иродион нижний, находящийся у подножия и включающий в себя многочисленные дворцовые корпуса для членов царской семьи и его детей.

Здесь был центр округа, хотя сам царь приезжал сюда крайне редко. Ирод очень гордился своим строительством и когда в 15 году до нашей эры к нему приезжает в гости Агриппа, зять и заместитель императора Августа, Владыки Вселенной, Ирод устраивает ему экскурсию по своим дворцам и крепостям – здесь, в Иерихоне, Баниасе и других местах.

После смерти Архелая, сына Ирода (4 год до нашей эры – 6 год нашей эры), Иродион принадлежал римским наместникам до 66 года, когда перешел в руки евреев во время великого восстания против римлян. Повстанцы воздвигли на месте синагогу и бассейны для ритуального омовения, и находились там 4 года, пока крепость не была захвачена римскими войсками.

Наряду с Михваром, Макариусом и Масадой, крепость эта пережила падение Иерусалима и была захвачена позже. Иродион был заброшен до 132-135 годов, когда в нем обосновались участники восстания Бар-Кохбы. После подавления восстания место было оставлено, и заселение здесь возобновилось только в византийский период (V-VII века) когда на развалинах крепости поселилась большая община византийских монахов – отшельников, которые построили здесь три церкви из камней иродианских сооружений. Позже, эти же камни использовались для строительства арабских домов округа. После арабского завоевания в VII веке место было вновь покинуто до тех пор, пока в его окрестностях не поселились бедуины, женившиеся на бе-

женках-арабках из лагерей несколько десятков лет тому назад.

**Текоа.** Первое упоминание о поселении – книга Иисуса Навина, тогда Текоа было одним из важнейших городов в горной части Иудеи, захваченной евреями. Его удачное расположение на дороге, проходящей по восточным склонам Иудейских гор, обусловило быстрое развитие города. Упоминается также на стенах египетского фараона Шишака (Шешонка), совершавшего походы в Израиль и захватывавшего здесь города.

Во времена Реховоама – X век до нашей эры – стал важнейшей военной крепостью. Здесь – родина пророка Амоса, который был пастухом, но «Г-сподь взял его от овец».

В библейские времена местные жители занимались обработкой знаменитого иерусалимского камня, строительством и сельским хозяйством.

Жители Текоа участвовали в восстании Второго Храма во времена возвращения евреев из вавилонского галута. Упоминается в войнах Йонатана Хасмонея как одно из мест битв за независимость Израиля. В римско-византийские времена и во время Иудейской Войны по свидетельству Иосифа Флавия являлся крупнейшим в стране производителем зерновых культур, в том числе пшеницы.

Здесь действовали и воевали и Симон Бар-Гиора и Бар-Кохба. В самом начале IV века св. Харитон построил на склонах вадии Текоа одну из своих отшельнических лавр, которая называлась Лавра Сука или Сикс. Арабы считают, что лавра была разрушена водным потоком после сильных дождей, но на самом деле монастырь был уничтожен персами в 614 году.

**Пещера Харитона** – самая большая пещера в Израиле. Легенда утверждает, что в ней жил сам святой, а до того именно там прятался от царя Саула будущий царь Давид. Римский христианский историк Евсевий в IV веке упоминает о Текоа в своем фундаментальном труде «Ономастикон», в частности, как о месте захоронения пророка Амоса. Таковым его считали вплоть до средних веков, однако сейчас никаких оснований для этого не находят. В 1139 году в пещере нашли убежище от налетов сельджуков местные христиане.

Современный Текоа – большой и красивый поселок, основанный около 20 лет тому назад как смешанный – в нем проживают как религиозные, так и светские евреи, репатрианты и старожилы, здесь очень много выходцев из России, есть небольшая промышленность и ведется жилищное строительство.



11880 Bustleton Ave., Philadelphia, PA 19116

**Jen Travel**

Более чем 15-летний опыт работы

**215-725-3962**  
Fax : 215-722-0831  
lzytravel@gmail.com

Мы - эксперты в организации вашего отпуска и поможем сделать его незабываемым.

Специализируемся на групповых и индивидуальных поездках.

**ПРЕДЛАГАЕМ**

- Испания с отдыхом – любая пятница
- Коста Рика с отдыхом – в любой день
- Круизы на Карибские острова, в Европу и по всему миру (возможно низкие цены)
- Путевки в санатории Чехословакии, Венгрии, Израиля и других стран
- Авиабилеты, оформление приглашений, перевод документов, нотариальное заверение документов, оформление Апостиля
- Помогаем в открытии виз в Россию, Беларусь, Узбекистан, Китай, Бразилию и др.
- Продление американских паспортов

**Экскурсии с Любовью**

**ПОСЕЩЕНИЕ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЕЙ И МУЗЕЕВ С ПРОФЕССИОНАЛЬНЫМ ГИДОМ**

Нью-Йорк, Вашингтон, Балтимор, Бостон, Ниагарские водопады, Горная Вирджиния, Коннектикут, дворцы и парки Дюпонов и Рокфеллеров в любой день недели

www.usatravelru.com • e-mail: eihtravel@gmail.com

267-677-4934 Люда 215-677-4934 Давид

**АВИАБИЛЕТЫ, ВИЗЫ**

989 Avenue of Americas, Floor 21, New York, New York 10018

**A&S Travel**

Нью-Йорк - Москва - Ст.-Петербург - Нью-Йорк.....от \$369/299  
Нью-Йорк - Киев - Нью-Йорк.....от \$399/320  
Нью-Йорк - Тель-Авив - Нью-Йорк в оба конца....от \$650

(212) 239-8000 (Алла) | (718) 743-1119 taxes not included

**AMAZING TOURS, INC**  
Luxury Motorcoach Transportation  
Единственная в Филадельфии русскоговорящая автобусная компания

Спешите!

3 не продано  
17 ноября

БРОДВЕЙСКИЙ МУЗИКЛ

**CHICAGO**

ОБЕСПЕЧИВАЕМ ТРАНСПОРТОМ И БИЛЕТАМИ

МАКСИМАЛЬНЫЙ КОМФОРТ, ОТЛИЧНЫЙ СЕРВИС И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ

13 октября поездка в Hillwood и Washington DC

Регулярные поездки в Атлантик-Сити (воскресенье) и Sand's Casino (вторник)

**215-820-4422**

**ПОСЫЛКИ НА УКРАИНУ И В СТРАНЫ БЫВШЕГО СНГ**

**Самые низкие цены на денежные переводы**

- Пересылка автомобилей и коммерческих грузов
- Авиабилеты
- Авиапосылки до 7 дней (Украина)
- Сувениры, книги, CD, DVD
- Телефонные карточки

**10-я посылка - БЕСПЛАТНО**  
Все посылки застрахованы

**БЕСПЛАТНО ЗАБИРАЕМ ПОСЫЛКИ ИЗ ВАШЕГО ДОМА, БЫСТРО, КАЧЕСТВЕННО И НАДЕЖНО ПЕРЕДАЕМ В РУКИ АДРЕСАТА**

**DNIPRO**

1916 Welsh Rd (Old Bustleton - Welsh Rd Shopping Center)

**215-969-4985**  
**215-728-6040**

genetravel@gmail.com

**GENE TRAVEL**

СТРАХОВАНИЕ ПУТЕШЕСТВИЙ

My Next destination is....

**КРУИЗЫ, ПАНСИОНАТЫ, ТУРЫ ПО 5 КОНТИНЕНТАМ**

410-610-2036 Геннадий и Клара 877-980-6262



# NORTHEAST INSURANCE



**(215) 355-5050 Низкие цены!**

Отличный сервис, индивидуальный подход к каждому!

## АВТОМОБИЛИ

- Любые права
- Скидки водителям без аварий
- Коммерческие автомобили
- Много аварий
- DUI

## ДОМА

- Пустующие дома
- Investment properties
- Mixed use
- Commercial Properties
- Много claims

## БИЗНЕСЫ

- General Liability
- Workers Compensation
- Открытие компаний и Tax ID

## ДЛЯ TRUCKDRIVERS



## APPORTIONED

- Apportioned registration
- Bob-tail insurance
- MC / DOT
- 1mln insurance
- Cargo
- Physical Damage
- IFTA
- HUT Highway tax 2290 online

## AUTO TAGS ONLINE

- Оформление машин, траков, мотоциклов, прицепо
- Продление регистрации
- Дубликат стикера
- Salvage title

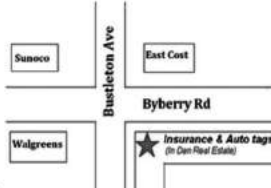
## НОТАРИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

- Апостили
- Доверенности

**12045 Bustleton Ave**  
**Philadelphia PA 19116**  
(intersection Bustleton Ave & Byberry Rd)

**215-355-5050**

[www.northeastinsurance.com](http://www.northeastinsurance.com)  
[northeastinsurance@gmail.com](mailto:northeastinsurance@gmail.com)



Ксения Кокшинская  
Licensed agent



Яна Захаренко  
Licensed agent



11880 Bustleton ave unit 103, Philadelphia PA 19116

**215-342-4245**

7 лет работы для вас

# ПОСЫЛКИ

**Внимание new**

Цены на посылки, туры, денежные переводы и авиабилеты на нашем сайте:

[www.galichina.us](http://www.galichina.us)

ЗАБИРАЕМ ПОСЫЛКИ ИЗ ДОМА

**267.688.5863**

- АВИА, морем в страны СНГ и Европы
- Гарантированный сервис
- Доставка писем и бандеролей в кратчайшие сроки
- Все посылки и коммерческие грузы застрахованы
- Авиабилеты и туры
- Визы, паспорта (консульские услуги)

## ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ

**11880 Bustleton Ave. unit 103, Philadelphia PA 19116**

(напротив кафе Микеланжело)



## Программа передач ПЕРВЫЙ КАНАЛ США с 8 по 14 октября 2018 г.

| ПОНЕДЕЛЬНИК<br>8 ОКТЯБРЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ВТОРНИК<br>9 ОКТЯБРЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | СРЕДА<br>10 ОКТЯБРЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ЧЕТВЕРГ<br>11 ОКТЯБРЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ПЯТНИЦА<br>12 ОКТЯБРЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | СУББОТА<br>13 ОКТЯБРЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ВОСКРЕСЕНЬЕ<br>14 ОКТЯБРЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.00 Новости (с субтитрами)<br>5.15 Телеканал «Доброе утро»<br>8.00 Новости (с субтитрами)<br>8.15 Телеканал «Доброе утро»<br>8.40 «Сегодня 8 октября. День начинается»<br>9.10 «Модный приговор»<br>10.05 «Жить здорово!»<br>11.00 Новости (с субтитрами)<br>11.25 «Сегодня вечером»<br>14.00 «Время»<br>14.45 «Время покажет»<br>17.00 Новости<br>17.05 «Давай поженимся!»<br>17.50 «Мужское / Женское»<br>18.40 «Время покажет»<br>20.00 «На самом деле»<br>21.00 «Пусть говорят»<br>22.00 «Время»<br>22.45 Премьера. Андрей Смоляков, Марина Александрова, Виктория Исакова, Яна Сексте в многосерийном фильме «Операция «Сатана»<br>23.40 Премьера. «Большая игра»<br>0.35 «Познер»<br>1.30 «Вечерний Ургант»<br>2.05 «На самом деле»<br>3.00 Новости<br>3.15 «Модный приговор»<br>4.05 «Давай поженимся!» | 5.00 Новости (с субтитрами)<br>5.15 Телеканал «Доброе утро»<br>8.00 Новости (с субтитрами)<br>8.15 Телеканал «Доброе утро»<br>8.40 «Сегодня 9 октября. День начинается»<br>9.10 «Модный приговор»<br>10.05 «Жить здорово!»<br>11.00 Новости (с субтитрами)<br>11.25 «Мужское / Женское»<br>12.10 «Пусть говорят»<br>13.05 «Операция «Сатана». Многосерийный фильм<br>14.00 «Время»<br>14.45 «Время покажет»<br>17.00 Новости<br>17.05 «Давай поженимся!»<br>17.50 «Мужское / Женское»<br>18.40 «Время покажет»<br>20.00 «На самом деле»<br>21.00 «Пусть говорят»<br>22.00 «Время»<br>22.45 Премьера. Андрей Смоляков, Марина Александрова, Виктория Исакова, Яна Сексте в многосерийном фильме «Операция «Сатана»<br>23.40 Премьера. «Большая игра»<br>0.35 «Вечерний Ургант»<br>1.05 «На самом деле»<br>2.05 «Евгений Евстигнеев. Я понял, что я вам ещё нужен»<br>3.00 Новости<br>3.15 «Модный приговор»<br>4.05 «Давай поженимся!» | 5.00 Новости (с субтитрами)<br>5.15 Телеканал «Доброе утро»<br>8.00 Новости (с субтитрами)<br>8.15 Телеканал «Доброе утро»<br>8.40 «Сегодня 10 октября. День начинается»<br>9.10 «Модный приговор»<br>10.05 «Жить здорово!»<br>11.00 Новости (с субтитрами)<br>11.25 «Мужское / Женское»<br>12.10 «Пусть говорят»<br>13.05 «Операция «Сатана». Многосерийный фильм<br>14.00 «Время»<br>14.45 «Время покажет»<br>17.00 Новости<br>17.05 «Давай поженимся!»<br>17.50 «Мужское / Женское»<br>18.40 «Время покажет»<br>20.00 «На самом деле»<br>21.00 «Пусть говорят»<br>22.00 «Время»<br>22.45 Премьера. Андрей Смоляков, Марина Александрова, Виктория Исакова, Яна Сексте в многосерийном фильме «Операция «Сатана»<br>23.40 Премьера. «Большая игра»<br>0.35 «Вечерний Ургант»<br>1.05 «На самом деле»<br>2.05 «Инна Чурикова. Я танцую с серьезными намерениями»<br>3.00 Новости<br>3.15 «Модный приговор»<br>4.05 «Давай поженимся!» | 5.00 Новости (с субтитрами)<br>5.15 Телеканал «Доброе утро»<br>8.00 Новости (с субтитрами)<br>8.15 Телеканал «Доброе утро»<br>8.40 «Сегодня 11 октября. День начинается»<br>9.10 «Модный приговор»<br>10.05 «Жить здорово!»<br>11.00 Новости (с субтитрами)<br>11.25 «Мужское / Женское»<br>12.10 «Пусть говорят»<br>13.05 «Операция «Сатана». Многосерийный фильм<br>14.00 «Время»<br>14.35 «Время покажет»<br>17.00 Новости<br>17.05 «Давай поженимся!»<br>17.50 «Мужское / Женское»<br>18.40 «Время покажет»<br>20.00 «На самом деле»<br>21.00 «Пусть говорят»<br>22.00 «Время»<br>22.35 Премьера. Андрей Смоляков, Марина Александрова, Виктория Исакова, Яна Сексте в многосерийном фильме «Операция «Сатана»<br>23.25 Данила Козловский, Катерина Шпица, Антон Шагин, Павел Деревянко в фильме «Пятница»<br>0.55 «Вечерний Ургант»<br>1.25 «На самом деле»<br>2.15 «Давай поженимся!»<br>3.00 Новости<br>3.15 «Модный приговор» | 5.00 Новости (с субтитрами)<br>5.15 Телеканал «Доброе утро»<br>8.00 Новости (с субтитрами)<br>8.15 Телеканал «Доброе утро»<br>8.40 «Сегодня 12 октября. День начинается»<br>9.10 «Модный приговор»<br>10.05 «Жить здорово!»<br>11.00 Новости (с субтитрами)<br>11.25 «Мужское / Женское»<br>12.10 «Пусть говорят»<br>13.05 «Операция «Сатана». Многосерийный фильм<br>14.00 «Время»<br>14.30 «Время покажет»<br>17.00 Новости<br>17.10 «Давай поженимся!»<br>17.50 «Мужское / Женское»<br>18.40 «Время покажет»<br>20.00 «Человек и закон» с Алексеем Пимановым<br>21.00 «Поле чудес»<br>22.00 «Время»<br>22.30 «Лучше всех!»<br>23.50 «Вечерний Ургант»<br>0.40 Александр Яценко, Ирина Горбачева, Александр Самойленко в фильме «Аритмия»<br>2.30 Евгения Козырева, Михаил Козаков в фильме «Убийство на улице Данте»<br>3.00 Новости (с субтитрами)<br>3.15 «Убийство на улице Данте». Продолжение | 4.40 Савелий Крамаров, Михаил Пугачкин в фильме «Ход конём»<br>5.00 Новости (с субтитрами)<br>5.15 «Ход конём». Продолжение<br>6.15 Валерий Рыжаков, Клара Лучко, Эммануил Виторган в фильме «Ларец Марии Медичи»<br>7.45 «Слово пастыря»<br>8.00 Новости (с субтитрами)<br>8.15 «Смешарики. Новые приключения»<br>8.45 Ольга Мелихова, Игорь Костолевский в фильме «Отпуск за свой счёт»<br>11.00 Новости (с субтитрами)<br>11.15 «Играй, гармонь любимая!»<br>11.50 «Умницы и умники»<br>12.30 К юбилею режиссера. Премьера. «Марк Захаров. «Я оптимист, но не настолько...»<br>13.20 «Теория заговора»<br>14.00 «Время»<br>14.20 Юбилей Марка Захарова<br>17.55 К юбилею Марка Захарова. «Формула любви»<br>19.25 Премьера сезона. «Эксклюзив» с Дмитрием Борисовым<br>20.45 «Сегодня вечером»<br>22.00 «Время»<br>22.20 «Сегодня вечером»<br>23.45 Премьера. Юбилейный вечер Марка Захарова в театре «Ленком»<br>1.20 Фильм Марка Захарова «Формула любви»<br>2.50 «Бумер»<br>3.00 Новости (с субтитрами)<br>3.15 «Бумер». Продолжение | 5.00 Новости (с субтитрами)<br>5.15 Людмила Максакова в фильме «Поездки на старом автомобиле»<br>6.40 Александр Михайлов в детективе «Вербовщик»<br>8.00 Новости (с субтитрами)<br>8.15 «Вербовщик». Продолжение<br>8.25 «Смешарики. ПИН-код»<br>9.05 «Часовой»<br>9.35 «Здоровье»<br>10.30 «Непутевые заметки» с Дм. Крыловым<br>11.00 «Толстой. Воскресенье»<br>12.00 Премьера. «Валентин Юдашкин. Шик по-русски»<br>12.50 «Честное слово» с Юрием Николаевым<br>14.00 Воскресное «Время»<br>14.20 Лирическая комедия «Девушка без адреса»<br>15.50 Премьера. Праздничный концерт к Дню работника сельского хозяйства<br>17.30 Анимационный фильм «Иван Царевич и Серый Волк — 3»<br>18.40 Анна Банщикова, Илья Древнов в многосерийном фильме «Крылья»<br>22.00 «Толстой. Воскресенье»<br>22.55 «Клуб Веселых и Находчивых». Высшая лига. Первый полуфинал<br>0.50 «Огни большой деревни»<br>2.10 «Дети понедельника»<br>3.00 Новости<br>3.15 «Дети понедельника»<br>4.00 «Мужское / Женское» |



**ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ**  
**215-578-8585**

**DRIVERS NEEDED**  
**OWNER OPERATORS,**  
**CDL и DL**

**\$2000 в неделю**

РАДИУС 500 МИЛЬ  
REGULAR LANES



**Home every weekend**

Необходимо иметь право на работу,  
базовый английский

**НОВЫЕ ТРАКИ**

Парковка недалеко от 95-й

**ОТКРЫВАЕМ 7-й сезон**

**Объединение**  
**«Творческие встречи»**  
(руководитель Ян Брайловский)

**14**  
ОКТАБРЯ  
**2:00 PM**  
ВОСКРЕСЕНЬЕ

**ПРИГЛАШАЕТ**

**ЛИТЕРАТУРНО - МУЗЫКАЛЬНАЯ**  
**КОМПОЗИЦИЯ**

**«Вспоминая прошлое старательно...»**

**В ГОСТЯХ У НАС**  
**ПИСАТЕЛИ, ПОЭТЫ, МУЗЫКАНТЫ, ЧТЕЦЫ**  
**из Филадельфии**

- ФИЛИПП БЕРМАН
- ВИТАЛИЙ РАХМАН
- ВЛАДИМИР КРАСТОШЕВСКИЙ
- РИММА БОЧКОВА
- ТАТЬЯНА ГРАПП

**ВХОД СВОБОДНЫЙ**  
благотворительный  
взнос приветствуется

**KleinLife**

**10100 Jamison Ave., аудитория 203**

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ **215-969-4034, 267-968-6923**  
**galayanbr@gmail.com**

**Программа передач НТВ-Америка с 8 по 14 октября 2018 г.**

| ПОНЕДЕЛЬНИК<br>8 ОКТЯБРЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ВТОРНИК<br>9 ОКТЯБРЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | СРЕДА<br>10 ОКТЯБРЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ЧЕТВЕРГ<br>11 ОКТЯБРЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ПЯТНИЦА<br>12 ОКТЯБРЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | СУББОТА<br>13 ОКТЯБРЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ВОСКРЕСЕНЬЕ<br>14 ОКТЯБРЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 06:00 «СЕГОДНЯ»<br>06:10 «ТАИНСТВЕННАЯ РОССИЯ»<br>07:00 «СЕГОДНЯ»<br>07:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО»<br>08:00 «СЕГОДНЯ»<br>08:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО»<br>08:40 «БИЗНЕС-КЛУБ»<br>09:00 «СЕГОДНЯ»<br>09:20 «МАЛЫЦЕВА»<br>10:40 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ»<br>11:00 «СЕГОДНЯ»<br>11:30 «НОВЫЕ РУССКИЕ СЕНСАЦИИ»<br>12:20 «СЕКРЕТ НА МИЛЛИОН»<br>02:00 «СУД ПРИСЯЖНЫХ»<br>02:50 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ»<br>03:20 «МЕСТО ВСТРЕЧИ»<br>05:40 «ЗАЩИТА МАЙЗЕЛ»<br>06:00 ПРЕМЬЕРА НТВ-АМЕРИКА. «МУХТАР. НОВЫЙ СЛЕД» 117-Я С.<br>07:00 «СЕГОДНЯ»<br>07:50 «ФОРМУЛА 1»<br>08:00 «ДНК»<br>09:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ»<br>09:30 ВЛАДИМИР ЗАЙЦЕВ В СЕРИАЛЕ «ШЕЛЕСТ. БОЛЬШОЙ ПЕРЕДЕЛ» 9-Я И 10-Я С.<br>11:30 «СЕГОДНЯ»<br>11:45 «ПОЗДНЯКОВ»<br>12:00 АЛЕКСЕЙ ЧАДОВ, АНДРЕЙ ЧАДОВ В СЕРИАЛЕ «ДЕЛО ЧЕСТИ» 5-Я С.<br>01:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ»<br>01:30 «МЕСТО ВСТРЕЧИ»<br>03:40 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ»<br>04:10 «ДНК»<br>05:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ»<br>05:30 «ИХ НРАВЫ» | 06:00 «СЕГОДНЯ»<br>06:10 «ТАИНСТВЕННАЯ РОССИЯ»<br>07:00 «СЕГОДНЯ»<br>07:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО»<br>08:00 «СЕГОДНЯ»<br>08:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО»<br>08:50 «ФОРМУЛА 1»<br>09:00 «СЕГОДНЯ»<br>09:20 «МАЛЫЦЕВА»<br>10:40 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ»<br>11:00 «СЕГОДНЯ»<br>11:25 «ЕДА ЖИВАЯ И МЕРТВАЯ»<br>12:15 ВЛАДИМИР ЗАЙЦЕВ В СЕРИАЛЕ «ШЕЛЕСТ. БОЛЬШОЙ ПЕРЕДЕЛ» 9-Я И 10-Я С.<br>02:00 «СУД ПРИСЯЖНЫХ»<br>02:45 АЛЕКСЕЙ ЧАДОВ, АНДРЕЙ ЧАДОВ В СЕРИАЛЕ «ДЕЛО ЧЕСТИ» 5-Я С.<br>03:30 «МЕСТО ВСТРЕЧИ»<br>05:40 «БИЗНЕС-КЛУБ»<br>06:00 ПРЕМЬЕРА НТВ-АМЕРИКА. «МУХТАР. НОВЫЙ СЛЕД» 118-Я С.<br>07:00 «СЕГОДНЯ»<br>07:40 «TIME OUT»<br>08:00 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ»<br>08:30 «СИЛА МАГИИ ВАЛЕРИИ КАРАТ»<br>09:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ»<br>09:30 ВЛАДИМИР ЗАЙЦЕВ В СЕРИАЛЕ «ШЕЛЕСТ. БОЛЬШОЙ ПЕРЕДЕЛ» 11-Я И 12-Я С.<br>11:30 «СЕГОДНЯ»<br>11:40 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ»<br>12:10 АЛЕКСЕЙ ЧАДОВ, АНДРЕЙ ЧАДОВ В СЕРИАЛЕ «ДЕЛО ЧЕСТИ» 6-Я С.<br>01:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ»<br>01:30 «TIME OUT»<br>01:50 «МЕСТО ВСТРЕЧИ»<br>04:10 «ДНК»<br>05:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ»<br>05:30 «ЕДИМ ДОМА» | 06:00 «СЕГОДНЯ»<br>06:10 «ТАИНСТВЕННАЯ РОССИЯ»<br>07:00 «СЕГОДНЯ»<br>07:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО»<br>08:00 «СЕГОДНЯ»<br>08:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО»<br>09:00 «СЕГОДНЯ»<br>09:20 «МАЛЫЦЕВА»<br>10:40 «TIME OUT»<br>11:00 «СЕГОДНЯ»<br>11:25 «ПОЕДЕМ, ПОЕДИМ»<br>12:15 ВЛАДИМИР ЗАЙЦЕВ В СЕРИАЛЕ «ШЕЛЕСТ. БОЛЬШОЙ ПЕРЕДЕЛ» 11-Я И 12-Я С.<br>02:00 «СУД ПРИСЯЖНЫХ»<br>02:45 АЛЕКСЕЙ ЧАДОВ, АНДРЕЙ ЧАДОВ В СЕРИАЛЕ «ДЕЛО ЧЕСТИ» 6-Я С.<br>03:30 «МЕСТО ВСТРЕЧИ»<br>05:50 «ФОРМУЛА 1»<br>06:00 ПРЕМЬЕРА НТВ-АМЕРИКА. «МУХТАР. НОВЫЙ СЛЕД» 119-Я С.<br>07:00 «СЕГОДНЯ»<br>07:40 «ЗАЩИТА МАЙЗЕЛ»<br>08:00 «ДНК»<br>09:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ»<br>09:30 ВЛАДИМИР ЗАЙЦЕВ В СЕРИАЛЕ «ШЕЛЕСТ. БОЛЬШОЙ ПЕРЕДЕЛ» 13-Я И 14-Я С.<br>11:30 «СЕГОДНЯ»<br>11:40 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ»<br>12:10 АЛЕКСЕЙ ЧАДОВ, АНДРЕЙ ЧАДОВ В СЕРИАЛЕ «ДЕЛО ЧЕСТИ» 7-Я С.<br>01:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ»<br>01:30 «ЗАЩИТА МАЙЗЕЛ»<br>01:50 «МЕСТО ВСТРЕЧИ»<br>04:10 «ДНК»<br>05:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ»<br>05:30 «ГОТОВИМ С АЛЕКСЕЕМ ЗИМИНЫМ» | 06:00 «СЕГОДНЯ»<br>06:10 «ТАИНСТВЕННАЯ РОССИЯ»<br>07:00 «СЕГОДНЯ»<br>07:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО»<br>08:00 «СЕГОДНЯ»<br>08:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО»<br>09:00 «СЕГОДНЯ»<br>09:20 «МАЛЫЦЕВА»<br>10:40 «ЗАЩИТА МАЙЗЕЛ»<br>11:00 «СЕГОДНЯ»<br>11:25 «КВАРТИРНЫЙ ВОПРОС»<br>12:15 ВЛАДИМИР ЗАЙЦЕВ В СЕРИАЛЕ «ШЕЛЕСТ. БОЛЬШОЙ ПЕРЕДЕЛ» 13-Я И 14-Я С.<br>02:00 «СУД ПРИСЯЖНЫХ»<br>02:45 АЛЕКСЕЙ ЧАДОВ, АНДРЕЙ ЧАДОВ В СЕРИАЛЕ «ДЕЛО ЧЕСТИ» 7-Я С.<br>03:30 «МЕСТО ВСТРЕЧИ»<br>05:40 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ»<br>06:00 ПРЕМЬЕРА НТВ-АМЕРИКА. «МУХТАР. НОВЫЙ СЛЕД» 120-Я С.<br>07:00 «СЕГОДНЯ»<br>07:40 «БИЗНЕС-КЛУБ»<br>08:00 «ДНК»<br>09:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ»<br>09:30 ВЛАДИМИР ЗАЙЦЕВ В СЕРИАЛЕ «ШЕЛЕСТ. БОЛЬШОЙ ПЕРЕДЕЛ» 15-Я И 16-Я С.<br>11:30 «СЕГОДНЯ»<br>11:40 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ»<br>12:10 АЛЕКСЕЙ ЧАДОВ, АНДРЕЙ ЧАДОВ В СЕРИАЛЕ «ДЕЛО ЧЕСТИ» 8-Я С.<br>01:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ»<br>01:30 «БИЗНЕС-КЛУБ»<br>01:50 «МЕСТО ВСТРЕЧИ»<br>04:10 «ДНК»<br>05:00 «СЕГОДНЯ»<br>05:30 «СМОТР» | 06:00 «СЕГОДНЯ»<br>06:10 «ТАИНСТВЕННАЯ РОССИЯ»<br>07:00 «СЕГОДНЯ»<br>07:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО»<br>08:00 «СЕГОДНЯ»<br>08:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО»<br>09:00 «СЕГОДНЯ»<br>09:20 «МАЛЫЦЕВА»<br>10:40 «БИЗНЕС-КЛУБ»<br>11:00 «СЕГОДНЯ»<br>11:25 «ДАЧНЫЙ ОТВЕТ»<br>12:15 ВЛАДИМИР ЗАЙЦЕВ В СЕРИАЛЕ «ШЕЛЕСТ. БОЛЬШОЙ ПЕРЕДЕЛ» 15-Я И 16-Я С.<br>02:00 «СУД ПРИСЯЖНЫХ»<br>02:50 АЛЕКСЕЙ ЧАДОВ, АНДРЕЙ ЧАДОВ В СЕРИАЛЕ «ДЕЛО ЧЕСТИ» 8-Я С.<br>03:40 «МЕСТО ВСТРЕЧИ»<br>06:00 «ФОРМУЛА 1»<br>06:10 «ЖДИ МЕНЯ»<br>07:00 «СЕГОДНЯ»<br>07:40 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ»<br>08:00 «ДНК»<br>09:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ»<br>09:30 «ПЕРСОНА ГРАТА»<br>10:00 ПРЕМЬЕРА НТВ-АМЕРИКА. «ОТ НТВ ДО НТВ»<br>11:00 НИКОЛАЙ ЕРЕМЕНКО В ФИЛЬМЕ «СЫН ЗА ОТЦА»<br>12:30 «УРОКИ РУССКОГО»<br>01:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ»<br>01:30 «ПЕРСОНА ГРАТА»<br>02:00 «МЕСТО ВСТРЕЧИ»<br>04:15 «ЖДИ МЕНЯ»<br>05:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ»<br>05:30 «ПЕРСОНА ГРАТА» | 06:00 «СЕГОДНЯ»<br>06:15 ПРЕМЬЕРА НТВ-АМЕРИКА. «ОТ НТВ ДО НТВ»<br>07:15 НИКОЛАЙ ЕРЕМЕНКО В ФИЛЬМЕ «СЫН ЗА ОТЦА»<br>08:40 «ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ. РАССЛЕДОВАНИЕ»<br>09:10 «ЗАЩИТА МАЙЗЕЛ»<br>09:30 «СМОТР»<br>10:00 «ИХ НРАВЫ»<br>10:30 «ГОТОВИМ С АЛЕКСЕЕМ ЗИМИНЫМ»<br>11:00 «СЕГОДНЯ»<br>11:15 «ЕДА ЖИВАЯ И МЕРТВАЯ»<br>12:00 «ГЛАВНАЯ ДОРОГА»<br>12:40 «КВАРТИРНЫЙ ВОПРОС»<br>01:40 «TIME OUT»<br>02:00 «ПОЕДЕМ, ПОЕДИМ»<br>02:50 «КРУТАЯ ИСТОРИЯ»<br>03:45 «СВОЯ ИГРА»<br>04:30 «ОДНАЖДЫ»<br>05:10 «СЕКРЕТ НА МИЛЛИОН»<br>07:00 «ЦЕНТРАЛЬНОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ»<br>09:00 «МЕЖДУНАРОДНАЯ ПИЛОРАМА»<br>10:00 «КВАРТИРНИК НТВ У МАРГУЛИСА»<br>11:10 «МЫ И НАУКА. НАУКА И МЫ»<br>12:00 «ПОЕДЕМ, ПОЕДИМ»<br>12:45 «ГЛАВНАЯ ДОРОГА»<br>01:20 «ГОТОВИМ С АЛЕКСЕЕМ ЗИМИНЫМ»<br>01:50 «КРУТАЯ ИСТОРИЯ»<br>02:40 «МЕЖДУНАРОДНАЯ ПИЛОРАМА»<br>03:30 «КВАРТИРНИК У МАРГУЛИСА»<br>04:25 «МЫ И НАУКА. НАУКА И МЫ»<br>05:15 «СВОЯ ИГРА» | 06:00 «СЕГОДНЯ»<br>06:15 «СЕКРЕТ НА МИЛЛИОН»<br>07:50 «ФОРМУЛА 1»<br>08:00 «СЕГОДНЯ»<br>08:20 «ОДНАЖДЫ»<br>08:55 «КВАРТИРНЫЙ ВОПРОС»<br>09:10 «ЗАЩИТА МАЙЗЕЛ»<br>09:50 «ЕДА ЖИВАЯ И МЕРТВАЯ»<br>10:35 «ИХ НРАВЫ»<br>11:00 «СЕГОДНЯ»<br>11:20 «УСТАМИ МЛАДЕНЦА»<br>12:00 «ЕДИМ ДОМА»<br>12:30 «ПЕРВАЯ ПЕРЕДАЧА»<br>01:05 «КТО В ДОМЕ ХОЗЯИН?»<br>01:45 «ЧУДО ТЕХНИКИ»<br>02:30 «ДАЧНЫЙ ОТВЕТ»<br>03:30 «СВОЯ ИГРА»<br>04:15 «НАШПОТРЕБНАДЗОР»<br>05:10 «СЛЕДСТВИЕ ВЕЛИ»<br>06:00 «НОВЫЕ РУССКИЕ СЕНСАЦИИ»<br>07:00 «ИТОГИ НЕДЕЛИ»<br>08:10 «ЗВЕЗДЫ СОШЛИСЬ»<br>10:00 «ТЫ НЕ ПОВЕРИШЬ!»<br>10:50 СЕРГЕЙ ГОРОБЧЕНКО В ФИЛЬМЕ «МЕСТЬ БЕЗ ПРАВА ПЕРЕДАЧИ»<br>12:40 «ЧУДО ТЕХНИКИ»<br>01:20 «КТО В ДОМЕ ХОЗЯИН?»<br>02:00 «ЕДИМ ДОМА»<br>02:30 «ПЕРВАЯ ПЕРЕДАЧА»<br>03:10 «ИХ НРАВЫ»<br>03:30 «НАШПОТРЕБНАДЗОР»<br>04:25 «СЛЕДСТВИЕ ВЕЛИ»<br>05:15 «СВОЯ ИГРА» |



NetCost Market 267-672-2500  
11701 Bustleton Ave,  
Philadelphia, PA 19116

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION  
10% OFF WITH 

NetCost Market 215-795-3773  
2417 Welsh Rd,  
Philadelphia PA 19114

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
7 DAYS A WEEK AT THIS LOCATION  
10% OFF WITH 

NetCost Market 732-943-0111  
700 Tennent Road  
Manalapan, NJ 07726

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
TUESDAYS & WEDNESDAYS  
10% OFF WITH 

**NEW LOCATION**



## Weekend Sales



09.29-09.30

**"BANNER" SALMON LOX C/S**  
12 OZ



**\$7<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$11.49  
SAVE: \$3.50 - 30%

**"DANESLAND" CHEESE HAVARTI DILL**  
PER POUND



**\$2<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$6.59  
SAVE: \$3.60 - 55%

**FRESH MEAT CHICKEN WINGS**  
PER POUND



**\$1<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.29  
SAVE: \$1.30 - 43%

**"ANGSTREM" BUCKWHEAT ALTAY**  
800 G



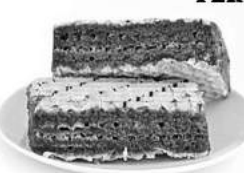
**\$0<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.29  
SAVE: \$1.30 - 57%

**"LANDANA" CHEESE GOUDA**  
PER POUND



**\$4<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$11.99  
SAVE: \$7.00 - 58%

**"ZLOTA TRADING" WAFFLES COND MILK**  
PER POUND



**\$3<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.99  
SAVE: \$2.00 - 33%

**FRESH MEAT PORK TONGUES**  
PER POUND



**\$1<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.49  
SAVE: \$1.50 - 43%

**"ANGSTREM" RICE KRSNODAR**  
900 G



**\$1<sup>49</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.39  
SAVE: \$0.90 - 38%

## OTHER WEEKLY SALES

09.27-10.03

**"LA YOGURT" YOGURT ASSORTED**  
6 OZ



**\$0<sup>39</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$0.59  
SAVE: \$0.20 - 34%

**FRESH MEAT LAMB SHANKS**  
PER POUND



**\$2<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.99  
SAVE: \$1.00 - 25%

**MEAT FRESH BEEF CHUCK**  
PER POUND



**\$2<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.99  
SAVE: \$2.00 - 40%

**"LIPTON" TEA NATURAL**  
100 BAGS



**\$2<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.99  
SAVE: \$2.00 - 40%

**"QUAKER" OATS OLD. F. & QUICK**  
42 OZ



**\$2<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.99  
SAVE: \$2.00 - 40%

**"AXELROD" COTTAGE CHEESE**  
16 OZ



**\$1<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.29  
SAVE: \$1.30 - 40%

**"FINLANDIA" CHEESE LAPPI**  
PER POUND



**\$4<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$6.59  
SAVE: \$1.60 - 24%

**"HAIFA" SEMGA COLD SMOKED**  
PER POUND



**\$9<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$11.99  
SAVE: \$2.00 - 17%

**"GAMMA A" SPRATS BIG IN OIL**  
160 G



**\$1<sup>19</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$1.59  
SAVE: \$0.40 - 25%

**"BARILLA" PASTA ASSORTED**  
16 OZ



**\$0<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$1.79  
SAVE: \$0.80 - 45%

**"AXELROD" SOUR CREAM**  
16 OZ



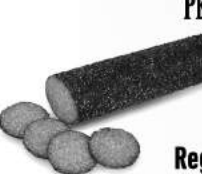
**\$1<sup>69</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.59  
SAVE: \$0.90 - 35%

**"SCHMALZ" KABANOSY SMOKED**  
PER POUND



**\$3<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.99  
SAVE: \$1.00 - 20%

**"PILLER" SALAMI ASSORTED**  
PER POUND



**\$9<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$12.89  
SAVE: \$2.90 - 22%

**"MANTINGA" BREAD ASSORTED**  
780 G



**\$1<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.89  
SAVE: \$0.90 - 31%

**"ROSMAN" PRESERVE ASSORTED**  
17.6 OZ / 500 G



**\$3<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.99  
SAVE: \$1.00 - 20%

**YOU CAN EXPLORE MANY MORE SALES IN OUR STORES!**

[www.netcostphilly.com](http://www.netcostphilly.com) ALL DEALS WHILE SUPPLIES LAST - CHECK THE STORE FOR PER ITEM LIMITS - IMAGES ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSE ONLY



# БОМБА ДЛЯ ГОСПОДИНА МИНИСТРА

В 1906 году, в тревожное время революции, Петербургское охранное отделение было главным учреждением политической полиции, а полковник Герасимов – «правой рукой» Петра Столыпина, решительного и властного главы правительства, бывшего саратовского губернатора, призванного в столицу, чтобы остановить «смуту» и скрепить разваливавшееся государство.

В тот день Герасимов встретился с «главным террористом России», руководителем наводившей страх на губернаторов и министров Боевой организации партии эсеров, инженером-электротехником Евно Азефом. Они встречались как старые знакомые: агента охранного отделения Азефа Герасимов получил в наследство от своих предшественников. Знаменитый террорист добровольно стал платным осведомителем полиции в юности. Сын неудачника, нищего портного в еврейском местечке, Азеф мечтал «выбиться в люди», получить хорошее образование. Учиться он уехал в Германию на деньги, полученные для торговой операции. Долг не вернул, других денег не было. Нищий студент сочинил свой первый донос, сообщил полиции об известных ему собраниях восторженных молодых социалистов, оценив свои услуги в 50 рублей. В 1906 году Азеф уже получал в полиции регулярное жалование – 1000 рублей в месяц, превосходное для тех дней. В тот день Герасимов дал Азефу очередное «задание».

Полицейские силы Российской империи были сравнительно невелики: в столице с населением около миллиона человек, городских числилось 5300. Но надо отдать должное: в начале XX века была создана вполне действенная политическая полиция. Существовала служба наружного наблюдения, сыщики работали профессионально, порою изобретательно. Охранные отделения имели информационную службу, постоянную сеть осведомителей внутри революционных организаций. Полиция могла подавать революционные группы, но руководству охраны это было просто невыгодно. Охранка предпочитала иметь дело со старыми и проверенными подпольными группами, зная об их замыслах и перемещениях. Секретные доклады министрам создавали впечатление неустанной деятельности.

Еще раньше, в мае 1903 года директором департамента полиции назначен был петербургский прокурор Алексей Лопухин. Время было тревожное: террористы убивали высших чиновников, как болотную дичь. В 1902 году боевики-эсеры «ликвидировали» министра внутренних дел и харьковского губернатора, а за несколько дней до назначения Лопухина погиб губернатор уфимский. «Мелочной работой» Лопухин не увлекался, не барское это дело, но полицейскую службу обновил решительно. В охранные отделения пришли молодые жандармские офицеры, в полиции до сего времени не работавшие. Для реорганизации Лопухин воспользовался опытом старого знакомого по службе в Москве



полковника Зубатова, который назначен был начальником особого отдела департамента. Зубатов хорошо знал достижения полицейского сыска в Европе и одновременно особенности русского революционного движения. Зубатов первым поставил розыск по образцу западноевропейскому, введя систематическую регистрацию, фотографирование, конспирирование внутренней агентуры... Зубатов и его подчиненные определили основы агентурной работы так: агентурное дело – это купля-продажа.

Подпольные группы с револьверами и бомбами, изготовленными в кустарных мастерских, боролись только с представителями власти, не посягая на жизнь простых обывателей. Историк русского революционного движения Б. Николаевский писал: «Они все не сомневались, что представитель власти, против которого они готовили покушение, приносит вред народу, все они были уверены в том, что его устранение полезно для блага миллионов. Но перед многими из них с мучительной остротой вставал другой вопрос: имеет ли вообще один человек право отнять жизнь у другого, хотя бы во имя блага миллионов?»

В мае 1903 года полиция схватила организатора Боевой группы эсеров Георгия Гершуни. ЦК партии эсеров без долгих споров назначил нового руководителя, «старого товарища» Азефа. Тот сразу установил в организации строгий порядок и дисциплину. С товарищами общался ровно и спокойно, был внимателен ко всем, но пресекал споры и истерики. Появлялся внезапно, неожиданно исчезал, но всегда все ощущали его присутствие. Доверие к Азефу росло с каждым днем: серьезный, основательный человек, на которого можно положиться. И руководство партии, и боевики, которые видели Азефа «в деле», в один голос признавали, что лучшего организатора боевых операций им не найти. Немногословный, внимательный, твердый, но без диктаторских замашек, преданный идее революционного террора. Это было единое мнение.

Почему Азефу доверяли и считали своим в равной мере и революционеры-подпольщики, и жандармские офицеры? Азеф не был ни закоренелым предателем, ни пламенным революционером. Эсеров не беспокоила абсолютная идей-

ная пустота Азефа. Он поступал честно – молчал или повторял: «Главное – террор! Цель оправдывает средства». Сомнительный довод был принят в России и властью, и революционерами. В равной мере метод «блестящих дел» был присущ и охранке, и революционерам-террористам, которые полагали, что таким образом они превращают свою партию в ведущую общественную силу страны.

Азеф никогда не скрывал своей любви к деньгам. Жандармы полагали, что они привязывают агента к «кормушке». Но постоянно растущие аппетиты Азефа не удивляли и казначеев партии. Иногда Азеф переходил все границы, кажется, издевался, требовал деньги для мероприятий фантастических: купить совершенно не нужный для дела, редкий в те дни автомобиль и обучить шофера; оплатить заграничного изобретателя, который построит аэроплан для нападения на царя с воздуха. Все требуемые деньги Азеф получал и тратил безотчетно.

Тема «грязных денег» – деликатное место в истории русской революции. Эсеры, как и иные революционные партии, тратили не собственные скромные сбережения, не снимали последнюю рубашку. Отсюда легкомысленная щедрость. Еще одно «зеркальное совпадение» правительственной организации и подпольной группы террористов – их полная бесконтрольность. Задачи и цели определял узкий круг лиц. Это были абсолютно автономные и закрытые организации. Не только вмешательство, но критика, попытка разобраться решительно пресекались. Осторожному и осмотнительному Азефу порою приходилось сдерживать товарищей, которые требовали полной самостоятельности Боевой организации. Правительство, в свою очередь, решительно пресекало любые попытки приблизиться к лабиринту, созданному охранкой.

В первые годы советской власти именами террористов называли центральные улицы Москвы и Петербурга, но о влиянии политического террора на развитие революции говорили редко, скупое: реальные события не укладывались в одобренную схему. Революция начиналась раньше, чем отмечено в учебниках истории. Начиналась с оглушительного взрыва бомбы, брошенной боевиком-романтиком, эсером Егором

Сазоновым, с расстояния в несколько шагов в окно кареты ненавистного министра Плеве. Многие, даже принципиальные противники террора, расценивали это событие как справедливое возмездие, как грозу, которая очистит затхлую атмосферу. Надо признать, что значительная часть общества в начале XX века приняла террор. Савинков отмечал в воспоминаниях, что «авторитет нашей партии после убийства Плеве вырос необычайно, и жертвования на дело Боевой организации стали исчисляться десятками тысяч рублей».

История политического террора в России в начале XX века обладает неприятным свойством: политические деятели, прозорливые и дальновидные, внезапно показывают свойства низменные и дурные. Николаевский прямо называл знаменитого реформатора Столыпина «полицейским руководителем» провокатора Азефа наряду, конечно, с Герасимовым. Столыпин одобрил «систему» Герасимова – сознательно оберегать от арестов те группы революционеров, где гнездились полицейские агенты. Через Герасимова Столыпин задавал Азефу вопросы не только о нелегальной деятельности, но и о настроениях и планах революционных партий. Столыпин «выслушивал эти сообщения с живейшим вниманием». Когда энергичный премьер-министр убедился, что «сбоев в машине террора не будет», и боевая организация эсеров во главе с Азефом ему не угрожает (взрыв на его даче в Петербурге организовала отделившаяся группа эсеров-максималистов), наступило время для новых замыслов.

Покушение на Николая II никогда не было особой целью боевых групп: технические трудности и сомнительный результат – особых эмоций личность царя в те дни не вызывала. Азеф по праву старшего товарища и члена ЦК партии рекомендовал заняться разведкой и связаться с сочувствующими революционному делу солдатами и казаками царского конвоя. Сведения были представлены Столыпину. Николаевский уверен, что Столыпин «обеими руками ухватился за мысль создать громкое дело о заговоре против царя». Его решительные планы непопулярных реформ не находили ни малейшей поддержки в Государственной думе. Но только она могла утвердить нужные Столыпину изменения законов. Нужна была другая Дума. Герасимов при помощи агентов и провокаторов собрал некие доказательства причастности эсеров, которые имели 37 своих представителей в Думе, – к террору. С трибуны Думы Столыпин изложил полицейскую версию событий. Во время его выступления в Таврическом дворце бушевала буря. Оставалось нанести непокорной Думе последний удар. Через несколько дней после приговора суда и казни революционеров Герасимов получил генеральские эполеты, но через два года Герасимов должен был уйти с поста начальника охранного отделения.

Азеф к тому времени был раскрыт и проклят революционерами. Но архив петербургского охранного отделения почти целиком погиб в 1917 году; как говорили, был «подожжен с четырех сторон». Провокаторы вместе с революционерами продолжали делать свое дело.

Александр Савинов



## ДЕТСКИЙ САДИК

## АЗБУКА

Дружба \* Знания \* Здоровье

Full-Time: с 7 утра до 7 вечера

Part Time: с 7 утра до 3 дня



215-464-0702 • www.azbuka.com

9090 Old Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19115

www.russian-childcare.com

## Спрос и предложение труда



Help wanted: Dental Assistant, Front Desk Manager are needed for a dynamic growing Dental Office. Very good salary, benefits and bonuses. Tel.: 215-355-4007, 267-243-2461.

В растущую траковую компанию срочно требуются водители класса А с опытом работы не менее 1 года. Оплачиваемый отпуск и медицина. Различные маршруты. Гарант. зарплата, а также оплата по милям. Dedicated рейсы возможны: дома каждые выходные!!! 516-901-6171, 732-757-5343

**Требуется bodymen/сварщик и механик.**  
267-980-6045

**EXPERT HOME CARE** требуется персонал по уходу на дому. Только у нас: бесплатная зубная и медицинская страховка, 401 K plan, отпускные/персональные дни. Отличная оплата, overtime и bonus. Тел. 215-364-0340.

В bodyshop требуется BODYMAN и ПОМОЩНИК с опытом работы. 215-500-6668 Костя

Требуется работники с минимальным опытом (2 года) по ремонту и установке хитеров, кондиционеров и водяных обогревателей (HVAC). Прекрасные условия, стабильная работа. Компания более 25 лет в бизнесе. Находится в Huntingdon Valley. Тел. 267-716-4343.

**СРОЧНО!!!** Warehouse JN Distributor требуются МУЖЧИНЫ для работы на складе и delivery заказов в магазины. Начальная зарплата \$600 - \$700, с большой перспективой роста. 215-335-3584

**ПЕТРОВСКИЙ МАРКЕТ** В наш магазин требуются работники на кухню, продавцы и разнорабочие. Тел: 215-330-1024

Full Time Medical Assistant/Receptionist for busy modern OB/Gyn practice in Montgomery County. Duties include taking vital signs, assisting Doctor with procedures, injections, and making appointments. Fluent in Russian. Fax resume to 215-355-9155.

Компании требуются сотрудники с опытом работы для работы по маркетингу, рекламные агенты. Возможна работа из дома. Тел. 215-354-0842

Ищу работу по уборке или уходу за взрослым. Имею машину. 267-546-7543

Требуется преподаватель в младшую группу детского сада. Педагогическое образование не обязательно. 215-364-3426

PILOT CONSTRUCTION  
CONCRETE and MASONRY

Все виды цементных и бетонных работ



Саша  
856-426-3142

## ТРЕБУЮТСЯ РАБОЧИЕ

ПО УСТАНОВКЕ, РЕМОНТУ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



267-977-3984

**АГЕНТСТВУ Comfort Home Care**  
по уходу за пожилыми на дому

## ТРЕБУЮТСЯ ННА/Home Makers

Высокая зарплата, бенефиты.  
Оплачиваемый отпуск.  
Самая лучшая медицинская страховка.  
У нас всегда есть работа.

215-355-8350

В детский сад требуется manager-director со специальным педагогическим образованием, отличным знанием английского языка и хорошими организаторскими способностями. 215-939-0767

В занный востребованный Integrative Health center in Huntingdon Valley PA требуется лицензированный ACUPUNCTURIST. Call Dr Neil 215-880-8573

Требуется рабочие по установке, ремонту и обслуживанию кондиционеров и хитеров. 267-977-3984

A busy Dental office located in NE Phila is seeking to hire a receptionist for a full time position. Knowledge of English and Russian are required. Computer and communication skills are a must. Prior experience is preferred. Contact information 215-677-3904 Natalie or Ilona

Требуется Kitchen & Bath designer в офис. FT, 63 часа в неделю. Работа с понедельника по субботу. Оплата в зависимости от квалификации. Необходим английский, опыт продаж, умение пользоваться комьютером. Компания AAADistributor.com 215-704-7300 Влад

**В Home Care Agency** требуются помощники по уходу за пожилыми людьми. Хорошая оплата, 215-953-9225 Оксана.

В салон в р-не Blue Bell требуется МАССАЖИСТКА со знанием английского и опытом работы в Америке и возможностью работать в выходные. Также требуется HAIRDRESSER с лицензией на зарплату. 215-939-2457

Требуется повар с опытом работы и помощник на кухню. 215-947-1316

**Требуется квалифицированный автомеханик.** Хорошие условия и коллектив. (215) 917-4093

В busy покрасочный цех автомастерской требуется body man со стажем работы. Р-н Roosevelt Blvd & Red Lion. Хорошие условия и коллектив. Зарплата от \$1000 в неделю. 215-500-6668, (215)917-4093

**В команду NetCost Market** требуются помощники повара. Хорошая оплата. Просьба звонить по телефону 267-475-6992

Требуется коммуникабельные агенты для продажи услуг. Поможем решить ваши иммиграционные проблемы. (215) 717-7149

**В агентство Comfort Home Care** требуются помощники по дому на полный/неполный рабочий день. Высокая зарплата, отпуск, самая лучшая медицинская страховка, бонусы. У нас всегда есть работа! Звоните по телефону (215)355-8350.

СРОЧНО!

**Warehouse JN Distributor**  
требуется МУЖЧИНЫ для работы на складе и Delivery заказов в магазины.

Начальная зарплата \$600 - \$700,  
с большой перспективой роста

215-335-3584



## The Law Offices of Greg Prosmushkin, P.C.

Fast paced Northeast Philadelphia law firm is currently seeking a Russian and English speaking receptionist to help run our front desk.

We are looking for someone who will be able to handle a large volume of calls and greet our in-coming clients. This is a **FULL** time position.

### REQUIREMENT:

-Must be able to **FLUENTLY** speak in English and Russian.

Prospective candidates, please FAX in your resumes to the listed number below: **215-673-7933**

*Once your resume has been submitted we will call to confirm your application submission as well as set up a future appointment for an interview.*

*If you have further questions about this job position, please feel free to call us at **215-437-3058***

## Требуется Kitchen & Bath designer в офис

**Full Time, 63 часа в неделю.**

**Работа с понедельника по субботу.**

**Оплата в зависимости от квалификации.**

**Необходимо знание английского языка, опыт продаж, умение пользоваться компьютером.**

**Компания AAADistributor.com 215-704-7300 Влад**

Траковая компания приглашает CDL A водителей и owner operators на постоянную работу на выгодных условиях. Высокая Зарплата. Подробности см. в рекламе. 609-651-7781, 609-651-7781 Владимир

Детскому саду в Cherry Hill, NJ требуется воспитатель и помощник воспитателя на FT. 856-320-2001

**В медицинский Офис требуется RECEPTIONIST со знанием английского и русского языка. Необходимо умение работать с людьми. Опыт работы не обязателен. 215-322-3022. Fax: 215-355-9155**

**В медицинский офис требуется ресепшн-ист со знанием английского и русского языков, владеющий основными навыками работы на компьютере. Легальный статус обязателен. 215-677-6616. Направляйте резюме по факсу: 215-677-6225**

**First Children's Academy** На постоянную работу требуются повар и уборщица. 520 Street Road, Southampton, PA 18966. (215) 396-6600

В детский сад требуется повар. 215-519-8004

В детский сад в центре города требуется clean-up person. Full time. Salary & benefits. Минимальный английский. 215-421-0209

Компания набирает 5 бизнес ориентированных сотрудников, которые хотят работать из дома по гибкому графику. Стоимость стартового пакета с продуктом \$352! Работая 2-4 часа в день - зарабатываете \$500-\$3000; 5-10 часов - \$5000-\$25000. 267.872.8835 (Mark) / mshik@flp.com

**В медицинский офис требуется medical assistant с навыками массажиста. Резюме по факсу 215-677-6225 или e-mail: dr.Merker@gmail.com**

В детский сад Right Steps требуются педагоги/воспитатели с образованием и опытом работы. Хорошие условия: высокая зарплата, бенефиты и многое другое. Резюме по факсу: 215-355-8851 или e-mail: Info@Rightstepseducation.com Звонить по тел. 215-355-8801

**Компания All American Home Care and Hospice** приглашает на работу HHA and CAN's. Зарплата выше \$11 в час, оплачиваемый overtime. 215-322-5256

**Looking for a secretary. Must speak English. 215-778-2718**

Компания RULLEX объявляет набор subcontractors, crew leaders, and tower climbers для обслуживания телекоммуникационных вышек. Опыт работы приветствуется. Высокая оплата труда и постоянная занятость гарантируются. 267-237-9944, 267-398-2028

## АГЕНТСТВО ПО УХОДУ ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ



- **Visiting Nurses** для работы в Northeast и Bucks County с опытом работы с Medicare
- **помощников по уходу** за пожилыми людьми

**ХОРОШАЯ ОПЛАТА**

**215-953-9225**

## НИЗКИЕ ЦЕНЫ НА СТРАХОВКУ ВОВТАЙЛ

**для водителей траков**



**215-355-5050**

Детскому саду требуется директор, повар, учителя, воспитатели, няня. 267-252-8529. Резюме по e-mail: needsmile11@gmail.com

Детскому саду срочно требуется преподаватель со знанием английского языка. 215-364-3426

**Distribution center in Warminster is looking for Forklift Operator, Inventory Specialist, Loading, Unloading Laborer** Work authorization is required Phone (267) 223-4231

**Детскому саду срочно требуется учитель со знанием английского языка и педагогическим образованием. 215-908-7867, 215-757-8350, 267-252-8529**

Looking for front desk/billing person for a family dental practice. Must know how to be friendly and polite on the phone, work well on a team and enjoy a fast paced environment. Must be good with computers. Experience is a plus. Call 215-698-2710 to apply.

Женщина с большим опытом работы и медицинским стажем ищет работу по уходу за больными или пожилыми людьми. 215-554-8114

**ТРЕБУЮТСЯ МЕДСЕСТРЫ** с опытом работы в Home Care, NE Area. Хорошие условия и оплата. РЕЗЮМЕ ПО FAX: 215-953-9301 215-953-9225 АЛЕКСАНДРА или ИРИНА

В офис физиотерапии требуется licensed massage therapist с опытом работы. E-mail your resume: Absolutetherapycare@gmail.com Звонить: 267-567-8910

**В агентство по уходу за пожилыми людьми "Independent Home Care Agency" требуются помощники по уходу за пожилыми людьми. Высокая з/плата. Бенефиты. Отпуск. Оплачиваемый overtime. 215-821-3078**

**В медицинский офис требуется ultrasound technician с опытом работы in general and vascular ultra sound. CV/resume отправлять по адресу: HRmail-box2@gmail.com**

KleinLife is looking for a part-time front-desk receptionist. Job requires English Language knowledge and basic computer skills. Apply by calling 215-698-7300 ext. 130 or 175.

На временную и постоянную работу требуется РАБОЧИЙ НА СКЛАД (р-н Warminster) для приемки и упаковки товаров. Желателен опыт работы на складе и управления подъемником. В ежедневные обязанности входит подъем тяжестей. Минимальное знание английского приветствуется. (267) 225-8128

Ищем ВОДИТЕЛЯ на Sprinter van, CDL не нужен. Работа по всем штатам. 215-827-7366

В компанию America's Home Health Service требуются HOME CARE HHA и другие сотрудники по уходу за пожилыми и больными. Высокая зарплата. 215-745-7777

Приглашаются девушки на работу по уборке домов. Опыт работы желателен. С транспортом и без. Зарплата со своим транспортом от \$15 в час. Телефон: (215) 904-7400, e-mail: Nadya111123@gmail.com



## В сеть ресторанов в Филадельфии ТРЕБУЮТСЯ

- **ПОВАРА-ПРОФЕССИОНАЛЫ**
- **ОФИЦИАНТЫ**
- **ПЕВЕЦ/ТАМАДА**
- **ПОСУДОМОЙЩИК**

**215-206-7686**

**267-506-6787**



# В КЛУБ НАСТОЛЬНОГО ТЕННИСА

при KLEINLIFE

приглашаются взрослые  
и дети разных возрастов

Игры и занятия по  
понедельникам,  
средам,  
четвергам  
и воскресеньям

ГРУППЫ РАЗНОГО УРОВНЯ  
ОПЫТНЫЙ  
ТРЕНЕР

267-242-7173

Помогаем избавиться от боли.  
Научим контролировать симптомы болезни.  
Применяем самые современные методы лечения.  
Реабилитация после аварий и травм.

**ФИЗИОТЕРАПЕВТ**  
**Larisa Levin**

**215-464-8900**

9922 Roosevelt Blvd  
Philadelphia, PA 19116

Офис находится рядом с магазином "Best Buy"



AvantGarde Marketing & Advertising \* 1-888-877-2870

**INTERNATIONAL SALON OF CONTEMPORARY ART**

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ САЛОН СОВРЕМЕННОГО ИСКУССТВА**

EXHIBITION 3 DAYS  
NOVEMBER 2 - 4, 2018

**2-4 ноября 2018**

Приглашает принять участие  
в 2-ом Салоне-Выставке  
художников, скульпторов и фотографов

Информация на сайте [www.GardeAvant.org](http://www.GardeAvant.org)  
и по телефону 1-888-877-2870

**ART CENTER** 515 Meetinghouse Rd, Jenkintown, PA 19046

## Дорогие родители, бабушки и дедушки!

Купите своим детям билеты на детские спектакли!  
Устройте им маленький праздник и подготовьте их к спектаклю!  
Расскажите про любимых вами с детства героев этих сказок  
и вместе предвкушайте событие!  
После просмотра нарисуйте то, что запомнилось.  
Обсудите то, что увидели...

## ДЕТСКИЕ СПЕКТАКЛИ. ОСЕНЬ 2018

|                             |                                                  |                          |
|-----------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------|
| 11 ОКТЯБРЯ<br>(четверг)     | «КРАСНАЯ ШАПОЧКА»                                | 6:30 PM<br>JCC KlienLife |
| 26 ОКТЯБРЯ<br>(пятница)     | ЦИРК ЧУДАКОВ<br>(Московский театр людей и кукол) | 6 PM<br>JCC KleinLife    |
| 8 НОЯБРЯ<br>(четверг)       | ФИКСИ-ШОУ<br>"СПАСАТЕЛИ ВРЕМЕНИ"                 | 6:30 PM<br>JCC KlienLife |
| 21 ДЕКАБРЯ<br>(пятница)     | «ДЮЙМОВОЧКА»                                     | 6:00 PM<br>JCC KleinLife |
| 23 ДЕКАБРЯ<br>(воскресенье) | «АЛИСА В СТРАНЕ ЧУДЕС»                           | 4:00 PM<br>JCC KleinLife |

**СПРАВКИ И БИЛЕТЫ**  
по тел (215) 407-2239  
Лена



A Jewish Preschool in Northeast Philadelphia is in search of a substitute teacher, who can work flexible hours, and a part-time assistant (2-3 days/week) to work with preschool children. We want you to become a part of our collaborative team of professionals who work together to insure developmentally appropriate practice in a warm, nurturing and creative setting. Send cover letter and resume to [morah.elena@cb-communitycenter.com](mailto:morah.elena@cb-communitycenter.com)

В компанию по ремонту холодильников и кондиционеров требуется ПОМОЩНИК на FT. Оплата согласно квалификации. Нужен легальный статус и driver license. 215-439-1659

**Front desk/billing person needed for friendly family dental practice. Must have experience in a dental office. Must be able to stay later three times a week (Monday, Wednesday, Thursday). Pay is based on experience. Call 215-917-4794 for details and interview.**

Дневной центр для пожилых людей приглашает на почасовую работу водителей, преподавателя базисных компьютерных знаний, психолога-терапевта, музыкантов, чтецов, танцоров, лекторов и всех тех, кто может проводить занятия с нашими клиентами. Оставьте сообщение по телефону 215-944-0104

На крышу требуются люди, опыт не обязателен, поможем с жильем. 267-401-2497 3аур

**В занятую ремонтно-строительную компанию требуются РАБОЧИЕ со своим транспортом и инструментом и с правом на работу. 267-884-4747**

В строительную компанию в Cherry Hill требуется разнорабочий с drivers license. 856-236-6999

**Требуется рабочий, помощник в бизнес по установке полов. 267-255-9005**

Требуются subcontractors для работы на крыше. Работники с опытом и без. Высокая зарплата, постоянная занятость. 267-357-6435

Магазину NetCost Market требуются продавцы и кассиры на полный рабочий день. 267-672-2500

**В компанию требуются специалисты для установки и обслуживания кондиционеров с опытом работы min. 5 года. Легальный статус. Driver's license обязателен. 215-677-1300**

Предлагаю УСЛУГИ НОЧНОЙ СИДЕЛКИ для пожилых и больных. Имею высшее медицинское образование и отличные американские рекомендации. 267-574-6653

Требуется няня с проживанием к двум детям – 4 месяца и 3 года. 267-467-9323

В Landscaping company требуются САДОВНИК и САДОВНИЦА желательно с опытом работы. Звонить после 5 pm. 610-310-5323

В ресторан требуются: официанты со знанием английского языка, мойщики посуды на Р/Т, помощник на кухню, умеющий работать с тестом, шашлычник. 215-917-6511

Магазину Net Cost Market требуется повар с опытом работы. 11701 Bustleton Ave., Phila PA 19116. T. (267)672-2500

**В Expert Home Care требуются на Full time и Part time RN. Опыт желателен. 215-364-0340**

В медицинский офис требуется receptionist. FULL TIME/PART TIME. Знание английского языка, опыт работы на front desk, хорошие манеры и доброе сердце. Email resume to: [hr-mailbox2@gmail.com](mailto:hr-mailbox2@gmail.com)

Детскому саду требуется директор – менеджер с опытом работы, учителя со специальным высшим образованием. Резюме по e-mail [Llusher@comcast.net](mailto:Llusher@comcast.net)

В медицинский офис нужен receptionist. FULL TIME/PART TIME. Знание английского языка, опыт работы на front desk, хорошие манеры и доброе сердце. Email resume to: [hr-mailbox2@gmail.com](mailto:hr-mailbox2@gmail.com)

**В ресторан требуются работники. 917-270-4839**

**Агентству по уходу за пожилыми людьми требуется Director of Nursing and RN на Full/Part time с опытом работы. Посылайте резюме по email: [recruit.homecare.1@gmail.com](mailto:recruit.homecare.1@gmail.com), чтобы получить полную информацию о работе.**

Агентство по уходу за пожилыми людьми приглашает на работу Visiting Nurses для работы в NorthEast и Bucks County. Необходим опыт работы с Medicare. Прекрасная оплата. 215-953-9225

White Swan Cleaning приглашает на работу ЖЕНЩИН для уборки домов и офисов. Желательно с опытом, или обучаем. Хорошие условия, \$12 на старт наличными. Доброжелательная атмосфера. Возможность карьерного роста. 267-606-7256

Требуется няня, на 5 дней в неделю в Blue Bell, PA, для присмотра за одномесечным и 3 1/2 года детьми. Необходим легальный статус. Можно с проживанием 267-516-7320. Позиция должна быть заполнена как можно скорее

**1st Choice агентство по уходу за больными приглашает на работу AIDES! Гарантируем самую высокую зарплату и отпуск. Только у нас - оплата работы в праздничные дни - полторы ставки. 215-938-1006**

Требуется повар с опытом работы. 215-364-2200

В дом по уходу за пожилыми людьми «Briarleaf» требуется культмассовый работник на полную рабочую неделю. Предоставляются все бенефиты. 215-348-2983 Алла Волкова.

Требуются РАБОЧИЕ НА SIDING. Хорошая своевременная оплата. 1-609-575-9759 Дмитрий

В компанию MERCY FLEET требуются водители с CDL с дополнительным разрешением возить пассажиров на различные виды автотранспорта. 267-237-0442

**На F/P time требуется водитель для развозки пациентов в медицинские офисы. Опыт работы в этом бизнесе мин. 2 года, знание города, мин. англ. язык и право на работу – обязательны. 215-525-4175 (звонить после 5 вечера)**

Требуется водитель CDL класса A с опытом от 2-х лет для работы на Flat bed/Step Deck. Заработки от \$2,200 в неделю. Бонусы гарантируем. 609-892-5004.

В компанию по установке и обслуживанию кондиционеров требуется энергичный ответственный сотрудник. Оплата чеком. Оставить сообщение. 215-992-2085

Требуется мужской и женский мастер по работе с волосами. Сдается кресло. 215-917-6831

Срочно требуется на работу в центр для пожилых людей на кухню женщина на full time. 267-242-9094.

В строительную компанию требуются работники, специалисты и помощники. Зарплата в зависимости от квалификации. 267-210-5321



## РЕМОНТ И УСТАНОВКА ВСЕХ ВИДОВ КРЫШ И ОКОН



**ROOFING & WINDOWS**

**267-243-8039** [www.alsroofing.org](http://www.alsroofing.org)

**MME**

McNeely McGuigan & Esmi LLC



**where family matters**

ИММИГРАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Family Immigration Attorney

Опытный адвокат Ребекка

Rebecca G. Esmi, Esq.

McNeely McGuigan & Esmi LLC, 8 E. Main Street, Moorestown, NJ 08057

**856.439.0057**

(при необходимости имеется переводчик)

Требуется на работу секретарь, на полную рабочую неделю со знанием английского языка и компьютера. Оплата чеком. 215-431-0907

Требуется мужской и женский мастер по работе с волосами. Сдается кресло. 215-917-6831

В офис хиропрактора требуется МАССАЖИСТ С ЛАЙСЕНСОМ на p/t. Резюме отправлять по факсу 215-676-4275

В строительную компанию требуются опытные рабочие бригады на siding и project managers. 609-374-1757, 267-237-7210

В компанию требуются люди для покоса травы, стрижки кустов, уборки территории. Помощники для укладки дорожек и строительства опорных стенок. 215-630-8611

A-TEAM HOME CARE приглашает на работу ННА, PCW. Одна из наивысших почасовых зарплат, отличная медицинская страховка, оплачиваемый отпуск, оплата праздничных, гибкий график, сверхурочные часы. 215-490-9994

Long haul reefer transportation company is looking for an entry level or experienced Dispatcher/Logistics Coordinator. Excellent communication and writing skills, ability to multitask, strong memory & math skills, work in a fast paced environment, must be a team player, have desire to grow and progress. Please, forward your resumes, cover letter and salary requirements to [operations@ntranslogistics.com](mailto:operations@ntranslogistics.com)

Требуется работник на обрезку деревьев и кустов. Должен уметь обращаться с газовой и электрической Chain Saw. Наличие транспорта необязательно, но желательно. Документы не нужны. Оплата \$10 в час. Навыки строительных работ приветствуются. (215) 034-8413

Старт от \$180 в день. Компания набирает работников на позиции tower climbers and crew leaders. Subcontractors welcome! Обучаем. Знание английского приветствуется. 215-960-7203

Требуется профессиональные рабочие и помощники на внутренние работы, главным образом, на установку плитки. 215-764-9174. Оставьте сообщение

В детский сад требуется handyman/maintenance person. Минимальный английский предпочтителен. 215-421-0209

Требуются работники на front desk (p/t). Знание английского и компьютера, легальный статус обязательны. Резюме по fax: 215-677-6225

Требуются водители на грузовые автомобили компании SMS. Прекрасные условия. 410-375-3469

Long haul trucking company is offering a CDL Class A driver position for 4.5-5 days trip to CA/AZ. New equipment, friendly office personnel, timely and competitive salary, stability and assurance in future. Phone 215.776.3392

Требуются РАБОЧИЕ в магазин стройматериалов в Huntington Valley F/T, P/T. 215-768-4505

Требуются ответственные кровельщики и помощники разного уровня на специальные крыши (медные, черепичные и слейд) Хорошая своевременная оплата. 267-528-7520.

Требуется водитель-музыкант в санаторий для пожилых людей на Full Time. Оплата чеком. 215-671-0200

## КОНДИЦИОНЕРЫ

### ПРОДАЖА УСТАНОВКА РЕМОНТ

УСТАНАВЛИВАЕМ ЛЮБЫЕ СИСТЕМЫ AAA Bros, INC

- Отопительные системы
- Водонагреватели
- Холодильники
- Увлажнители и очистители воздуха
- Генераторы

**Алик**

**215-914-1080**

## ВСЕ ВИДЫ ПОМОЩИ РАБОТЫ С КОМПЬЮТЕРОМ

e-mail: [BESTCOMPCARE@YAHOO.COM](mailto:BESTCOMPCARE@YAHOO.COM) **Computers & Networking**

Удаление компьютерных вирусов и спама

Ускорение работы компьютера

Ремонт и модернизация

Установка компьютерных программ

Русификация

Даем уроки по работе с компьютером

**267-577-4616**

На склад в компанию AAA Distribution на полную рабочую неделю (6 дней-63 часа) Пн.-Чт. 8am-7pm, Пт. 8am-6pm, Сб. 8am-5pm. требуются рабочие (мужчины). На старт \$650/неделю. Сборка кухонной мебели, упаковка, складирование. Английский не обязателен. 2501 Grand Avenue. PA 19114, 215-704-7300

Для работы на кухне и по уборке помещений ( part time, full time)) требуется русскоговорящая женщина. 215-677-7710

Looking to hire professional CDL A driver for regional North East and East Cost, 6 months - 1 year experience required, 1-2 nights out for regional, home time. 0.52 cpm or commission of the gross based on experience. Great opportunity for driver to make money and be home often. Call 856-818-2011

Компания по перевозке грузов и ремонту траков ищет водителей и механиков. Оплата водителям min. \$1500/week. Оплата механиков min. \$1200/week. Звоните в любое удобное для вас время 215-960-7164

Требуются РАБОЧИЕ для работы на крыше с опытом и без. 267-241-2976 Александр

В связи с расширением компании N-Trans и подписанием новых контрактов, принимаем на работу водителей грузовиков CDL класса А на стабильные рейсы. 215-776-3392

Требуется некурящая девушка на работу в офис в North-East Philadelphia. Необходим хороший английский, знание компьютера, умение работать с людьми. 267-243-5423

Требуется УЧИТЕЛЬНИЦА для 3-летней девочки по пятницам с 12-ти до 8-ми вечера, иногда в другие дни, по мере необходимости. Если у вас много энергии, вы любите работать с детьми и делиться знаниями, позвоните, пожалуйста: (215)578-1897

Требуются люди для работы на крыше с опытом и без. 267-243-8039

В транспортную компанию в South Brunswick, NJ требуются водители CDL, class "A". Хорошие условия работы. Все мили и дополнительные остановки оплачиваются. Опыт не требуется. Оплата каждую неделю \$22/час, \$0.57/mile. Говорим на русском, украинском, польском языках. 312-934-6055

В детский сад требуются воспитатели и помощники воспитателя. 215-676-7777

Требуются РАБОЧИЕ ПО УСТАНОВКЕ И РЕМОНТУ КОНДИЦИОНЕРОВ, с опытом и без. 215-429-6638 после 6 pm

На дневную работу требуется певец-аккомпаниатор (фортепиано, баян). 215-677-7710

CBS Food Program is Looking for full time Drivers for food company located in Huntingdon Valley. Experience needed. Please email resume to [info@cbsfoodprogram.com](mailto:info@cbsfoodprogram.com)

Ищем contractors (sub-contractors), helpers с опытом по установке окон, дверей и заборов (windows, doors and fences) со своим транспортом. Хорошая зарплата. Звоните или пишите по телефону 267-755-8002 Назар

Требуются ЖЕНЩИНЫ на уборку домов. Оплата \$11-14 в час. Предоставляем транспорт. 267-255-1952

В ресторан требуется на РТ посудомойщик. 215-519-8004

Требуются молодые энергичные люди для работы на стройке (сайдинг, окна, двери), с опытом или без. Хорошие условия. (267) 648-7988



Comfort Home Care, Inc. приглашает на работу на F/P time Personal Care Aides/ младший обслуживающий персонал. Премия/Bonus для новых сотрудников. Информация по телефону 215-355-8350 У нас всегда есть работа!

Требуется РАБОТНИК на сезонные работы во дворе и саду. Деревья, кусты, молч, земля, уборка территории и т.д. Транспорт и опыт не обязательны. Привезу, отвезу, научу и покажу. Работа по погоде, необходимости и согласованию. Оплата по договоренности. 215-512-3541

**В электронную компанию в Warm-inster, PA срочно требуются монтажники-сборщики (мужчины или женщины) электрических кабелей. Знание английского не обязательно. Хорошие условия, постоянная работа. 215-962-1539**

В офис физиотерапии срочно требуется массажист с license на full/part time. 215-464-8900

Срочно! В один из лучших ресторанов Филадельфии требуются ПЕВЕЦ/ ТАМАДА и ХОРЕОГРАФ с опытом работы! 215-206-7686, 267-506-6787

**Требуются работники на крышу с опытом и без в районах Филадельфии. 267-243-2320**

В компании Italian Food Distributor открыты позиции водителя и работника склада. Хорошая оплата (от \$16/час). Чистый driver's record с 3-хлетним стажем, средний уровень английского языка и право на работу – обязательно. Информация по телефону: 267-666-7936

Transportation Co. приглашает на работу owner operators, CDL/DL drivers, \$2000 в неделю, дома every weekend. См. рекламу. 215-578-8585

Требуются работники на плоские крыши. Своевременная оплата. Полная рабочая неделя и работа по выходным (по желанию). Звонить 9am-6pm, понедельник-пятница. 215-828-9496

Требуются МАЛЯРЫ. Зарплата \$35-45-60 тыс в год. Не умеете – научим! 267-496-8747

**Магазину срочно требуются помощники повара, разнорабочие, продавцы в deli и кассиры. 215-357-4011**

Ищем самостоятельного мотивированного специалиста для работы в строительной компании. Желательно с опытом работы: бетон, камень, блоки, кирпич, стако. Работа стабильная. Оплата высокая. 856-236-6999

В автомастерскую требуется механик, а также мастер по подготовке и покраске автомобилей. 267-315-9001

**ВНИМАНИЕ! РАБОТА!** Строительной компании требуются сотрудники для работы с камнем. С опытом и без. Разрешение на работу обязательно. Мы обучаем! Телефон: (215) 275-1001

Требуется женщина для уборки домов. Забираем из NE Phila. Работа с понедельника по пятницу. Хорошая з/плата. 215-990-7273

**Требуется водитель на 6 дней в неделю в компанию AAA Дистрибьютор для развозки кухонной мебели. Local delivery. CDL не требуется. Опыт работы на траке не менее 2-х лет (26 FT трак). З/плата на старт \$930/week. Легальный статус. Пн.-Чт. 8am-7pm, Пт. 8am-6pm, Сб. 8am-5pm. 215-704-7300 AAA Distributor Inc. 2501 Grand Ave. PA 19114**

Требуется секретарь-реceptionist. Хорошие бенефиты и возможность роста. 267-777-9595

Ищем женщину, желающую заниматься уборкой. Большое количество работы и отличные условия. Нужна ваша помощь. 215-771-6346

**В транспортно-экспедиционную компанию требуется офисный менеджер со знанием английского языка. 570-314-4444**

Требуются СПЕЦИАЛИСТЫ И ПОМОЩНИКИ в компанию HVAC - установка и ремонт кондиционеров. Телефон: (215) 760-1851

Требуется женщина для уборки домов в Bucks Count, 60 час.неделю, \$13 в час. 215-756-4496

На склад в Huntigdon Valley, PA требуются рабочие на упаковку. 215-469-0342. Анатолий

Могу встретить детей из школы в p-не Tomlinson, помогу сделать уроки, математику, английский. 267-979-6350

**В строительную компанию требуются СПЕЦИАЛИСТЫ-КАМЕНЩИКИ. Легальный статус обязателен. Зарплата от \$25 в час. 215-416-6616**

Срочно требуется работник на siding. Высокая зарплата, полная занятость. 267-679-4720

Требуется женщина для домашней работы с проживанием (готовить, убирать). Хорошие условия. 215-208-5112

**В Warehouse требуются водители на траки 24 ft. для delivery в NY, NJ MD. Оплата чеком. 215-464-6917**

**Требуются работники: salesperson & office manager на car dealership. Full time, знание английского языка обязательно. Расположены в 20 минутах езды от Northeast Philadelphia. (215) 436-7191**

В компанию в Warm-inster, PA требуется на постоянную работу Assembler/Medal Fabricator with experience: (215) 364-5588, ext.102

Требуются ПОМОЩНИКИ НА КРЫШУ (metal roof), с опытом и без. Работа и оплата постоянные. (215) 847-2410

**Требуются люди для работы на сайдинг. Оплата своевременная. Хорошие условия. 267-886-2344**

В компанию Health Food International срочно требуются на работу женщины для расфасовки товара. Т. 215-289-5750

В строительную компанию требуются РАБОЧИЕ на позиции: установка SIDING, установка металлических панелей, подготовка металлических панелей (работа на складе). 267-738-7791, 267-401-5274

Требуются ПЛОТНИКИ на постоянную работу в Jersey shore, на внутренние и внешние работы, trim and siding. С опытом и без, с траспортом и без. 1-954-856-9637

Требуются люди для установки хитеров и кондиционеров. Полная занятость. Работа в центре города. Опыт желателен. Оплата чеком. Хорошие условия работы. 267-471-3580

В детский сад требуются: воспитатели со специальным образованием и знанием английского языка, помощники воспитателей - специальное образование и знание английского языка необязательны. 267-684-6545

Требуются люди для работы на крыше. Нужен транспорт и свой инструмент. (267) 777-7150

**Требуются ЖЕНЩИНЫ на работу по уборке домов. 5-6 дней в неделю. \$12-15 в час. 215-715-7806**

**Security Company требуются installers по установке alarm, camera и т.д. Желательно с опытом работы, с машиной и обязательно с правом на работу. Также требуется manager/помощник manager со знанием Exel, Quick Books и SP программы. (215) 933-9911**

СТРОИТЕЛЬНОЙ КОМПАНИИ требуются рабочие разных профессий: для каменных работ, для цементных работ, плиточники, плотники. Работа в Филадельфии. Оплата чеком. (267) 738-1136

В Автоцентр NE Philadelphia СРОЧНО требуется на постоянную работу АВТОСЛЕСАРЬ. Желательно иметь опыт работы и инструмент. Оплата в зависимости от квалификации. Гарантируется полная рабочая неделя, оплачиваемый отпуск, больничные и праздничные дни. 215-669-8696

**В американскую Roofing company (Bensalem) требуются опытные ROOFERS and SUBCONTRACTORS. Постоянная занятость круглый год. Необходимо иметь инструмент. 215-768-3135**

Строительная компания (Southampton, PA) объявляет набор subcontractors для больших коммерческих строительных объектов (siding/roofing). Оплата каждую неделю и постоянная занятость гарантируется. 267-916-0599

В компанию по установке систем кондиционирования требуются механики и помощники с опытом и без. Оплата чеком соответственно квалификации. 267-679-6902

**На постоянную работу требуются плиточники с опытом работы. 215-960-5181**

Требуется человек для внутренних строительных работ. Желательно с опытом. Хорошие условия. (267) 916-3621

Caregiver needed for elderly people. English speaking. Live in 7 days in week. (856) 488-0055

Siding Company требуются целеустремленные работники на полную занятость. Знание английского языка предпочтительно. Звонить или отправить текстовое сообщение по № 267-575-4158

Требуются музыканты, сценаристы, массовики-затейники. Минимальный английский. Оплата чеком. 215-671-0200

В колбасный цех требуются мужчины и женщины на РАСФАСОВКУ КОЛБАСНЫХ ИЗДЕЛИЙ. Опыт работы не обязателен. Центр Филадельфии. Легальный статус. (856) 392-3109

Требуются сантехники и сантехники-механики на обслуживание строительства больших жилых и коммерческих объектов. Опыт желателен, но необязателен. Зарплата соответственно стажу. Полная занятость. Право на работу в Америке обязательно. (267) 262-1044

Требуются СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ВНУТРЕННИМ ОТДЕЛОЧНЫМ РАБОТАМ В ОТЕЛЯХ (шпаклевка, покраска, плитка, электрика, stucco framing, EPDM roofing, exterior painting, exterior stone installation и т.д.). С возможностью ездить в командировки. Оплата по договоренности в зависимости от квалификации. (404) 202-8149

В небольшой CLEANING SERVICE требуется женщина на уборку домов на Part time. Хорошие условия. (267) 239-1136

В Cleaning servise требуется женщина со своим автомобилем на Full/Part time. (609) 577-7202

**Ищем няню с проживанием для новорожденной девочки с января 2019 года в Richboro, PA. 267-939-4039. Полина. Оставьте сообщение**

Требуется женщина на уборку домов. Хорошие условия. 215-917-9069

В маленький cleaning service требуется трудолюбивая, порядочная девушка желательно с опытом работы. \$ 12 на старт. (609) 372-0409

В популярную в NE автомастерскую требуется автомеханик с опытом работы и помощник автомеханика. 215-938-5877

**ТРЕБУЮТСЯ СБОРЩИКИ МЕБЕЛИ. HIGH-END FURNITURE STORE IS LOOKING FOR AN OFFICE ASSISTANT TO WORK IN A TEAM WITH GREAT OPPORTUNITIES TO GROW. Please call: (267) 246-5102**

В офис требуется помощник менеджера. Знание английского языка необходимо. Полная занятость. Хорошая зарплата. 215-391-0524 Игорь.

Транспортная компания ищет водителя на Sprinter Van. Работа повсеместно в Америке. Легальный статус обязателен. CDL не нужен. 267-342-9900

Для работы в ресторане требуется ПОМОЩНИК ПОВАРА с опытом работы. 267-808-6400

На бензозаправочную станцию требуется оператор-кассир. Хорошие условия. 856-317-0147

В строительную компанию требуются subcontractors со своим инструментом и машиной. Оплата сдельная. Также требуются люди на почасовую оплату. Опыт работы не важен. Оплата \$14+, только чеком. С 8 до 5 PM. 267-317-5414

В строительную компанию нужны люди для работ по установке окон и на siding. Желательно с опытом работы. Также приглашаем к сотрудничеству SUB-CONTRACTORS. (267) 566-6810

В небольшой CLEANING SERVICE требуется женщина для уборки домов. Хорошие условия. Забираем от дома. (267) 394-3559

В CLEANING SERVICE на постоянную работу требуется женщина. Транспортom обеспечиваем. Хорошая зарплата. (267) 265-3308

Требуется няня для девочки 20 месяцев на 3-4 часа в неделю, с Пон. - Пят. Район Feasterville. (267) 945-5139

В цветочный магазин требуется водитель на РТ. 267-808-7755

В компанию Fresh Made требуется на полный рабочий день рабочий на производство и в cleaning department. Легальный статус. Хорошие бенефиты. 215-725-9013

В медицинский офис требуется помощник. 215-300-3355

**В ресторан требуются помощники на кухню (мужчины, женщины). Опыт не обязателен. Желание работать необходимо! 215-917-6511**

**В Bagel shops в p-не Willow Grove и Richboro требуются СОТРУДНИКИ на FRONT, необходима машина и англ. Shop работает до 3 pm. Опыт необязателен, обучаем. \$11 в час. Очень удобная работа для студентов и школьников. F/T,P/T. 215-847-2162 Илья**

Требуется bodyman/сварщик и механик. 267-980-6085

Требуются люди для работы на вышках сотовой связи. Постоянная занятость! Высокая оплата! Карьерный рост! Статус значения не имеет! 609-532-3387

#### Business Opportunities

В связи с переездом, хозяева продают налаженный бизнес - парикмахерскую в центре NE. 215-208-6625



**Bluegrass Pharmacy**  
e-mail: bluegrassrx@yahoo.com

ПОНЕДЕЛЬНИК-ПЯТНИЦА : 9am-7pm СУББОТА : 9am-2pm

ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК, ВКЛЮЧАЯ СТРАХОВКИ ПРЕДПРИЯТИЙ  
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ КЛИЕНТОВ, НЕ ИМЕЮЩИХ СТРАХОВОК

Наши высококвалифицированные фармацевты помогут профессиональным советом

Быстрое обслуживание, дружелюбное отношение

БЕСПЛАТНАЯ ДОСТАВКА

Галантерейные изделия • мужские и женские халаты  
махровые простыни • махровые полотенца  
ночные сорочки • эмалированная посуда

**ВИТАМИНЫ** ○ **ЛЕКАРСТВА И КОСМЕТИКА**  
**НАТУРАЛЬНЫЕ ТРАВЫ** ○ **РАЗЛИЧНЫЕ КРЕМЫ И МАЗИ**

Blue Grass Plaza  
2417 Welsh Rd. Philadelphia, PA 19114

tel. 215-676-7650  
fax. 215-676-7630

В магазине "Книжник" продается новая книга  
**Лоры Накшиной**  
на русском языке для детей  
**«НЕОБЫКНОВЕННЫЙ БУКВАРЬ»**

Автор увлекательно в стихотворной форме рассказывает об основах грамматики русского языка.  
Тут всё и про буквы алфавита, и основные правила грамматики, увлекательные смешные стихотворения и даже загадки.  
Книга яркая, богата иллюстрациями и необходима детям, говорящим по-русски и желающим сохранить русский язык.

**Всего за \$10**

Родители, бабушки и дедушки!  
Подарите эту книгу своим детям!

Книга продается в магазине "Книжник"

Справки по телефону **215-969-7082**

## LIFE INSURANCE

### от страховой компании State Farm,

#### как дополнительный уровень защиты и заботы о своих близких

Если вы задумываетесь о Life insurance, как о защите будущего финансового благополучия вашей семьи, то очень важно понимать, какой уровень сервиса будет предоставлен вашей страховой компанией.

Большинство людей, к сожалению, относятся к страхованию жизни (Life insurance), как к ненужному дополнительному расходу, потому что с нами ничего и никогда не может случиться. Но ведь основная цель данного вида страхования - это финансовая помощь вашим близким в тяжелый период, если вас не окажется рядом.

Life insurance существует в двух основных видах. Первая разновидность это Whole or Universal life, данный вид страхования действует на протяжении всей жизни застрахованного лица. Вторая разновидность Life insurance - это страхование жизни на определенный срок (Term life insurance). Данный вид страхования является более доступным в плане стоимости для клиентов и позволяет иметь высокий уровень страхового покрытия при относительно небольших ежемесячных платежах на определенный срок.

Для клиентов, которые ошибочно думают, что страхование жизни это мошенничество, потому что выплаченные деньги будут потеряны, если смерть не наступит в период страхования, State Farm предлагает страховой полис с полным возвратом денежных выплат по истечению срока страхования - Return of premium Term policy. По окончании страхового полиса, владельцу возвращаются все взносы, которые были им уплачены в полном объеме назад!!!

Life insurance от страховой компании State Farm - это высокий уровень сервиса для финансовой защиты вашей семьи. Уверенность в том, что в случае вашего отсутствия ваши дети останутся в своей любимой школе со своими лучшими друзьями, а ваша супруга/супруг не испытает стресса от финансовых проблем, оставшись без вас, является реальным подтверждением вашей заботы о своих близких.

Если вы готовы к следующему шагу и готовы обсудить возможность life insurance для вас, мы всегда рады помочь в выборе наиболее комфортного плана страхования для заботы о ваших близких.

Submitted by State Farm agent  
**Marat Ioshpa**

**State Farm**  
8420 Bustleton Ave.,  
Philadelphia, PA 19152

**Марат Иошпа**  
**215-709-5555**  
**215-305-5555**

**Absolute REALTY GROUP**

**Boris Volynsky**  
Broker/ Owner  
Multi-Million Dollar Producer  
100% Club Member

Office: 215-953-9500; 215-953-9501  
Fax: 215-953-9502 Cell: 215-837-0405  
bvolynsky@yahoo.com  
1051 County Line Road Suite 107, Huntingdon Valley, Pennsylvania PA 19006

**DAN REAL ESTATE**

**Valentin Kozlov REALTOR**  
valentinkozlov@comcast.net

Office: 215.677.2200  
Cell: 267.408.9889  
Home: 215.673.7515

112 Lakeside Park, Southampton, PA 18966

**ANCHOR REALTY NORTHEAST**  
www.AnchorRealtyPA.com

**ERIC BEREZIN**

Cell: (267)391-7419  
Office: (215)333-1116  
Fax: (215)333-9111

2200 Michener St., Suite 12, Philadelphia, PA 19115

**ПРОДАЕТСЯ АТЕЛЬЕ ПО ПЕРЕДЕЛКЕ И РЕМОНТУ ОДЕЖДЫ.** Бизнес удобно расположен на торговой улице исторической части Huntingdon Valley. Ателье более 16 лет, постоянная клиентура и надежные бизнес-отношения с окружающими магазинами по продаже одежды. (267) 987-5291

**COMMERCIAL INVESTMENT** Уникальная возможность купить commercial property с бизнесом (ликерный магазин и бар), с двумя апартаментами, на busy road. Срочно звоните: 410-236-1901 Дмитрий

В связи с выходом на пенсию, продается хорошо налаженный бизнес, небольшой Body Shop. Район Philmont, NE. (215) 917-4855

#### Занятия



**Педагог** по фортепьяно, с большим преподавательским и концертным стажем, набирает учеников любого возраста. Цены умеренные. Тел. 215-677-1426.

Уроки английского языка. Тел. 215-407-2239

**УРОКИ МАТЕМАТИКИ В ПОМОЩЬ ПОСТУПАЮЩИМ И СТУДЕНТАМ.** Развитие математического мышления. Тел. 267-304-9931 Валтер

Даю уроки математики. Elementary, Middle, High school. Подготовка к SAT, ACT. Опыт преподавания в России и США. 215-287-5812 Михаил

Ушу и Тай-чи. Развитие гибкости, силы, осанки, грации. 267-858-2467

Квалифицированный преподаватель даёт уроки математики, физики, химии, science школьникам (PSAT, SAT, ACT) и студентам (GRE, MCAT, DAT). Развитие научного мышления. Опыт преподавания в университетах США. 215-888-3926, сообщение.

В строительную компанию по ремонту домов требуются ЛЮДИ для ВНУТРЕННИХ РАБОТ. Оплата в зависимости от квалификации. : (267) 288-7658; (215) 514-3378

#### Продам Куплю



Продается шестиместный VAN CHEVROLET VENTURE, 2002 г. Пробег 160K. Двигатель 70K. Новый аккумулятор, new head lights. Цена: \$1,500. 215-934-8413

**Продается двойной участок земли (1/2 акра) в Palm Coast, Florida, в популярной "P" секции. Удобно расположен. Можно построить жилой дом или другое здание по желанию. Прекрасный климат: сосны и пальмы. (267) 475-5715**

**Apason Distributors. Collectible Toy Vehicles. Large Selection. www.apason.com**

Куплю инсулин лантус в ручках. 267-945-2180

**В СВЯЗИ С ПЕРЕЕЗДОМ ПРОДАЕТСЯ МЕБЕЛЬ: ХОЛОДИЛЬНИК, ПЛИТА, МИКРОВОЛНОВАЯ ПЕЧЬ, ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА, МЯГКИЙ УГОЛОК, ОБЕДЕННЫЙ СТОЛ, ДИВАН, КРОВАТЬ, СТОЛ ПОД ТВ. ЦЕНА ДЛЯ БЫСТРОЙ ПРОДАЖИ, ПРИ ПРОСМОТРЕ - ПО ДОГОВОРЕННОСТИ. 215-410-0908**

**Продается инструмент для contractors, heavy duty стеллажи для warehouse 8x4" и 12x4", высота 16", деревянные молдинги разных дизайнов, vanities, краны для vanities, зеркала для ванных комнат разных размеров и дизайнов, электрический погрузчик. 215-601-0999**



#### Rent

Medical space in medical building for rent in Feasterville, от 1,500 до 3000 sq ft, new construction. 267-242-0077

**Сдаются студии, 1 bdr., 2 bdr apartments на Bustleton ave, Ламинатные полы. Хорошие условия. 215-778-4900**

**В центре NE сдаются в рент полностью отремонтированные помещения: 2 units, 2 этаж, каждый по 1,200 sq ft. Паркинг, место для рекламы. Рядом остановка автобуса. Идеальное помещение для accounting & law office бизнесов. 267-243-2461**

**Сдаются офисы разной площади от 125 до 3000 sq.ft. P-n Buck Rd (Huntingdon Valley). Все utilities включены. Цена от \$375. 267-393-5600**

Сдается помещение (3 комнаты) на Philmont ave. Удобно для Insurance, accounting или другого профессионального офиса. 267-312-4849

Сдается второй этаж в Medical Building 11400 Bustleton Ave. 1100 sq. f. Хорошо для professional office. 215-833-1098



Ваш досуг

Решение  
Судоку  
в №39, 2018г.

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 5 | 9 | 4 | 7 | 3 | 6 | 2 | 1 |
| 2 | 3 | 1 | 9 | 8 | 6 | 7 | 5 | 4 |
| 4 | 7 | 6 | 1 | 5 | 2 | 3 | 9 | 8 |
| 1 | 2 | 7 | 6 | 9 | 5 | 4 | 8 | 3 |
| 6 | 4 | 8 | 3 | 2 | 1 | 5 | 7 | 9 |
| 5 | 9 | 3 | 8 | 4 | 7 | 1 | 6 | 2 |
| 3 | 1 | 5 | 2 | 6 | 9 | 8 | 4 | 7 |
| 7 | 8 | 2 | 5 | 3 | 4 | 9 | 1 | 6 |
| 9 | 6 | 4 | 7 | 1 | 8 | 2 | 3 | 5 |

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 |   |   |   |   | 4 | 3 |   |   |
|   |   |   |   |   |   | 2 | 8 |   |
| 1 | 9 |   | 3 |   | 2 |   | 4 |   |
|   | 2 |   |   |   | 6 |   |   |   |
|   | 1 |   |   | 8 |   |   | 6 |   |
|   |   |   | 5 |   |   |   | 3 |   |
|   | 4 |   | 7 |   | 3 |   | 9 | 1 |
|   | 8 | 1 |   |   |   |   |   |   |
|   |   | 9 | 4 |   |   |   |   | 6 |

**Доверьтесь профессионалам!**

**Лицензированные косметологи предлагают услуги по омоложению лица и комплекс разнообразных косметических процедур**

**215-355-4007, 215-331-7585**

**ПОКУПАЮ АНТИКВАРИАТ**

- Изделия из золота, серебра.
- Музыкальные инструменты.
- Всё военное: награды, сабли, ножи, кортики, старые пистолеты, ружья, форма и пр.
- Картины, иконы, подсвечники, лампы, вазы, статуэтки, шкатулки.
- Старые фотоаппараты и часы, знамёна, флаги
- Шахматы: старые, необычные.
- Монеты, значки, книги, плакаты.
- Любые произведения искусства.
- Различные старинные или необычные вещи.

**267-879-5872**

**DAN REAL ESTATE**

OFFICE 215-677-2200  
CELL 267-808-6333  
HOME 215-947-5394

EMAIL: DanReal2@aol.com

112 Lakeside Park, Southampton, PA 18966

**ANATOLY VINOKUROV**  
graduate realtor institute  
OWNER/BROKER

1051 County Line Rd., Suite 107, Huntingdon Valley, PA 19006  
Office: 215-953-9500

**Absolute REALTY GROUP**

**Lana Kilimnik**

Cell: **215-206-6632**

СДАЕТСЯ ПОМЕЩЕНИЕ под офис, ~900sq.ft. близко к остановке 58 автобуса, Нордист, 19152 Идет ремонт, можно изменить планировку по вашему желанию и выбрать детали. Будет готово в течение 1 месяца. 215-917-1452

Сдается в хорошем состоянии 2 bdr apartment в дуплексе, 2-й этаж в р-не ресторана Golden Gates, Nandina str. Ламинат, ЦК, back yard, appliances, гараж. 215-459-8203

Сдаются офисные помещения в тихом р-не NE. От \$300. Всё включено 267-391-7419

Редко предлагаемый вариант – квартира с 3 спальнями и 2 ванными в рент. 2 этаж дуплекса. После ремонта, новая кухня, окна, полы. Двор, гараж. Р-н Somerton. 267-987-5291

СДАЕТСЯ ПОМЕЩЕНИЕ! УДОБНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ! New World Association (Ассоциация эмигрантов), 9857 Bustleton Ave. предлагает в рент оборудованные классные аудитории для проведения занятий с детьми или взрослыми с 3 ч.дня до 7 ч.веч. или в выходные дни. Аудитории можно использовать для проведения собраний или тренингов. Цена по договоренности. Звоните 215-856-7316 (Марина)

**Сдается квартира с 2 спальнями на 2 этаже с балконом. Стир, суш и посудомоечная машины в квартире. Близко к Петровскому маркету и автобусам. \$1100 в месяц. 215-450-6303**

Сдается shop/warehouse, 11 тыс.sq.ft в Langhorne, PA. Дополнительная информация по тел.267-980-6045

В Поконо в горах на озере сдается отдых! Рыбалка, купание, баня и т.д. +1 (718) 288-7065, Валентина

Сдается квартира в р-не Bustleton & Red Lion Rd, возле почты. После ремонта, 2 bdr, 2-й этаж, 26балкона. 267-255-0604

TOWNHOUSE FOR SALE/ OR RENT, Lumberton NJ, 3 СПАЛЬНИИ, 2, 5 ванны, гараж на 1 машину, finished basement, 42" кухонные шкафы, есть двор. Простят \$219,000 или рент \$1,900. 1-732-309-0712

Сдаётся в Buck's County, недалеко от NE. Дуплекс. 2-й этаж, 2 спальни, 2 ванны. \$1,250+ utilities. 267-391-7419

С 1 октября сдается 2 bdr apartment, 110 Byberry Rd., 1-й этаж. \$1,200, все включено, кроме электричества. 215-820-8447

Сдаётся большой дом twin Centennial Str. Позади Net Cost market. 3 спальни+ дополнительная комната внизу, 2,5 ванны. Паркет. Современная кухня. Прекрасное состояние. \$1,950/mo Dan R/E 267-808-6333

Сдаётся с 1 октября 2 bdr apt на 2-м этаже дуплекса в р-не Tomlinson для работающей семьи из 2,3х человек. Хорошее состояние. Стиральная/сушильная машины, парковка. No smoking, no pets 215-969-5965

С 1 ноября сдается twin в районе Bells Market. 2 этажа, 3 спальни, 2 ванны. Близко к транспорту и магазинам. (267) 323-5219

С 1 октября сдается 3 BDR apartment на 1-м этаже. 2 bath и finished бейсмент 0,5 bath. \$1.700. Район Beverly Dr. 19116. Все новое, в отличном состоянии. Большой гараж, дэк, back yard? hardwood floors. (215) 868-4993

Сдается с 1 октября 2 bdr apartment на 9926 Halde- man на 1-м этаже, после ремонта. 267-231-4598

Дуплекс for rent. С октября сдается 1 bdr, 1,5 bath apartment на 1-м этаже, Bustleton&Verree, PA 19116. Близко к транспорту и магазинам. No smoking, no pets. Стир./суш.машины, холодильник, печка, новый бойлер и хитер-системы. 267-243-1258

Сдается дуплекс в районе Algon Ave. & Rhawn St. 3-bdr, 2 ванны - на первом этаже. Новые: кухня, полы, все appliances, центр. кондиционер, гараж, basement. \$1,400/mo + utilities. (215) 266-6395

С 1 декабря сдается 2 BDR apt. на 2-м этаже. Звоните после 4 PM. (267) 939-1105, оставьте сообщение

С 1 октября сдается ДОМ в Scotchbrook, Unit B. 1.600 sq.ft. Все appliances, гараж, backyard. \$1,400 + utilities. (267) 304-1854

**REAL ESTATE**  
продажа недвижимости

FOR SALE BY OWNER  
Продам дом на океане в Rehoboth Beach, Delaware. Отличное состояние, удобный и красивый. 5 спален, 4 ванны, дом разбит на 3 отдельные секции - удобно для пары на пенсии, к которым приезжают дети и внуки или для большой семьи, гостей, группы друзей. гараж, бассейн.\$379,900, налоги - \$1100 в год.610-960-0164

Duplex, р-н Петровский Маркет. 2 спальни, 1,5 ванны на каждом этаже, basement with laundry, 2 cars garage, полностью заселён. \$270,000 T. 215-601-0607

Продается на Teton Rd. Franklin Mills Mall. Rowhouse. 3 спальни, полностью отремонтирован. Паркет. Новые окна. Большая современная кухня с гранитом и новыми электроприборами. Обеденная комната с french door и выходом на большой дэк. Зеркальные двери шкафов. Оборудованный бейсмент с выходом в огороженный двор. Гараж переделан в дополнительную комнату. Отличное состояние. \$259,000 267-808-6333 Dan R/E



**215-464-9050**  
**STYLE SALON & SPA**

www.stylesalonspa.com Presidential Plaza, Bustleton & Haldeman  
вт - ср: 9am-7pm 9808 Bustleton Avenue  
чт - пт: 8am-8pm (рядом с Петровским Маркетом)  
сб: 8am-5pm

**Full service Salon**  
для МУЖЧИН и ЖЕНЩИН

**11 октября**  
четверг  
6.30 вечера  
JCC Klein Life

**Дорогие родители! Не пропустите!**  
**ДЕТСКИЙ СПЕКТАКЛЬ**  
"Красная шапочка"  
Московского Театра Комедии  
Справки и билеты 267-980-5368 Лариса

**Rullex**  
ОБЪЯВЛЯЕТ НАБОР

**SUBCONTRACTORS**  
**CREW LEADERS**  
**TOWER CLIMBERS**

**для УСТАНОВКИ и ОБСЛУЖИВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ**  
**в СФЕРЕ ТЕЛЕКОММУНИКАЦИЙ**

Опыт работы приветствуется  
Высокая оплата труда и постоянная занятость **ГАРАНТИРУЮТСЯ**

**267-237-9944 267-398-2028**

Продаётся в Buck's County, Southampton. Single. Дому 19 лет. Построен по индивидуальному проекту. Участок более 1 акра. 4 спальни, 3,5 ванные. Деревянные полы, гранит на кухне. Дэк, сауна, джакузи, офис, гараж на 2 машины. Council Rock School. \$650,000. Open house Sunday, 08/12/18, 1PM, 3 PM/ 267-391-7419

Продается однокомнатная квартира в Киеве, 33 кв.м. Все раздельно, 2 новых лифта, видю-наблюдение, рядом с домом Метро, магазины, транспорт. Зеленая зона. 267-632-9861 Оставьте сообщение.

Продается NE. Autumn Rd. (Krewstown Rd). Single. Split Level. 5 спален, 2.5 ванные. Огороженный двор с детской площадкой. Паркетные полы. Оборудованный бейсмент. В минутах ходьбы от магазинов и парков. \$359,900. 267-808-6333



### Услуги

**VIKAR construction.**  
Внутренние работы: • керамическая плитка • полы: паркет, ламинат, винил • малярные работы • окна, двери. Качественно и доступно. Тел. 215-676-0165, 215-906-2409; 215-760-1209.

Перевозим дома, квартиры, офисы. Умеренные цены. Бесплатная оценка работ. Качество и порядочность гарантируем. Тел. 215-651-8796.

Болезни суставов и позвоночника не дают нам полноценно жить и работать. В медицинском центре проводится мягкое и безболезненное лечение под наблюдением д-ра М. Фрейлиха, высококлассного специалиста с большим опытом. Тел. 215-671-1933; 215-671-8840.

**AAA Bros., INC.**  
Устанавливаем, ремонтируем отопительные системы, водяные хитеры и кондиционеры любых марок. Гарантия, низкие цены. Более 20 лет в бизнесе. Обращаться по телефону: 215-914-1080.

**КОНДИЦИОНЕРЫ И ХИТЕРЫ.**  
Проектирование, установка и ремонт. Обращаться по телефону: 267-228-7523.

Компания "Sunset Auto Repair" поможет привести в порядок ваш автомобиль. Тел. 267-343-3317, Никита, Михаил.

**Ремонт и перетяжка мягкой мебели** с возможным изменением дизайна. Работа проводится на дому или с вывозом. Тел. 267-443-0829 Валерий

Ремонтирую и продаю швейные машины и пылесосы по доступным ценам. Тел. 215-869-3856 Саша

**ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ**  
в аэропорты (индивидуальные и шатл). Морские порты, консульства. Любые поездки по городу. Работаем в режиме такси. Обслуживаем свадьбы и другие торжества. К вашим услугам минивены от 1-17 мест. Тел. 267-403-9900

Компания Gene Travel приглашает в круизы, пансионаты, туры с ведущими компаниями по 5 континентам. 410-610-2036

Все виды ремонтно-строительных работ. Разумные цены. Высокое качество. Бесплатная оценка. Licensed & Insured. Принимаем credit cards. Звоните: (267) 249-8689, Саша

**РЕМОНТ КОМПЬЮТЕРОВ.**  
Помощь в настройке WINDOWS 10. 267-908-5158

Пишу о Вас, пишу для Вас - стихи и прозу на заказ. Образцы творчества на сайте: www.vitalkoval.com тел. 267-902-0214 или по e-mail: natavita2000@uahoo.com

Оказываю нотариальные услуги. Заверяю, перевожу документы. Аня. 267-808-8874

**ОТВОЖУ И ВСТРЕЧАЮ**  
В аэропорты, морские порты, консульства, на appointment, по городу, в Атлантик Сити и Сады Дюпона. Минивен на 7 человек, микроавтобус - на 15. ПОМОГУ ПРИОБРЕСТИ МАШИНУ НА АУКЦИОНЕ. 215-900-9421 Игорь. igormokry@rambler.ru

РАЗВОДЫ \$349, Separation Agreements, доверенность, наследство 215-357-1400.

**Профессиональный диджей и Тамада для ваших вечеринок, свадеб, корпоративов. Музыка на любой вкус, веселье, конкурсы. Проводим мероприятия на: английском, русском, украинском, болгарском языках. Низкие цены. (215) 817-6520**

**ЛЮБЫЕ РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ**  
\*Бетон \*Малярные \*Столярные \*Сантехника \*Электрика \*Ламинат \*Карпет. Разумные цены. 267-777-2043, 267-670-6641

**ОТВОЖУ на АППОИМЕНТЫ,**  
в Атлантик Сити, в аэропорты. Помогу с переводом с английского. 267-241-4538

**ПРЕДЛАГАЮ УСЛУГИ**  
по уборке домов и офисов, могу готовить и делать др. домашнюю работу. Высокое качество. Имею большой опыт работы в Америке и отличные рекомендации. Владельцев Cleaning Services прошу не звонить. 215-800-3509

**ПАССАЖИРСКИЕ ПОЕЗДКИ** в аэропорты, морские порты, в консульства. Любые локальные и дальние поездки. Пунктуальность, комфорт и лучшие цены! Мини-вэн 2017г. (215) 882-0202 www.travelwithslava.com

Выполняю малярные работы. Доступные цены. 267-538-9681

**White Swan Cleaning.**  
Более 30 лет в бизнесе. Убираем дома, квартиры, офисы. Профессионально, добросовестно. Разумные цены. 267-606-7256

Предлагаю услуги официанта по праздникам, в выходные, а также по вечерам в часы острей загрузки. Опыт: работа в московских ресторанах, на выездных банкетах и отеле «Marriot» в РФ. Русский, английский. (267) 356-9057

Вас подвезут, за вас сделают все покупки и доставят их. Аэропорты, апойнтменты, train station, bus stations. 215-490-1462. Анжела

**Хинкали на заказ. 732-900-7712**

Покраска. Качественно, быстро и дешево. 267-338-9591

Качественные двери европейского дизайна по лучшим ценам! От \$150! Замеры дверных проёмов для установки и замены дверей совершенно бесплатно! www.eandebrothers.com 267-242-3461

Услуги по омоложению лица и другие косметические процедуры предлагают опытные лицензированные косметологи "Absolute Smile". 215-331-7585, 215-774-5050, 215-355-4007

**Новое агентство A-TEAM HOME CARE**  
предлагает самый лучший уход и помощь на дому. У нас работает медицинский персонал высокого класса. 215-490-9994

**ПОМОЖЕМ БЫСТРО С ВАШИМ ПЕРЕЕЗДОМ.**  
ТРАНСПОРТИРОВКА, УПАКОВКА, ДОСТАВКА, СБОРКА И РАЗБОРКА. Обращаться по телефону: (267) 519-7605

**Каменщик-профессионал выполняет любые виды работ из кирпича, блоков, бетона. Подпорные стенки, отмостки, площадки под кондиционеры, патио. Ремонтные работы. Качественно. Недорого. 267-401-8204**

Доверьтесь профессионалам! Лицензированные косметологи предлагают услуги по омоложению лица и комплекс разнообразных косметических процедур. 215-355-4007, 215-331-7585

**Magic Dekor Studio.**  
Предлагает профессиональные услуги: организация и оформление свадеб; Декор банкетных залов (живыми цветами, тканями, шарами); Организация детских праздников, дней Рождений и Юбилеев. (267) 271-0081; (215) 960-4811

**Alpha Home Care Agency.**  
Asistance at home. Customized Care Plans. Dedicated personal caregivers. Companionship services. (215) 485-5967; (215) 485-5968

**КРЫШИ - плоские, шиферные, деревянные. SIDING, GUTTERS. Окна, двери. ДЕРЕВЯННЫЕ НАВЕСЫ.** Лицензия, качество и гарантия. 15 лет в бизнесе. 267-210-5321

**СТРОИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ.** Качественная профессиональная покраска, внутри дома и снаружи, полы: паркет, ламинат, керамика. Переоборудование кухонь, ванн, туалетов, переоборудование и finish basement. Окна, двери. Качественно, гарантия. Licensed & insured. 215-715-6329

**ELIZA CONSTRUCTIONS GROUP, LLC**  
выполняет все виды внутренних и наружных работ. Обслуживаем residential, commercial, real estate properties. 15 лет в бизнесе. 267-210-5321

**LANDSCAPING. ДИЗАЙН УЧАСТКОВ, MULCH, КАМНИ. РАТИО. ЧИСТКА ЗАРОСЛЕЙ. УДОБРЕНИЕ ТРАВЫ, ВЫРАВНИВАНИЕ ЛАНДШАФТОВ. ОБРЕЗАЕМ ДЕРЕВЬЯ И КУСТЫ.** 215-715-6329

**НАРУЖНЫЕ РАБОТЫ, ЛЮБЫЕ ПРИСТРОЙКИ К ДОМУ, ЗАБОРЫ, ДЭКИ, НАВЕСЫ, FRAMING.** 215-715-6329



С НАМИ ВАШ ПЕРЕЕЗД БУДЕТ БЫСТРЫМ И ЛЕГКИМ! ОФИСЫ, ДОМА, СКЛАДЫ. ВЫВОЗ НЕНУЖНОГО ХЛАМА. Качественная подготовка и упаковка вещей. Переезды во Флориду. Отличные цены. Бесплатная оценка. Телефон: (267) 922-3690, Кирилл

Выполняем все виды СТРОИТЕЛЬНЫХ, ОТДЕЛОЧНЫХ, ЛЕКТРИЧЕСКИХ И САНТЕХНИЧЕСКИХ РАБОТ. Быстро. Качественно. Недорого. Гарантия на работу. (215) 495-2067

Bankruptcy Low Fee Special \$999 Chapter 7. Банкротство. Нет возможности оплатить задолженность по кредитной карте или другие счета? Вы можете подать заявление о банкротстве и избавиться от своего долга. Банкротство, глава 7 \$999 плюс расходы (предложение действительно с 10/1 / 2018 по 12 / 1/2018. Возможны некоторые ограничения). Звоните адвокату Blitsh-tein & Weiss по тел. 215.364.4900, 648 2nd Street Pike Southamp-ton, PA 18966. Мы говорим по-русски.

Я обращаюсь ко всем неравнодушным людям. Восьмимесячная Марьяна Цокало имеет страшный диагноз крови. Нужна трансплантация костного мозга. Операция стоит 106.000 евро. Для родителей живущих на Украине, это очень большая сумма. Пожалуйста помогите! Вместе мы сможем спасти жизнь! Реквизиты для США: Suma (Yonkers) Federal Credit Union № счета 13368 под названием „We save life“. PayPal: iracokalo@gmail.com. Телефон: +1(203) 832-2275

Отдадим в добрые руки 2-х месячного рыженького очаровательного котенка. 215-552-9199

25-го октября 2018 г. состоится открытие памятника жертвам Холокоста в г. Изяслав, Украина. Детали по email info@tkfgen.org

Добросовестно ухаживаю

за могилами на кладбищах

г.Киева и его пригородах.

Звонить из Америки: 011-

38-044-243-0464, kov-

basenko1959@gmail.com

Опытный адвокат Ребекка Есми занимается вопросами эмиграции. Всегда успешно помогает в легализации, воссоединении семей и проч. Звоните по тел. 856-439-0057

## Разное

Курорты Венгрии, Болгарии, Чехословакии. 267-250-6020.

Приобрести оригинальный подарок можно в магазине "Книжник - Gift". Приглашаем к сотрудничеству мастеров художественного промысла. 215-969-7082

Вниманию ВОДИТЕЛЕЙ ТРАКОВ! Медицинский осмотр (certification & re-certification) для CDL. 215-677-6616

## INTERIOR DOORS

European Design • Sales & Installation

E&E BROTHERS

От \$100



Большой выбор дверей и дверных замков. Качественные двери европейского дизайна по лучшим ценам!

Бесплатный замер дверного проёма для установки и замены дверей.

12033 Bustleton Avenue, Philadelphia, PA 19116

Понедельник – пятница с 10 до 6 часов и суббота с 10 до 3 часов

215.464.8500

www.eandebrothers.com

## Pennsylvania Heart and Vascular Group



Dr. Alec Musten и Dr. Alexander Rubin  
Кардиологи Высшей Категории  
215-885-4700

## Global Express Cargo, LLC

ТРЕБУЕТСЯ owner-operator  
215-791-0491



## ВСЕ ТИПЫ ПОКРЫТИЙ ПОЛА

УСТАНОВКА И РЕМОНТ  
ПРОФЕССИОНАЛИЗМ \* КАЧЕСТВО

ПАРКЕТ ЛЕСТНИЦЫ  
КАРПЕТ ПОРУЧНИ  
ЛАМИНАТ КЕРАМИКА



Infinityflooring999@gmail.com Cell 267-255-9005

- WORKERS' COMPENSATION  
- GENERAL LIABILITY  
- COMMERCIAL AUTO

СТРАХОВАНИЕ БИЗНЕСА  
Помощь с аудитом, Низкие цены, Отличный сервис!  
215-355-5050 Ксения  
12045 Bustleton Ave., Philadelphia, PA 19116

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ РАБОТЫ

ЛЮБОЙ СЛОЖНОСТИ

RESIDENTIAL,  
COMMERCIAL,  
INDUSTRIAL

267-241-7872



LICENSED & INSURED

## The World of Plants

- Клумбы, цветники, газоны, стрижка кустарников, обрезка плодовых, органик огороды, капельный полив  
- Patio, деки, дорожки, столбы, заборы, перила, дренаж, цементные работы, Power Washing, стенки

Ученый агроном Сергей Суймин  
Тел. 215-971-5630

Сезонное обслуживание, обработка от болезней, вредителей и сорняков

## ПЕРЕВЕЗЕМ ВАШУ МЕБЕЛЬ, КАК СВОЮ

- Дома
- Квартиры
- Офисы
- Страховка
- Рекомендации
- Внутри города и по штатам

СКИДКИ ПЕНСИОНЕРАМ



УСТАНОВЛИВАЕМ И РЕМОНТИРУЕМ

СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ И КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ УВЛАЖНЕНИЯ И ОЧИСТКИ ВОЗДУХА. Гарантия. Большой опыт работы. 215-914-1082

Транспортная компания N-Trans Inc. принимает на работу

## Водителей грузовиков класса А

Предлагаем услуги для получения CDL License Class A После полугодичного сотрудничества с нами, возмещаем полную стоимость CDL курса, экзамена и Medical Card  
ntranslogistics@yahoo.com

215-776-3392

ВНИМАНИЮ ДОМОВЛАДЕЛЬЦЕВ (SINGLES & DUPLEX).

ПРОЕКТИРУЕМ И УСТАНОВЛИВАЕМ

СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ И ОТОПИТЕЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ.

Доступные цены. Гарантия. Принимаем любые формы оплаты. Мы финансируем. 20 лет в бизнесе.

215-432-4123

## РУССКАЯ НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА SOLL ACCOUNTING & NOTARY



- ♦ Income tax и бухгалтерский учёт
- ♦ Перевод и легализация, всех видов документов
- ♦ Оформление иммиграционных документов: доверенности, заявления, разрешения, вступление в наследство, гражданство и отказы от него, гринкарты и т.д.
- ♦ Помощь в подготовке писем и заявлений, заполнении анкет.
- ♦ Оформление договоров купли-продажи домов, бизнесов, автомобилей.
- ♦ компьютерная связь с Pennnet, что ускоряет получение документов
- ♦ Оформляем TAX ID Number.

10890 Bustleton Ave., Suite 99, Philadelphia, PA 19116 Tel. 215-698-2770

## ПЕРЕВОЗКИ мебели от Майами до Бостона и в Филадельфии

Доставка в аэропорты, чистка ковра.

215-669-1386

Скидки пенсионерам





**16** ноября  
ФИЛАДЕЛЬФИЯ

ArbatArena.com представляет

**Анатолий Руденко**  
**Глафира Тарханова**  
**Максим Вазов**  
**Валентина Мазунина**  
**Павел Майков**  
**Евгений Сидихин**  
**Екатерина Перевозчикова**  
**Александр Аверин**

**КОЛЕСО ФОРТУНЫ**  
или Превратности любви  
КОМЕДИЯ по роману Ю. Полякова  
«КОЗЛЕНОК В МОЛОКЕ»  
KLEIN LIFE COMMUNITY  
CENTER  
10100 Jamison Ave. Philadelphia, PA  
7:30 PM ПЯТНИЦА

БИЛЕТЫ **ArbatArena.com**

**ArbatArena.com** представляет

**3** СУББОТА  
ноября  
ФИЛАДЕЛЬФИЯ

7:00 PM  
GEORGE WASHINGTON  
HIGH SCHOOL  
10175 Bustleton Ave.  
Philadelphia, Pennsylvania 19116

**Максим ГАЛКИН**

БИЛЕТЫ И ИНФОРМАЦИЯ  
магазин «Книжник» 215-969-7082,  
магазин «Dnipro» 215-969-4985, Лена 215-407-2239

**8** НОЯБРЯ  
PHILADELPHIA  
KLEIN LIFE  
COMMUNITY CENTER  
THEATRE  
6:30 PM

**ФИКСИ ШОУ**  
FTI AGENCY  
presents  
USA & CANADA  
TOUR 2018

ЛИЦЕНЗИОННАЯ ВЕРСИЯ  
ОТ СОЗДАТЕЛЕЙ СЕРИАЛА

**СПАСАТЕЛИ  
ВРЕМЕНИ**  
FIXISHOW.RU

БИЛЕТЫ  
Eventcartel.com Магазин "Книжник" 215.969.7082 JCC front desk  
Петровский маркет Лена 215.407.2239 Днипро

**ЕЛЕНА СТЕПАНЕНКО**

**12** октября  
8:00 PM

JCC KLEIN LIFE  
10100 Jamison Ave.  
Philadelphia, PA 19116

В ЮМОРИСТИЧЕСКОЙ ПРОГРАММЕ  
«МЕЖДУ НАМИ ДЕВОЧКАМИ»

Информация и заказ билетов:  
**www.RussianHotline.com**

Магазин «КНИЖНИК» (215) 969-7082 Магазин «ПЕТРОВСКИЙ МАРКЕТ» (215) 330-1024 ЛЕНА (215) 407-2239





**SUNSET**  
Licensed & Insured  
Говорим по-русски

267-343-3317 Миша

**Auto Repair**

STATE INSPECTION  
СКИДКИ для пенсионеров

Full Brake Service  
Computer Diagnostics  
Tires mounting & Balance  
Air Conditioner Service

13440 Damar Dr., Unit E2, Phila., PA 19116



В транспортную компанию в South Brunswick, NJ

## ТРЕБУЮТСЯ Водители CDL, class "A"

Хорошие условия работы.  
Все мили и дополнительные остановки  
оплачиваются.  
Опыт не требуется.

Оплата каждую неделю  
**\$22/час, \$0,57/mile**



**312-934-6055** Говорим на русском,  
украинском, польском языках



## МЕЖДУНАРОДНЫЙ САЛОН СОВРЕМЕННОГО ИСКУССТВА

**2-4 ноября 2018**

515 Meetinghouse Rd, Jenkintown, PA 19046

### Знакомим с участниками салона - Ол Мордю

По итогам работы Отборочного жюри одним из участников Салона станет Ол Мордю (Ol Mordue), американский художник, участник многих артфестивалей и выставок современного искусства. Его работы в этом году демонстрировались, например, в одной из известнейших Нью-Йоркских галерей искусств - Художественной Галерее BWAC. Ол ответил на несколько вопросов.

• **В представленных работах абсолютно необычны формы рам, в которые заключены Ваши картины. Что побудило Вас к такой неожиданной геометрии в творчестве?**

Меня и как любителя посмотреть, и как художника долгие годы тревожило, что рамы у художников являлись только прямоугольным ограждением жизни картин. Ограждением с позолотой, ограждением громоздким и аляповатым, ограждением и таким, и сяким. Всяким. Хотелось подсказать художникам, что рама должна служить и продолжением художественного изображения и может быть неотъемлемой частью самой работы.

• **На сайте [www.amstegra.com](http://www.amstegra.com) указано, что Амстегра-стиль - это материализовавшийся плод Ваших фантазий. Могли бы про Амстегра-style чуть поподробнее? Кому как ни Вам...**

Амстегра - это аббревиатура. Американская Скульптурная Технографика. Американская - понятно. От рождения идеи и до ее практического воплощения - всё на американской земле.

• **Скульптурная...**

Работа может состоять из нескольких геометрически разнообразных модулей, находящихся в непараллельных плоскостях, потому слово "Скульптурная", думаю, вполне уместно...

• **Ну а "Технографика", как видно из Ваших работ, - это изображения, выполненные с применением технологий графических программ. Еще поделитесь секретами Амстегра?**

Да, в общем-то, особых секретов нет. Есть технологические ноу-хау. Амстегра - это и необычная роль паспарту, это и информационные гравировки на раме, это и инсталляционные вкрапления, и, что пока, как и некоторые другие технологии Амстегра, не имеет аналогов - крепление работы. Размещенную на стене (или на потолке) работу вы можете, в зависимости от настроения, света, времени года, вращать и по- и против- часовой стрелки до любого удобного для вашего восприятия положения.

• **Работаете один? Есть последователи?**

Последователей пока нет, много технологических сложностей, толкование которых на сегодня вне публичной сферы. А работаю, зачастую, с небольшой, но дружной командой. Мои соавторы - американские художники Maria A. Smith и Svetlana Shebarshov.

• **До встречи на Салоне?**

Да, вместе с Амстеграй мы там будем.



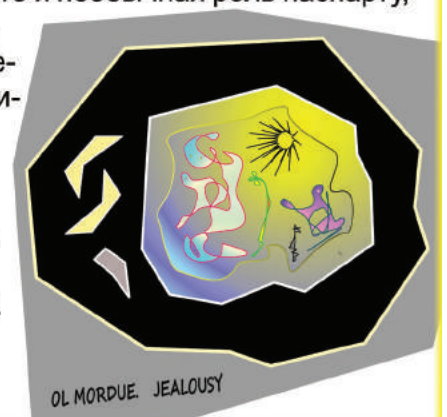
OL MORDUE. LONELINESS

[www.GardeAvant.org](http://www.GardeAvant.org)



ABINGTON  
**ART**  
CENTER

**Часы работы  
выставки:**  
**пятн. 2 ноября,**  
**5:00-8:00 p.m.**  
**субб. 3 ноября,**  
**11:00 a.m. - 5:00 p.m.**  
**воскр. 4 ноября,**  
**11:00 a.m. - 3:00 p.m.**  
**ВХОД И ПАРКИНГ**  
**БЕСПЛАТНО**  
ПОДРОБНОСТИ НА САЙТЕ  
[www.GardeAvant.org](http://www.GardeAvant.org)



OL MORDUE. JEALOUSY



**ПЕРВАЯ В ФИЛАДЕЛЬФИИ РУССКАЯ  
ВЕТЕРИНАРНАЯ БОЛЬНИЦА**

**“Мир Животных”**

**World of Animals at Bethayres  
Veterinary Hospital**

**ПО ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЗАПИСИ  
ВЫЕЗЖАЕМ НА ДОМ**

Same day appointment available

Заново отремонтированное помещение гостиницы для ваших питомцев. Kennel/Boarding service под наблюдением наших докторов - мы ждем Вас!

ДОКТОР  
**ТАНЯ  
КАМЕНЕВА**

МЫ НАХОДИМСЯ  
В НОРД-ИСТЕ  
Работаем 7 дней в неделю

**215-947-3546**

2621 Philmont Ave., Huntingdon Valley, PA 19006

www.bethayresveterinary.com  
www.vetcentercity.com

*Welcome to Princeton* **BMW**

3630 Quakerbridge Rd, Hamilton Township, NJ 08619

**DIRECT 609-570-1548**  
client advisor

**MOBILE 215-539-9589**

WWW.PRINCETONBMW.COM  
avaynshteyn@princetonbmw.com

**Alex Vaynshteyn -**  
ВАШ РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ  
В PRINCETON BMW

**У НАС ОГРОМНЫЙ ВЫБОР  
НОВЫХ И ПОЧТИ НОВЫХ  
АВТОМОБИЛЕЙ**

ПОСЕТИТЕ НАС, И ВЫ УЕДЕТЕ НА ОДНОЙ ИЗ САМЫХ  
ПРЕСТИЖНЫХ МАШИН В АМЕРИКЕ

**\$500 OFF**  
при покупке used car

**\$1,000 OFF**  
при покупке new car

**В ЮВЕЛИРНЫЙ МАГАЗИН**

**ТРЕБУЕТСЯ  
ЖЕНЩИНА**

25 - 45 лет  
для работы на компьютере  
и имеющая knowledge in sales.  
Full time, English a must.

пон.-субб.  
с 10 до 5

**215-627-5308**

**ТРАКОВАЯ КОМПАНИЯ ПРИГЛАШАЕТ**  
НА ПОСТОЯННУЮ РАБОТУ

• **ВОДИТЕЛЕЙ категории CDL A**  
• **OWNER-OPERATORS**

**ПРЕДОСТАВЛЯЕМ ВЭНЫ, РИФЕРЫ в рент**  
(Thermo King - Carrier)

БЫСТРАЯ ОПЛАТА ЗА РАБОТУ,  
НИЗКИЙ ПРОЦЕНТ И ВЫГОДНЫЕ УСЛОВИЯ  
для owner operators, а также бесплатные  
услуги при заполнении налогов

**609 651 7781 ♦ 609-516-7620**

ВОЗМОЖНОСТЬ РАБОТЫ НА % ОТ ГРОСА

- работаем в 48 штатах
- опытные диспетчеры
- 0,65-0,80 цента за милю с последующим повышением
- бонус на старт
- новые траки

**РЕМОНТ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ**  
**267-800-6976 Alex**

- холодильники
- стиральные и сушильные машины
- электрические и газовые плиты
- посудомоечные машины

**24/7  
EMERGENCY**

Работа для водителей  
CDL Class A на

**FLATBED**  
и  
**STEPDECK**

ПЛАТИМ В НЕДЕЛЮ  
**\$2100 - \$3200**

ГИБКИЙ ГРАФИК  
И ЕЖЕМЕСЯЧНЫЕ БОНУСЫ

**LDP 609-225-5188**  
Минимальный опыт работы - 2 года

**В СТРОИТЕЛЬНУЮ КОМПАНИЮ**  
ТРЕБУЮТСЯ  
**SUBCONTRACTORS**

со своим инструментом и машиной  
ОПЛАТА СДЕЛЬНАЯ.

Также требуются люди  
на почасовую оплату.  
Опыт работы не важен.

Оплата **\$14+** только чеком.  
с 8 AM до 5 PM **267-317-5414**

**АВТОРСКИЕ РАБОТЫ  
МАСТЕРОВ -**  
украшения для женщин,  
сделают ваш образ  
неповторимым

Загляните  
в магазин  
“Книжник”

8342 Bustleton  
Phila, PA 19152 **215-969-7082**





# MIKHAIL FREYLIK, MD

(215)671-8840

Physical Medicine & Rehabilitation

Board Certified

Fax  
(215)671-1933

Consultations, Electrodiagnostics, Physical and Manual Therapy,  
Musculoskeletal Rehabilitation

Болезни  
суставов,  
слабость мышц,  
больные плечи,  
колени,  
кисти рук.

Ортопедическая  
медицина.

Неоперативное  
лечение колен,  
замещение  
внутрисуставной  
жидкости колен.

Боли острые и  
хронические  
в шее и  
позвоночнике.

Обезболивающие уколы

826 Bustleton Pike, Suite 201, Feasterville, PA 19053

здание обойти слева и на обратной стороне самая левая дверь

For Correspondence: PO BOX 547, Feasterville, PA 19053

ЕСЛИ  
У ВАС НЕТ СТРАХОВКИ,  
ЕЁ ВАМ НЕ ПОТЕРЯТЬ...,  
а если вам болит, то у нас  
вам будут помогать!

Недавно или  
давно прибывшие пациенты,  
не имеющие медицинской страховки, смогут получить  
лечение в нашем офисе за очень  
доступную цену.



Борис Бабинер, DMD,  
Periodontist - Implant specialist

## СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



Feasterville  
332 Bustleton Pike, Rear Suite  
Feasterville PA 19053

215-698-2710  
[www.PhilaDentist.com](http://www.PhilaDentist.com)

ЗАМЕНА  
ЗУБОВ  
ИМПЛАНТАМИ



Максим Свержин-Бабинер, DMD,  
General Dentist

### All-on-four – или «Всё- на четырех» – это что-то новое. Что это?

«Все – на – четырех» (All-on-Four) – это новое направление в стоматологии.

Разработанная и запатентованная компанией Nobel Biocare™ эта технология упрощает установку имплантов. Она получила признание специалистов и обрела популярность у десятков тысяч пациентов.

Методика All-on-Four позволяет пациенту всего за один день полностью восстановить зубной ряд как на верхней, так и на нижней челюсти, при этом нет необходимости устанавливать имплант на каждый отсутствующий зуб.

Концепция All-on-Four (Все-на-четырёх) дает возможность дантисту установить всего четыре импланта, которые держат весь зубной ряд.

По сравнению с традиционной технологией имплантации установка «Все-на четырех» обходится дешевле, так как требуется меньшее количество имплантов, при этом происходит огромная экономия времени – установка этих имплантов занимает не более двух часов.



Новая зубочелюстная система требует тщательного ухода. Сложность состоит в том, что периодически импланты нужно отвинчивать и профессионально чистить всю систему.

Кроме того, не каждый пациент является подходящим кандидатом для таких имплантов.

Для полного успеха этой процедуры необходимо идеальное состояние челюстных костей. Часто проводится одномоментное установление имплантов, сразу же после удаления зуба.

Несмотря на то, что многие стоматологические клиники используют этот метод, все же он имеет ряд недостатков.

Публикуемая статья является фрагментом из книги Максима Свержина-Бабинера  
«Ваша улыбка - наша профессия»



Группа Уру Ахим приглашает  
на 13-ый благотворительный пикник,  
посвященный празднованию 70-летия Израиля

# «Израиль и Мы» Возрождение еврейского самосознания после победы Израиля в 6-дневной войне

В программе выступление  
писателя, публициста, доктора наук  
**Юрия Окунева**

Юрий Окунев родился в Санкт-Петербурге, окончил Ленинградский электротехнический институт. Многие годы возглавлял лабораторию передачи дискретной информации. С 1993-го года Юрий Окунев работает в телекоммуникационной индустрии США. Участвовал в разработке современных систем и технологий проводной и радиосвязи. В последние годы Юрий Окунев опубликовал несколько книг и большое число очерков в жанре художественной публицистики на русском и английском языках.

С обзорным докладом перед вами выступит  
профессор **Лазарь Трахтенберг**

В последующей дискуссии примет участие доктор  
наук Юрий Солодкин

Также в программе обмен мнениями, дружеское общение

## ВХОД СВОБОДНЫЙ

На свежем воздухе будет сервирован ланч  
Удобный парковый павильон ждёт вас

Время: Воскресенье, 7-го октября, 11:30  
Место: Tamanend Park 1255 Second Street Pike, Southampton

Если Вам трудно добраться до парка,  
позвоните по телефону 267-250-7263 (Люся)

Маршрут: Ехать по Route 232 North до Tamanend Park:  
Пересечь последовательно Byberry Road, County Line, Street Road. После пересечения Street Road продолжать следовать по Route 232 North 1 милью до светофора. Справа - указатель «Tamanend Park». Повернуть направо и въехать в парк. Павильон и парковки расположены недалеко от въезда.

# Goldsteins Rosenberg's Raphael-Sacks INC

*Семейный бизнес, посвященный  
службе русской общины*

Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя  
забот и максимально облегчим ваши страдания.

Мы гарантируем **САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ** и помогаем  
с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению.  
(значительная экономия при предварительном планировании)

Предоставляем финансовую помощь членам русской общины,  
беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда.

В случае необходимости обеспечиваем транспортом  
и проводим консультацию на дому.

**Мы приветствуем в нашем штате**



**Леонида Колтмана**  
(Licensed Funeral Director, член Коллегии  
Директоров Congregation Beth-Solomon)

**и кантора**

**Бориса Казанского**  
(консультанта по  
религиозным вопросам).



В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих  
вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.

215-927-5800

1-800-622-6410

## Suburban North Chapel

**Bruce Goldstein** Supervisors

**Carl Goldstein** Supervisors

310 2nd Street Pike  
Southampton, PA 18966  
(between County Line & Street Road)

6410 N. Broad Street  
Philadelphia, PA 19126

4 ОКТЯБРЯ, 8 PM • JCC KLEIN BRANCH

# ИДЕАЛЬНАЯ ЖЕНА КОМЕДИЯ ПОЛОЖЕНИЙ



**СПЕКТАКЛЬ ПЕРЕНОСИТСЯ НА ДЕКАБРЬ**

**АЛЁНА ХМЕЛЬНИЦКАЯ**

ЛЮБОВЬ ТИХОМИРОВА, АНДРЕЙ КАЙКОВ, СЕРГЕЙ ДОРОГОВ,  
МАРИНА ЯКОВЛЕВА, ИГОРЬ ПИСЬМЕННЫЙ, ОЛЕГ СОКОЛОВ

Билеты и информация:

(215) 969-7082 Магазин «Книжник», (215) 407-2239 Лена

# Art Studio

Л. Макаровой

215-360-2698

ПРОДОЛЖАЕТСЯ НАБОР В КЛАССЫ:  
**ЖИВОПИСИ  
РИСУНКА  
КЕРАМИКИ**  
ДЛЯ ДЕТЕЙ И  
ВЗРОСЛЫХ

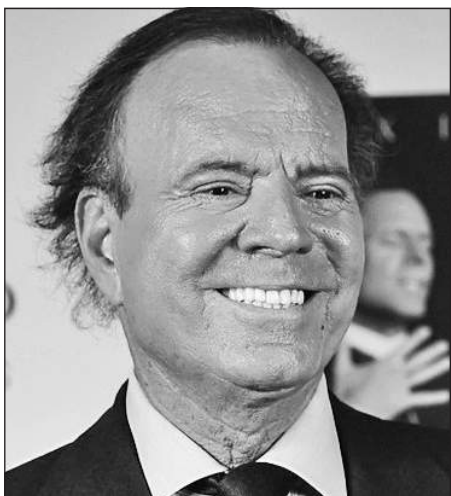
121 Windswept Dr.,  
Philadelphia, PA 19053

Рядом с рестораном "Mink"



# КУЛЬТУРНЫЕ ХРОНИКИ

## Хулио Иглесиас отметил 75-летие



23 сентября популярный испанский певец Хулио Иглесиас отметил юбилей. Ему исполнилось 75 лет. За полвека, которые он посвятил музыке, Иглесиас продал более 300 миллионов своих пластинок и стал самым коммерчески успешным испаноязычным исполнителем.

Немногие знают, что в юности Хулио Иглесиас играл вратарем в молодежном составе клуба «Реал Мадрид» и планировал связать свою жизнь с футболом. Однако за день до своего 20-летия молодой человек попал в автомобильную аварию. О спортивной карьере пришлось забыть. Новая страница в жизни Хулио была связана с музыкой. Он начал играть на гитаре и писать тексты к песням. Позднее Иглесиас закончил оперную школу в Мадриде, а в 1969 году вышел его первый альбом.

На сегодняшний день певец дал более пяти тысяч концертов. Он вошел в Книгу рекордов Гиннесса как самый продаваемый артист. Среди музыкальных бестселлеров в его репертуаре можно выделить композиции «Bamboleo», «Besame Mucho», «Nostalgie», «Baila Morena» и другие.

## Александр Голобородько отмечает юбилей



Поздравления с 80-летием принимает Александр Голобородько. Он заслужил любовь зрителей за роль эстонского Робин Гуда в советском блокбастере «Последняя реликвия». Воплотил образ маршала Рокоссовского в киноэпопее «Битва за Москву». Но сам Народный артист РСФСР считает главной для себя театральную сцену. Театру Моссовета он служит 33 года.

Он никогда не бился за место под солнцем. Все давала сама судьба. В 1976 году с украинским театром приехал на гастроли в столицу. Выступали на сцене Театра Моссовета. Именно тогда он впервые попал в эту примерку.

О том, что хотелось бы сыграть, отвечает, что это пустые мечтания. Сейчас есть не только театр, еще и студенты. А с ними самый молодой профессор, как в шутку артист себя называет, и встречает день рождения.

## 80 лет со дня рождения Роми Шнайдер



Роми Шнайдер родилась 23 сентября 1938 года в Вене. Ее родители были известными популярными актерами. Ей не исполнилось и 15 лет, когда продюсер предложил ей сыграть вместе с матерью в фильме «Когда цветут белые лилии». Роми очаровала всех и в тот же год снялась в фильме «Фейерверк» уже самостоятельно.

Специально для нее режиссер придумал серию «Молодые годы королевы», в которой Роми досталась роль австрийской принцессы Елизаветы («Зисси»). Фильм имел огромный успех. Тогда ее называли не иначе как «Зисси» или «Императрица». Уолт Дисней провозгласил ее «самой красивой девочкой мира», а отчим подарил замок на берегу озера Лугано.

Роми снялась в трех фильмах про Зисси и взбунтовалась. В 1957 году она едет сниматься в Париж, о котором мечтала, в фильме «Кристина» с молодым и малоизвестным Аленом Делоном. Они ужасно не понравились друг другу, постоянно ссорились и влюбились... В 1959 году она уехала из дома, якобы на съемки в Кельн – но там ее не дождутся. Они поселились с Делоном в Париже. Там Роми упорно занималась французской дикцией и фонетикой, под влиянием Коко Шанель приступила к жесточайшей работе над своей внешностью – гимнастика, диета, бассейн.

Признание в качестве серьезной драматической актрисы Шнайдер получила после спектакля Лукино Висконти «Как жаль, что ты потаскуха» и его же фильма «Боккаччо-70» (1962). Ей наперебой предлагали роли, она снималась в Голливуде, Риме, Нью-Йорке, Лондоне.

Вскоре Делон и Роми расстались. Актриса замкнулась в себе и три года не снималась. Позже она выйдет замуж за немецкого театрального режиссера Гарри Мейена, родит сына Давида и триумфально вернется в кино с фильмом «Бассейн» Жака Дерей, где ее партнером снова будет Делон, с которым они сумели сохранить дружеские отношения до конца ее жизни.

В июле 1981 года сын Роми Давид нежно погиб. После этой трагедии Шнайдер снялась еще в одном фильме «Проходящая из Сан-Суси» и 29 мая 1982 года скончалась от разрыва сердца у себя в квартире за письменным столом в возрасте 43 лет.

По опросу, проведенному в 2000 году, французы назвали Роми Шнайдер самой выдающейся актрисой 20 века.

## Поющий ковбой содлагеря: 80 лет Дину Риду



Советские девушки сходили по нему с ума, а он искренне считал себя марксистом и стирал американский флаг перед посольством США.

Американский певец и актер Дин Сирил Рид родился 22 сентября 1938 года в Денвере, штат Колорадо. Из-за юной немки бросил якорь в ГДР. В один из ноябрьских дней 1971 года Дин Рид познакомился в Лейпциге на фестивале документального кино, где был почетным гостем, с Вибкой, которая позже стала его (второй) женой. Год спустя он переехал жить в ГДР. К тому времени Рид был уже самым популярным кантри-исполнителем в Латинской Америке и всенародным любимцем в СССР, где его боготворила, прежде всего, женская часть населения.

Начало политической карьеры Дина Рида положил его переезд в Латинскую Америку в начале 1960-х годов. Там его после успешных гастролей возлюбили как нового Элвиса Пресли. Рид поселился в Аргентине, записывал альбомы, снимался в фильмах и вел собственную телевизионную программу. Попутно налаживал контакты с левым движением, считал Сальвадора Альенде своим другом и публично давал выход своему негодованию по отношению к политике США.

Левые взгляды и политическая активность сделали в итоге его пребывание на континенте нежелательным. Рид переехал в Рим. Там он снимался в итальянских вестернах и продолжал вести бурную политическую деятельность. В это время он все больше влюблялся в СССР и не забывал о своих латиноамериканских товарищах. В 1970 году Дин Рид публично выстирал флаг своей страны перед консульством США в Сантьяго в знак протеста против войны во Вьетнаме и политики США в странах «третьего мира».

До знакомства с СССР Дин Рид считал себя пацифистом, который, по его собственным словам, «пугался» слов «коммунизм» и «социализм». Однако после многократных визитов в Страну Советов, первый из которых состоялся еще в 1966 году, он даже подумывал о том, не перебраться ли жить в Москву. «Именно вы помогли мне стать убежденным марксистом, революционером, человеком», – скажет он о своей метаморфозе.

Близость к властям обеспечила Риду статус звезды, которого у него никогда не было в Соединенных Штатах. Но это не уберегло музыканта от потери популярности. В начале 1980-х годов его слава померкла.

Рид начал разочаровываться и в Восточной Германии. В архивах госбезопасности ГДР сохранился донос на певца, который в 1982 году сравнил ГДР с фашистским государством, заявил, что он им по «по горло сыт», как сыты им все 17 миллионов восточных немцев.

В это же время окончательно испортились и его отношения с третьей уже женой, восточногерманской актрисой Ренатой Блюме (Renate Blume), с которой он состоял в браке с 1981 года. После очередной ссоры, 13 июня 1986 года, Дин Рид был найден мертвым на берегу озера.

Урна с прахом Дина Рида была перевезена в Америку в 1991 году. В 2001 году Том Хэнкс решил экранизировать трагическую историю Дина Рида и встречался в Берлине с его вдовой, а также бывшим генсеком ГДР Эгоном Кренцем. Еще в прошлом году Хэнкс сказал New York Times: «Я еще достаточно молод, чтобы сыграть эту роль». Однако на запрос немецкого информационного агентства дра по случаю 80-летия Дина Рида, менеджер Хэнкса сообщил: «Том больше не участвует в этом проекте».

## Студенты против Гитлера: 100 лет герою немецкого Сопротивления

22 сентября исполнилось 100 лет со дня рождения Ганса Шолля – создателя и активного участника молодежной подпольной организации «Белая роза», казненного нацистами.



Ганс и Софи Шолль

Хотя Ганс Шолль (Hans Scholl) прожил очень недолгую жизнь (национал-социалисты казнили его, когда ему было всего 24 года), эта жизнь изобиловала крутыми поворотами. В четырнадцать лет, восхищенный романтикой факельных шествий, утренних линеек с поднятием флага, военных игр, сборов у костра и пеших походов, он, вопреки воле родителей, вступил в гитлерюгенд – молодежную организацию НСДАП. Причем еще до того, как партия Гитлера пришла к власти в Германии.

Разочаровавшись в идеях национал-социализма, Ганс Шолль вместе с несколькими ровесниками, среди которых были также его сестры и брат, стал организовывать запрещенные «тайные собрания» (так они назывались в документах гестапо) христианской молодежи, где ребята пели вместе народные песни из разных стран – в том числе и русские. В 1937 году Ганса вместе с другими участниками этих песенных вечеров арестовали, но, строго предупредив, отпустили.

Потом его призвали в армию. Ганс Шолль стал учиться медицине в Мюнхенском университете в 1939 году, сразу после демобилизации. Но учился недолго: в мае 1940 года его послали на французский фронт санитаром, но Франция очень скоро капитулировала, а потому фельдфебель Шолль вернулся в Мюнхен.

Увиденное за этот короткий срок на фронте, прежде всего жестокость солдат вермахта и подразделений СС по отношению к гражданскому населению в Бельгии, где Ганс Шолль тоже побывал, обусловили еще один крутой поворот в его мировоззрении. Он стал ненавидеть нацизм. И именно тогда было решено активно сопротивляться режиму, и именно тогда появилась «Белая роза». Главной движущей силой этой подпольной организации были Ганс и его однокурсник по медицинскому факультету Александр Шморель.

К ним присоединились сестра Ганса Софи, студенты-медики Кристоф Пробст и Вилли Граф, позже – профессор Курт Хубер, преподававший философию и музыковедение. Они составили ядро подпольной организации. И все были в 1943 году, после провала, арестованы и казнены.

По материалам СМИ



ВОЙНА НА БРАЧНОМ  
ЛОЖЕ

Много лет назад Аристофан потешал греков комедией о женщине по имени Лисистрата, которая подбила женщин отказаться от выполнения супружеского долга до тех пор, пока не будет прекращена война. Греки могли смеяться над таким сюжетом – в то время гомосексуализм был настолько распространен, а услуги жриц любви настолько доступны, что идея сексуальной забастовки жен должна была казаться мужчинам весьма забавной. Можно было бы считать историю, рассказанную Аристофаном, плодом его воображения, если бы уже в наши дни жительницы одной турецкой деревни не решили отказать мужьям в плотских утехах до тех пор, пока те не починят местный водопровод. Ошеломленные мужчины попытались было применить к женам воспитательные меры, но находчивые дамы немедленно сослались на Коран, который предписывает обязательное омовение после любовных утех. С Кораном не поспоришь, и отвергнутые мужья отправились налаживать водоснабжение.

И вот несколько лет назад метод Лисистраты вспомнили американки, протестующие против войны в Ираке. Активистки антивоенного движения вполне серьезно призвали всех женщин, осуждающих войну в Ираке, отказывать мужьям в сексе, до тех пор, пока те, измученные воздержанием, не побегут голосовать против военных действий, или, по крайней мере, не принудят правительство Америки починить колодцы во всех городах Афганистана.

В беседе с активисткой этого любопытного движения ведущий одного ток-шоу на радио спросил: «Как вы думаете, если бы ваш муж был бы сторонником войны в Ираке, и вам пришлось отказать ему в сексуальных радостях, повлияло бы это на ваши отношения?» Внятного ответа ему получить не удалось, но общий смысл можно было выразить словами «А какая связь?» Очень показательно, что вопрос о влиянии секса на отношения в браке был задан мужчиной, и что именно женщина не придала этой проблеме большого значения – «При чем тут секс? Это же не главное в отношениях между мужем и женой»!

Оставим в стороне американских феминисток, угрожающе размахивающих нижним бельем. В конце концов, это проблема их мужей, и мужей их последовательниц. Увы, независимо от того являются ли женщины сторонницами или противницами войны, многие из них ведут свои локальные войны на брачном ложе, используя секс как эффективный инструмент влияния на мужа. Секс используется как награда за хорошее поведение, как средство убеждения, как наказание провинившегося супруга... В сущности, для многих жен секс становится таким же ходким товаром, как для предстательниц древнейшей профессии, с той лишь разницей, что в роли покупателя выступает один и тот же мужчина. При этом большинство из них не считает, что такая политика разрушает семейные отношения. Возможно причина такого заблуждения в том, что многие женщины относятся к сексу как к животному влечению, которого нужно стесняться и подавлять, или как к обязанности, которую они нехотя исполняют. При этих взглядах секс существует как бы отдельно от «чистых» несексуальных взаимоотношений, и является чем-то вроде скрытого порока, наподобие тайного алкоголизма. Это делает возможным существование сек-

суальных отношений, при которых женщина лишь снисходит к низменным желаниям мужчины, не разделяя их, и может выдавать их порциями, согласно своему настроению, нехотя, словно богач, бросающий монетку нищему. При этом предполагается, что «чистые» взаимоотношения от этого не пострадают.

Впервые удар по таким воззрениям нанес известный американский сексолог Грэхэм Мастертон, который заявил, что не только непосредственно телесная близость, но и все, что происходит между семейной парой, надо называть сексом. Секс не начинается и не заканчивается в постели, секс происходит при каждом касании рук, при каждой встрече глаз, при каждом разговоре. Продолжая эту мысль, я скажу, что общение в браке включает не только разговоры за завтраком или ужином, не только совместный просмотр телевизора, или поездки в магазин, но и те разговоры, в которых участвуют руки, губы и каждая клеточка тела. Потому что секс двух любящих существ – это не только трение и содрогание тел, это отчаянная попытка слияния двух душ, разделенных физической оболочкой. И это захватывающее и напряженное взаимодействие двух начал, мужского и женского, так же важно для взаимоотношений, как споры на кухне, или долгие ночные беседы.



Если начать относиться к сексу как к разновидности общения, то можно легко увидеть, что эволюция секса в браке подчиняется тем же закономерностям, что и эволюция вербального общения. Двое людей, упоенные своей любовью, легко находят темы для разговора и с восторгом внимают каждому слову, оброненному предметом страсти. Однако, прожив вместе какое-то время, влюбленная пара вдруг обнаруживает, что волшебный замок их отношений, сверкающий радужными переливами мыльных пузырей, лопнул, оставив лишь брызги воспоминаний. Единодушие во взглядах оказалось мнимым, понимание иллюзорным, говорить им практически не о чем, а те разговоры, которые все-таки случаются, почему-то происходят на повышенных тонах. Теперь прекрасная половина, которая некогда внимала, затаив дыхание, все чаще прерывает супруга на полуслове, называет занудой и отпускает язвительные замечания по поводу его умственных способностей. Постепенно и секс превращается в унылое и скучное занятие.

Увы, грандиозный огнедышащий замок опьяняющей страсти неизбежно ру-

Сегодня на маркете лучшая в мире, с новейшей технологией, компактная, облегченная, не имеющая аналогов, новейшая модель водяного пылесоса

authorized distributor of

**RAINBOW**

ПРОФИЛАКТИКА АЛЛЕРГИИ И АСТМЫ

Бесшумная работа, фильтр вода, мойка любых полов, включая паркет, мягкой мебели, стекол, зеркал, матрасов.

Лучший очиститель воздуха, увлажнитель, ингалятор, ароматизатор, насос, компрессор, снятие статики и другое.

ЗАМЕНА ВСЕХ МОДЕЛЕЙ RAINBOW НА НОВЫЕ - ДАЕМ ЗА СТАРЫЕ Rainbow 80 -100% от заплаченной за него суммы.

ПРОДАЖА, РЕМОНТ, АКСЕССУАРЫ

**215-275-8822**



FREE

Pick-Up  
and Delivery

шится после первых нескольких месяцев семейной жизни. И далее у супругов есть выбор – топтать еще дымящиеся обломки, смешивая их с пылью и грязью, или построить на руинах призрачного замка любви, новые, не такие бурные, но зато прочные и долговечные, отношения. Сделать это не так сложно. Нужно лишь стараться быть интересными друг другу, понимать партнера и по возможности делать ему приятное. Согласитесь, что трудно было бы вести разговор, если бы один из партнеров категорически отка-

зались отношения, которые ведут к зачатию, мы не возвышаемся над животными, мы низводим себя до их уровня. Если лишь человек может использовать секс для развлечения, так отчего бы не вести себя по-человечески? Тем более, что секс со своим супругом – это безвредное (и даже полезное) развлечение, не требующее никаких финансовых затрат. Однако многие люди почему-то предпочитают воспринимать секс исключительно серьезно, и готовы считать его чем угодно, только не развлечением.

Между тем, научившись воспринимать секс не только как общение, но и как развлечение, можно превратить его в исключительно приятное времяпровождение. Посудите сами, если воспринимать секс как развлечение, то, что мешает говорить о нем и обсуждать все возможные варианты получения удовольствия? Почему бы не обсудить с супругом, что вам нравится, а что нет, и что еще хотелось бы попробовать? И почему бы не узнать наконец-то, что любит ваш супруг, и не сделать это для него? Что мешает радоваться возможностям, которые дают ваши тела, и почему бы не перепробовать все, что взбредет в голову при условии, что это доставит радость обоим партнерам? И нужно ли затевать войны на брачном ложе, особенно, если в вашем браке еще жива любовь, и за «скрещеньем рук, скрещеньем ног», вы еще можете различить «судьбы скрещенье».

Анна Марголина

Оскар Уайльд  
о любви и не только

Мужчины всегда хотят быть первой любовью женщины. Женщины мечтают быть последним романом мужчины.

\*\*\*

Любовь начинается тогда, когда мы обманываем себя, и заканчивается, когда мы обманываем другого.

\*\*\*

Своих мужей всегда ревнуют некрасивые женщины. Красивым – не до того, они ревнуют чужих.

\*\*\*

Мужчины женятся со скуки, женщины – из любопытства. И те и другие испытывают разочарование.

\*\*\*

Только по-настоящему хорошая женщина способна совершить по-настоящему глупый поступок.

\*\*\*

У женщины поразительная интуиция: она может догадаться обо всем, кроме самого очевидного.

\*\*\*

В любви есть некоторая романтика, в помолвке – никакой, ведь помолвка большей частью кончается свадьбой.



Никто так толком и не знает, как следует произносить имя самого блестящего, влиятельного и романтического человека в Англии времен Елизаветы Тюдор: то ли Роли, то ли Рэли, то ли Рэли, как это в конце концов и утвердилось. Сам сэр Уолтер почему-то писал свою фамилию всегда по-разному. Первый вельможа королевства, искатель Эльдорадо, приговоренный к позорной смерти государственный преступник, воспитатель наследника престола, философ, алхимик, поэт... Пожалуй, только эпоха Ренессанса порождала столь разносторонне одаренных личностей. Рэли был не менее знаковой фигурой того уникального периода английской истории, когда жили Шекспир, Джон Донн, Харриот, Марло, Спенсер...

#### Риск – благородное дело

Сэр Рэли появился на сцене английской истории из ниоткуда. Но сколь неподражаем был его выход! Сырой лондонской зимой 1581 года королева Елизавета I в сопровождении испанского посла и многочисленной свиты в нерешительности стояла у Холбейнских ворот – под ее ногами лежало грязное снежнобурое месиво, в которое страшно было ступить атласными, затканными серебром и золотом туфельками. Придворные беспомощно переглядывались, не зная, что предпринять. И вдруг перед процессией появился молодой дворянин, по всей видимости, спешивший во дворец по какому-то делу. Оценив ситуацию, он мгновенно сорвал с себя алый бархатный плащ, усыпанный драгоценными камнями, и бросил под ноги королеве. Свита замерла от столь неожиданного и роскошного жеста, глаза придворных с завистливым любопытством вонзились в незнакомца: высокий, с длинными мускулистыми ногами, с горящими темными глазами на узком правильном лице. Елизавета тряхнула огненно-рыжими волосами и, прежде чем вытоптать плащ, одарила незнакомца милостивой улыбкой.

Весьма скоро Рэли был приближен ко двору и сделался одним из фаворитов королевы. Кстати, под ноги правительнице он бросил тогда практически все свое состояние – алый плащ был единственным реальным богатством 29-летнего Уолтера и стоил примерно столько же, сколько и его захудалое девонширское поместье. Однако Рэли рано усвоил урок – побеждает только тот, кто умеет рисковать totally. Он будет придерживаться этого правила всю жизнь.

Уолтер Рэли родился в 1552 году в приморском городке Ист-Бадли в Девоншире. Он был вторым ребенком от третьего брака его отца, обедневшего помещика Уолтера Рэли, религиозного лидера местной протестантской общины. О ранних годах Уолтера-младшего мало что известно. 16 лет от роду он поступил в оксфордский Ориэл Колледж, но так и не смог дотянуть до конца курса, хотя науки давались ему легко и быстро. Ветер странствий и тяга к приключениям преждевременно сорвали его с места, и диплом им так никогда и не был получен. 19-летним юнцом Рэли оказался добровольцем во Франции: там он сражался на стороне гугенотов. Многие запомнили этого безрассудно смелого юношу, презиравшего опасность, неутомимого и жестокого – если того требовали обстоятельства.

Сохранилась история о редких храбрости и находчивости Рэли, относящаяся к августу 1580 года, – история, особенно импонирующая королеве Елизавете.

#### Сакральная миссия

Рэли в невеликом чине капитана английской армии получил задание от английского наместника в Ирландии лорда Ормонда подавить вспыхнувшее там восстание против короны, на помощь которому должны были прийти испанцы. Ирландия, эта ахиллесова пята Англии, постоянно угрожала ей неповиновением и бесконечными взрывами протеста католиков против

# Непрощенная измена

деспотически навязываемого Елизаветой I протестантизма. Задание капитана Рэли выглядело едва ли выполнимым – подобное поручали в том случае, если подчиненный был чем-то неугоден и от него желали избавиться. Лорд Ормонд и в самом деле с трудом переносил Уолтера: молодой капитан казался ему чересчур самоуверенным и неподобающе дерзким. Как бы то ни было, Уолтеру было приказано арестовать подготавливаемого в заговоре против королевы ирландского магната лорда Роша в его родовом замке в городе Белли и доставить Ормонду живым или мертвым.

Замок ирландца был надежно укреплен, к тому же в нем размещался вооруженный гарнизон в 500 человек, у Рэли же, отправляющегося на это задание, под началом было всего 90 солдат. К счастью, отряду Рэли под покровом ночи удалось пробраться в Белли незамеченным. Далее капитан стал приводить в действие отчаянный, но заранее детально разработанный план. Решительно постучавшись в ворота замка, он попросил, чтобы его пустили в сопровождении эскорта из 6 человек для ведения переговоров с Рошем. Для последнего столь жалкая кучка людей, находящихся на его укрепленной территории, не представляла ни малейшей опасности. С ироничной любезностью хозяин пригласил Рэли с его людьми к завтраку. И тут английский капитан со светской улыбкой повел разговор о последних достижениях астрономии. В глазах его читалась живейшая заинтересованность предметом, а речь свидетельствовала о достойной воспитанности эрудированности. Рош, отметив все это, более всего, однако, оценил редкое хладнокровие своего «гостя» – вряд ли тот был столь наивен, чтобы не понимать, что через каких-нибудь 10 минут ему вполне могут перерезать горло.

– Не откажите в любезности, сэр, показать ваш превосходный замок, – обратился Рэли к хозяину с совсем уж, казалось бы, неуместной просьбой. – Меня всегда интересовала архитектура.

Игра продолжалась... Рош с готовностью повел непрощенных гостей по дому, и в конце концов все они как бы случайно оказались в Сторожевой башне. И тут вежливая заинтересованность, не сходявшая во время осмотра с лица Рэли, растаяла в то же мгновение – короткий условный свист, и в башню бесшумно вбежали английские солдаты.

– Именем королевы! – властно произнес капитан. – Советую не сопротивляться.

Рэли заранее выведал, что из Сторожевой башни наружу ведет тайный, никем не охраняемый выход. Сейчас он надежно контролировался его людьми, и через него они вместе с пленником покинули замок. Как отряду Рэли удалось обойти все засады и благополучно добраться обратно в штаб-квартиру англичан, город Корк, никто понять не мог. Завистники Рэли позже говорили, что ему помогал сам дьявол. То же самое нашептывали на ухо королеве и ее прежние фавориты – Дадли, Лестер и Хэттон, отошедшие на второй план с появлением Рэли. Но Елизавета была совершенно очарована новым придворным – мало того, что он был человеком действия и убежденный, он понимал самую суть миссии английской королевы...

Рэли в полной мере разделял сложившуюся к моменту правления Елизаветы I (1558 год) концепцию великой протестантской империи – Англии, которая при правильном ведении дел и благоприятном стечении обстоятельств, как предполагалось, вскорости должна была сравниться с великой Римской империей времен Августа, этим эталоном разумной государственности. Собственно, в этом и заключался смысл английского Ренессанса. Патриоты типа Рэли усматривали в служении империи сакральную цель своей жизни, для достижения которой хороши были любые



средства. Елизавета, вступив на престол в возрасте 25 лет, пусть и не сразу, но все же всерьез вознамерилась осуществить англиканскую доктрину монарха – верховодить как над государством, так и над Церковью. Дочь Генриха VIII и Анны Болейн, Елизавета Тюдор унаследовала представления о том, что именно папы повинны в ослаблении монархической власти в Европе, что, стремясь подчинить государство Церкви, они планомерно подрывали единство европейских королевских дворов и ослабляли их себе в угоду. Еще в 1559 году Елизавета заставила парламент голосовать за «Акт верховенства», требующий от епископов клятвы верности королеве, стоящей над Церковью. Это означало полный разрыв с Римом, и те священники, которые отказались дать клятву, были немедленно заключены в тюрьмы. В 1570 году Папа официально отлучил Елизавету Тюдор от Церкви, считая единственной законной правительницей шотландскую королеву Марию Стюарт, ее двоюродную сестру. С этого момента преследования католиков стали для Елизаветы «делом чести», за время своего правления она публично казнила более 200 католических священников.

Что касается Уолтера Рэли, то он вовсе не был таким уж непримиримым протестантом, но яростно ненавидел, например, испанцев – не за то, что они католики, а за то, что, соперничая с Англией, пока держали превосходство над ней, в частности на морских просторах. Соперничавшие господству Англии Ирландия и Шотландия вызвали его ненависть по той же причине.

Словом, Елизавета нашла в Рэли истинного солдата империи – всецело преданного и надежного. Королева позволила Уолтеру выступить в Тайном совете. «Выскачка», как прозвали его при дворе, со свойственной ему дерзостью представил государственным мужам собственную оригинальную программу покорения Ирландии: надо опираться не на жестокую силу ненавидимых английских войск, а уметь поощрять местные сообщества добровольно служить далекой, величественной и благородной королеве. Елизавета любовалась тем, как ловко и красиво Уолтер парировал аргументы разгорячившихся членов Тайного совета, набросившихся на него, как свора разозленных псов. Оказалось, что ораторское искусство также относится

к числу не последних достоинств обласканной королевой дворянина.

#### Жемчужный рыцарь

Примерно с 1583 года на Рэли посыпались милости Елизаветы, позволившие ему стать одним из самых богатых людей в Англии: Ее Величество удостоила любимца рыцарского звания, пожаловала ему оловянную монополию, патент на винный откуп, лицензию на экспорт шерстяного сукна. Разумеется, последовали и придворные должности – Рэли становится капитаном личной гвардии королевы, адмиралом Девона и Корнуолла. Отныне у Рэли один из самых роскошных в Лондоне домов – дворец Дорем Хаус на знаменитой улице Стрэнд и любимое им до самой своей кончины поместье Шерборн в Дорчестере. Когда фортуна отвернется от него, только в этом живописном уголке ему захочется искать утешения.

Отныне деньги для него – не большая ценность, чем вода (недаром Вода была прозвищем, данным ему королевой), и они текут у него сквозь пальцы. Рэли – один из самых больших щеголей столицы. Ко двору он является в башмаках, украшенных жемчугами, рубинами и алмазами, общая стоимость которых составляет парочку крупных состояний аристократов. В стране Рэли считают нахалом, гордецом и карьеристом. На балах первый танец королева отдавала сэру Рэли, на королевской охоте позволяла скакать по правой руку от себя, в часы досуга – развлекать уединенной прогулкой и искусным разговором. Известно, что у Рэли с Елизаветой была любимая игра: писать друг другу послания, вырезая их алмазами по стеклу. «Я был бы счастлив вознестись, но я боюсь упасть», – начинал иносказательный диалог с государыней сэр Уолтер. «Если сердце обманет Вас, не советую возноситься», – отвечала она.

Витиеватый слог и двусмысленные сравнения были в моде среди английской аристократии, но все же Рэли и по этой части передеголял всех. В глаза и за глаза он славословил свою Королеву: «Ваше Величество поет, как ангел, играет на лютне, как Орфей, а на охоте вы – подобны Диане...». Елизавета млела, слушая льстеца, и готова была поощрять его самые безумные идеи и планы. А уж их-то у Рэли всегда имелось в избытке, его интересы никогда не ограничивались ролью придворного и солдата.

Продолжение следует



## ПРИНИМАЕМ ЗАКАЗЫ НА ПУБЛИКАЦИЮ КНИГ

любого формата  
с иллюстрациями и фотографиями  
на основе представленного  
вами материала,  
в том числе рукописного  
или звукового.

Редактируем.

Любое количество  
экземпляров.

215.354.0842



**JANUARY 12**  
8 PM  
**CAESARS**  
ATLANTIC CITY

**JANUARY 13**  
7 PM  
**TOWN HALL**  
NEW YORK

**CLUB**  
**COMEDY**

TICKETS & INFO  
[WWW.SHOWBIRZHA.COM](http://WWW.SHOWBIRZHA.COM)

**KARTINA TV**  
**KARTINA.TV**  
ТЕЛЕВИДЕНИЕ В ЛЮБОЙ ТОЧКЕ МИРА

Мода

## ОСЕННИЕ ПРИЧЕСКИ И УКЛАДКИ ДЛЯ МУЖЧИН

Начало осени – самое время рассказать о тенденциях в прическах для мужчин. Небрежные с подвижной фиксацией, гладкие sleek, взъерошенные морской солью – в новом сезоне будут актуальны любые текстуры.

### Текстурированные локоны



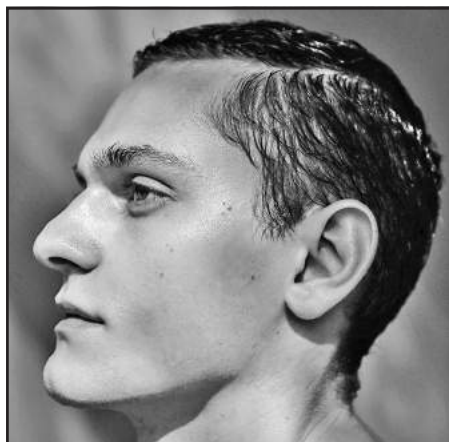
Если волосы от природы пористые и волнистые, то на них легко создать текстуру. Если же прямые, то можно воспользоваться плойкой с минимальным диаметром, предварительно нанеся на волосы дисциплинирующее несмываемое масло-желе Curl Hydrating Jelly Oil от Tigi. Пряди нужно накрутить в разные стороны, чтобы это выглядело естественно. После того как волосы остынут, их нужно немного прочесать, растрепать и зафиксировать лаком.

### Beach waves



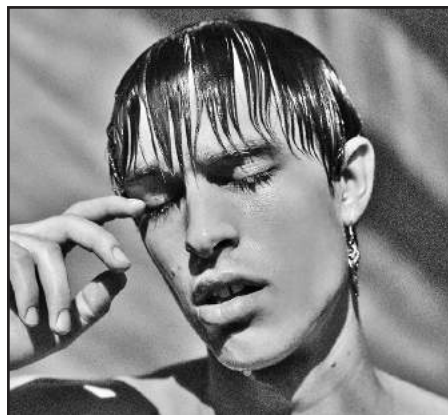
Такая укладка подойдет для вьющихся от природы волос. С ними хорошо работают любые текстуризаторы или спреи на основе морской соли. Нанесите на волосы текстурирующее средство с пудрой Powder-in-Lotion Techni.Art от L'Oreal Professionnel и взбейте их руками, немного приминая.

### Sleek-текстура



Эффект влажных волос – одна из самых популярных укладок года. Ее легко создать как на длинных, так и на коротких волосах. Нанесите на расческу гелевый флюид Wet Look Pomade от Schwarzkopf Professional и распределите по волосам. Этот продукт создает подвижную фиксацию без застывания, поэтому укладку можно менять.

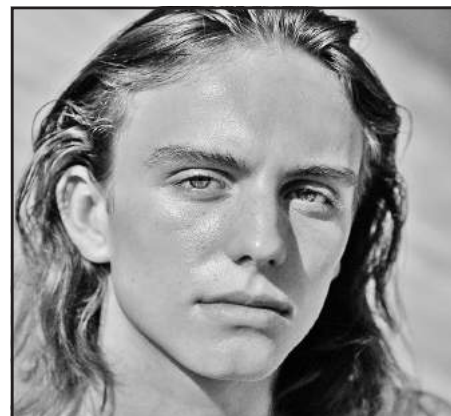
### Wet-текстура



Классика мужского стайлинга – бриолин. В зависимости от количества можно создать как влажную укладку с акцентом, так и повторить текстуру мокрых волос. Rocking Gel-Pomade от Tigi нужно нанести на гребень и расчесать волосы.

### Sleek back

Интереснее всего такую укладку с двумя текстурами создавать на средних и длинных волосах. От корней до середины нужно руками нанести крем-гель Sleek & Swing Techni.Art от L'Oreal Professionnel. С середины волос до кончиков распределить текстурирующий спрей Beach Waves Techni.Art от L'Oreal Professionnel, помяв пряди руками.



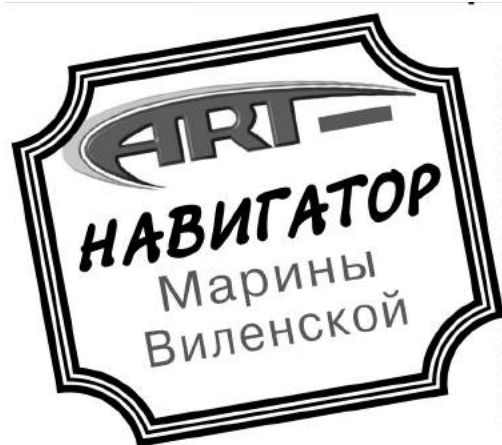
### Подвижная укладка

На объемных прямых волосах можно создавать любые укладки. Одна из самых простых – с использованием популярной для мужского стайлинга глины, которая делает волосы матовыми. Глину от Chorus нужно растереть между ладоней и широкими движениями нанести вдоль всей длины. Затем просушить волосы, направляя их вверх. Фиксация получается подвижной, но отдельные пряди можно уложить при помощи лака Fix Design Techni.Art от L'Oreal Professionnel.



Алексей Савостин





# Приглашение в мир культуры



Philadelphia  
Museum of  
**Art**



Kids & Families

## Филадельфийский музей Изобразительных искусств для детей Занятия для детей.



Во время этих, удостоенных многочисленных наград занятий, юные художники познакомятся с Музеем внутри и снаружи. Опыт не требуется, и все учебные материалы предоставляет музей. Зарегистрироваться можно на сайте музея

## Семейный фестиваль Отряд защиты произведений искусства.

Воскресенье, 7 октября  
10:00–3:00.

Как большой музей заботится о тысячах произведений искусства? Герои из музейного отдела охраны природы и искусства поделятся, как они используют науку, чтобы сохранить искусство в безопасности.



## Seasonal Celebration Сезонный праздник

Осенний взрыв: Autumn Blast: Trick-or-Treat  
Среда, 24 октября, 5: 00-7: 30.

Если вы придете одетыми в костюмы на Хэллоуин, вы соберете в галереях музея много лакомств, участвуя в праздничной церемонии. Оплата по желанию. А вечером здесь можно будет смастерить разных ужастиков.

Philadelphia Museum of Art: 2600 Benjamin Franklin Pkwy,  
Philadelphia, PA 19130; (215) 763-8100; [www.philamuseum.org](http://www.philamuseum.org)

## Музей изобразительных искусств/Art Museum of Philadelphia представляет выставку «Fabulous Fashion: From Dior's New Look to Now» 16 октября 2018 – 2 марта 2019.



Если вы хотите испытать очарование от некоторых самых когда-либо созданных прекрасных моделей женской одежды – от романтических бальных платьев до смелых современных ансамблей, посмотреть, как дизайнеры использовали цвет и узор, форму и объем, драпировку, металлические предметы и украшения для постоянно нового изобретения художественной формы, приходите на выставку «Fabulous Fashion». В экспозиции Музея изобразительных искусств демонстрируются модели повседневной и свадебной одежды и многое другое. Некоторые из моделей выставлены для обозрения впервые.

Выставка пройдет в специальной выставочной галерее Dorrance на первом этаже музея.  
Philadelphia Museum of Art: 2600 Benjamin Franklin Pkwy, Philadelphia, PA 19130; (215) 763-8100;  
[www.philamuseum.org](http://www.philamuseum.org)

## В НЬЮ-ЙОРКСКОМ МУЗЕЕ СОЛОМОНА ГУГГЕНХАЙМА / SOLOMON R. GUGGENHEIM MUSEUM проходит выставка выдающегося французского скульптора румынского происхождения Константина Бранкузи.

Выставка демонстрирует работы Константина Бранкузи (1876-1957) из постоянной коллекции музея Гуггенхайм. В первые десятилетия двадцатого века Бранкузи создал инновационный комплекс работ, который изменил траекторию современной скульптуры. В этот период Бранкузи жил и работал в Париже, в процветающем художественном центре, где разрабатывались и обсуждались многие модернистские принципы. Он стал неотъемлемой частью дискуссий с другими художниками, такими как Марсель Дюшан, Фернан Леже, Амедео Модильяни и Анри Руссо благодаря своему собственному новаторскому творчеству. Его стремление выразить сущность своих чувств через упрощенные формы и их взаимодействие с неевропейскими художественными традициями привело к новым стилистическим подходам в искусстве. Кроме того, его способ выражения, который подчеркивал равенство во взаимодействии скульптуры с постаментом, а не как самостоятельные сущности, ввел новые способы мышления о природе объекта искусства.

Музей Соломона Р. Гуггенхайма начал собирать работы  
Бранкузи в середине 1950-х годов.

Музей Соломона Гуггенхайма: 1071 5th Ave, New York, NY 10128;  
(212) 423-3500; [www.guggenheim.org](http://www.guggenheim.org)

## Новая постановка оперы Доницетти «Лючия ди Ламмермур» пройдет с 21 по 30 сентября в Academy of Music

Очаровательная сказка о любви, главную роль в которой исполняет Бренда Рей, «a high octane Lucia.» Опера «Лючия ди Ламмермур» – о силе страсти и отчаяния, которые переполняют ее героиню. Когда семья вынуждает ее выйти замуж за мужчину, которого она не любит, Люсия сходит с ума.

«Эта оперная классика притягивает не только своей неповторимой музыкой, но и неожиданными поворотами сюжета» (The Philadelphia Inquirer) в постановке Лорана Пелли, который был назван лучшим режиссером на Международном Конкурсе года.

Academy of Music: 240 S Broad St, Philadelphia, PA 19102; 215-893-1999; [www.theaterphiladelphia.com](http://www.theaterphiladelphia.com)

## В RITZ 5 ИДЕТ НОВЫЙ АМЕРИКАНСКИЙ КИНОФИЛЬМ «OPERATION FINALE».

Воссозданная история по настоящим событиям, «Операция Финале» следует за тайной миссией 1960 года легендарного агента Моссада Питера Малкина и его команды, которые через 15 лет после окончания Второй мировой войны проникают в Аргентину и захватывают Адольфа Эйхмана (Бен Кингсли), нацистского офицера, сотрудника гестапо, отвечав-



шего за «окончательное решение еврейского вопроса», который руководил транспортировкой евреев, приведшей к гибели невинных людей – мужчин, женщин и детей – в концентрационных лагерях.

В главных ролях: Лиор Раз, Мелани Лоран, Ник Кролл и Хейли Лу Ричардсон. Режиссер – Крис Вейц («О мальчике»).

## В RITZ 5 И НЕКОТОРЫХ ДРУГИХ КИНОТЕАТРАХ ИДЕТ НОВЫЙ КИНОФИЛЬМ «THE WIFE»

История о безупречной супруге Джоан Каслмен, которая оказалась от собственных литературных амбиций, чтобы служить опорой своему знаменитому мужу Джо, признанному «мастеру слова». Накануне присуждения ему Нобелевской премии уже немолодая Джоан решает уйти от писателя. Прожившие в браке почти сорок лет Джоан и Джо (Гленн Клоуз и Джонатан Прайс) кажутся идеальной парой. Джо наслаждается своей пу-



бличной ролью как великий американский романист, Джоан дополняет его своим глубоким интеллектом, изяществом, обаянием и дипломатичностью в роли жены Великого Человека. Литературная звезда Джо вспыхнула, когда он и Джоан впервые встретились в конце 1950-х годов. Но тридцать с лишним лет спустя на поверхность всплывают их общие компромиссы, секреты, предательства и измены. Режиссер фильма – Björn Runge.



## НОВОСТИ МАГАЗИНА «КНИЖНИК – Gift»

Добрый день, наши уважаемые читатели!

Дождливые осенние дни располагают к проведению досуга с интересной книгой в руках, и сегодня я хочу предложить некоторые из них, которые недавно вышли в свет.

Уникальный текст. Закон любой ценой. Если в борьбе с беззаконием все законные методы терпят крах, остается одно: искать лазейки и обходить закон. «Афёра» – новый роман непревзойденного американского автора «юридических триллеров» **Джона Гришэма**. Девять его романов стали фильмами, включая такие легендарные экранизации, как «Фирма» Сидни Поллака с Томом Крузом в главной роли, «Время убивать» Джозела Шумахера с Мэттью Макконахи, Сандрой Буллок и Сэмюэлем Л. Джексон и «Дело о пеликанах» Алана Пакула с Джулией Робертс и Дензелом Вашингтоном. Трое выпускников юридической школы решают бороться против влиятельного фонда, провернувшем многомиллионную аферу, в результате которой пострадали

сотни человек. Вот только адвокаты фонда умеют ловко манипулировать законами, находить в них лазейки и выдавать за истину самую вопиющую ложь. Чтобы победить их, студентам придется быть хитрее, умнее и изворотливее. И, если потребуется, научиться обходить закон... Сюжет этого юридического триллера отвечает всем законам жанра. Здесь есть и яркие персонажи, и головокружительное действие, и размышления над состоянием современного общества и беззащитностью человека перед теми, кто умеет выгодно трактовать закон. Безусловно, одна из главных книг этого сезона. Сборник «Гость», составленный из лучшей путевой прозы **Александра Гениса**, продолжает библиотеку его эссеистики. Как и предыдущие тома этой серии («Кама-сутра книжника», «Обратный адрес», «Картины с выставки»), сборник отличают достоинства, свойственные всем эссе Гениса: привкус непредсказуемости, прихотливости или, что то же самое, свободы. «В каждой части света я ищу то, чего мне не

хватает. На Востоке – бога или то, что там его заменяет. В Японии – красоту, в Китае – мудрость, в Индии – слонов, в Израиле – всё сразу. Европа для меня как была, так и осталась геополитической мечтой, и я приезжаю туда, чтобы убедиться в том, что она настоящая, а не приснившаяся», – Александр Генис. Литературное творчество **Марии Метлицкой**, отражает всю палитру нашей жизни. Судьба каждого ее героя многогранна и полна самых разных событий, связанных с любовью, разочарованиями, горем, радостью. Лейтмотив ее новой книги «И все мы будем счастливы» таков: без печали прожить нельзя. Жизнь, мудрый учитель, подкидывает нам беды и невзгоды, чтобы мы могли оценить минуты счастья. В жизни каждого радость и печаль, боль и счастье перемешаны....Метлицкая умеет в самых простых вещах увидеть поэзию, а невзрачные, тусклые, на первый взгляд, картины расцветить неожиданными красками. Наверное, этим и объясняется ее интерес к самым обычным житейским историям,

которые она рассказывает так, что читатель всегда глубоко сопереживает героям. Успех трилогии **Эл Джеймс** «Пятьдесят оттенков» был поистине фантастическим! История Грея и Анастейши тронула сердца читателей. Теперь, с появлением нового романа **Джеймс «Грей. Кристиан Грей о пятидесяти оттенках»** у них появилась возможность узнать тайны Кристиана. Весь мир знаком с историей любви и страсти на грани дозволенного со слов очаровательной Анастейши. Пришло время взглянуть на события глазами загадочного Кристиана. Он не утаит ничего, расставит все точки над «i». Мужчина, которого все знали только сильным, независимым и своенравным, без стеснения раскроется совсем с другой стороны.

Друзья, еще хочу напомнить вам, что у нас в магазине вы всегда можете купить **билеты на все театрально-концертные мероприятия**, которые проводятся в городе на русском языке.

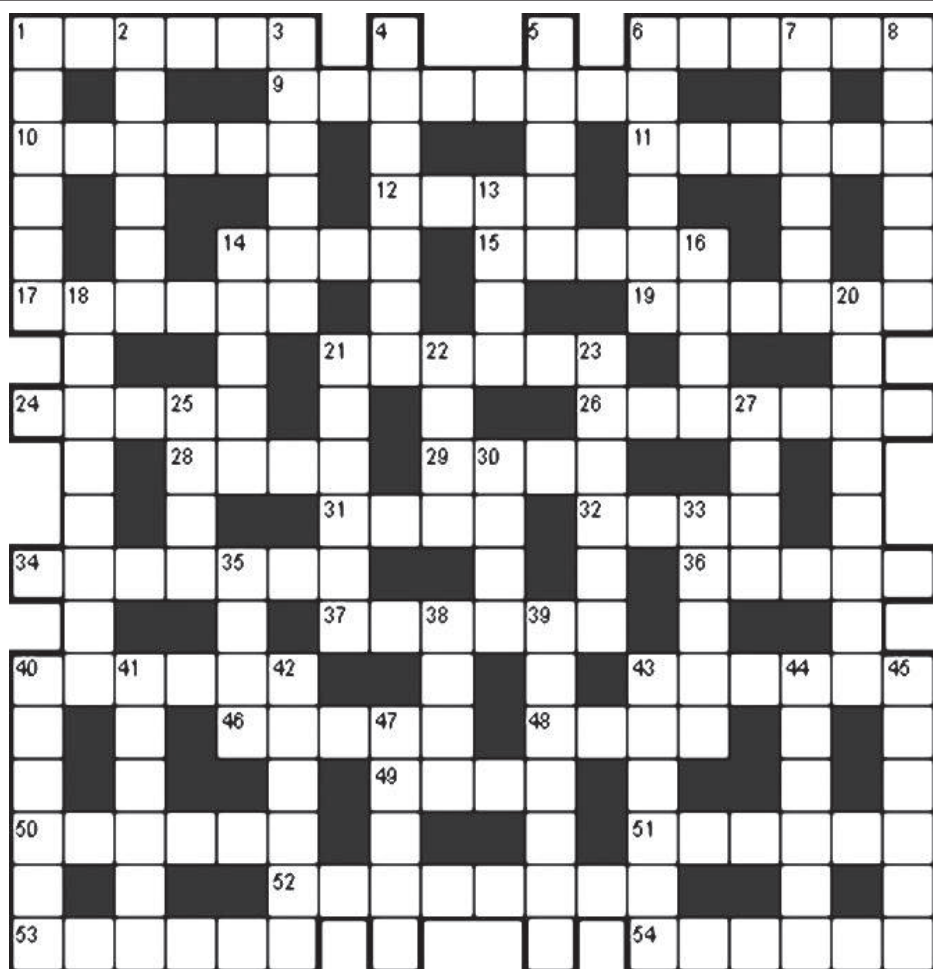
С уважением  
Наташа Дютина



Bell's Corner Plaza

8342 Bustleton Avenue

215-969-7082



## По горизонтали:

1. Тот, кто, выступая посредником в споре, разрешает сложные вопросы.
6. Быстрое, с отталкиванием, перемещение тела.
9. Ошибка в речи, нечаянно сказанное слово.
10. Совокупность учреждений по удовлетворению бытовых нужд.
11. Чувствительное устройство.
12. Тело, поперечные размеры которого заметно меньше продольного.

## 14. Горестное событие.

15. На юге, в Средней Азии: белый хлеб в виде большой плоской лепёшки.
17. Напольный светильник на высокой подставке.
19. Периодическое издание в виде книжки.
21. Морское млекопитающее отряда китообразных.
24. Французский поэт-символист.
26. Отлучение от церкви.

28. Положительный электрод электрического дуги.
29. Престол.
31. Самое холодное время года.
32. Отгороженный от улицы участок земли с надворными постройками при отдельном доме.
34. Разновидность фортепиано, в форме высокого стоячего ящика с вертикально натянутыми струнами.
36. Стадо лошадей.
37. Отплата за проигрыш неудачу.
40. Большой кривой турецкий кинжал.
43. Род куртки с открытым отложным воротником и застёгивающимися полами.
46. Сложенная у стены комнатная печь с широкой открытой топкой.
48. Отросток-волокно, который отходит от головного или спинного мозга человека к органам или тканям тела.
49. Положение судна относительно ветра.
50. Мелкие частицы материала при его обработке пилой.
51. Нижняя часть наружной стены здания, выступающая сравнительно с расположенной выше частью.
52. Рассказ о былом, легенда, переходящая от поколения к поколению.
53. Неглубокое место в водоёме, идущее от берега.
54. Удар, вводящий мяч, шайбу и т.п.

## По вертикали:

1. Крепкий алкогольный напиток.
2. Торговая операция, основанная на натуральном обмене продукцией.
3. Бытовой прибор.
4. Особо приготовленный мясной фарш в округлой и удлинённой прозрачной оболочке.

5. Вредный грызун.
6. Небольшой отрывок книги, статьи, речи.
7. Декоративный кустарник.
8. Мужское имя.
13. Добытое количество рыбы.
14. Смесь цемента с водой, песком и щебнем.
16. Зимнее пальто из меха.
18. Журналист, специализирующийся на кратких описаниях жизненных событий.
20. Основа железобетонных сооружений.
21. Одна из форм деятельности государственных органов.
22. Налаженный ход чего-нибудь.
23. Травянистое растение с мелкими белыми душистыми цветками.
25. Разновидность большой гармоники.
27. Крытая повозка для кладки.
30. Техническое приспособление в виде скреплённых под углом друг к другу брусьев, балок.
33. Оттенок на фоне какого-нибудь цвета.
35. Осел.
38. Причина, источник чего-нибудь неблагоприятного.
39. Полная бессмыслица.
40. Шаровидный плод фруктового дерева.
41. Воззрение, отвергающее всякие религиозные верования.
42. Налёт, появляющийся на внутренней поверхности чайника при его длительном использовании.
43. Безмоторное колёсное транспортное средство, буксируемое тягачом.
44. Официальное заявление с просьбой об устранении какого-нибудь беспорядка.
45. Прозрачная бумага для копирования чертёжей или рисунков.
47. Наиболее распространённое обозначение оси ординат.

По вертикали: 1. Абсент. 2. Бартер. 3. Постер. 4. Колбаса. 5. Кры-  
са. 6. Пасаж. 7. Жасмин. 8. Киприл. 13. Улов.  
14. Бетон. 16. Шуба. 18. Очерк. 19. 20. Аппарат.  
21. Надзор. 22. Пит. 23. Ландыш. 25. Бан.  
27. Фура. 30. Рама. 33. Отлив. 35. Ишак. 38. Вина.  
39. Нонсенс. 40. Яблоко. 41. Атеизм. 42. Накиль.  
43. Прицеп. 44. Жалоба. 45. Калька. 47. Ипре-  
коль. 52. Предание. 53. Отмель. 54. Поддача.

ПО ГОРИЗОНТАЛИ:  
ОТВЕТЫ



Она с любопытством и с некоторым сожалением посмотрела на меня.

– Вы какой-то городской. Затхлый. В вас нет природы... Понимаете?

Я ответил, что хочу есть, и чтобы меня отвели домой.

– А сами-то вы дорогу не знаете? – И она иронически усмехнулась. – Два шага – четыре версты от вашей дачи... Тем более лесом.

– Я не привык так шагать, – нехотя сказал я, – и тем более лесом...

– Ну, я вами займусь, – погрозила она пальцем, – я заставлю вас отдохнуть... Вы такой городской, затхлый...

– Слышал.

– Я заставлю вас кататься верхом, много ходить, ездить, играть... Я хочу, чтобы вы были здоровы...

– Я тоже, – загадочно ответил я, – проводите?

– Ну, провожу, провожу... Тюрю...

Дорогой она много говорила о том, как приятно носиться по полю верхом на горячей лошади, как хорошо одному по целым дням бродить по лесу, не обращая внимания ни на жару, ни на дождь, или играть в футбол и, утомившись, думать о том, что волнует сердце. Она с такой непосредственностью описывала каждую деталь этих удовольствий, что у меня опускались руки.

– Ну-с, неврастеник... Итак, все это принято?

– Принято, – бледнея, отвечал я, – оздоравливайте.

Она протянула мне руку и улыбнулась обещающей улыбкой, от которой по телу пробежали мурашки.

У Ариадны Сергеевны были красивые голубые глаза и розоватая кожа на лице. Кроме того, она была женщина; если бы не эти благоприятные для нее обстоятельства, вряд ли что-нибудь помешало бы моему искреннему намерению: остановиться, извиниться за эту небольшую остановку, отойти в сторону, отломить хорошую палку и, ударив Ариадну Сергеевну, уйти, не подав ей руки. Многие это не любят, и она бы больше не искала со мной встречи, а я был бы совершенно спокоен за свой летний отдых.

Но она была – женщина, и я, несмотря на свою нечувствительность, сразу учел это и только сказал:

– Спасибо... Жду...

Прекрасное летнее утро. Как манит соседний лес, еще не загаженный дачниками и мальчишками!.. Красиво облако, тающее в чистом, ослепительном небе, когда никто не тычет в него пальцем и не лезет к вам, чтобы вы оценили это облако по достоинству... Вдвойне прекрасно летнее утро еще потому, что я встаю не раньше двенадцати и никогда не вижу его, а только красиво грущу о нем... На этот раз мне суждено было соприкоснуться с летним утром около пяти часов, максимально через два часа после того, как я потушил лампу и перестал читать.

– Вас там барышня дожидаются, – с приветливой улыбкой сказала какая-то домашняя старуха, которая обычно отсыпалась во время какого-нибудь другого сезона, а летом была всегда на ногах, – соседская.

В душе я назвал барышню не соседской, а много хуже и спросил, что ей надо.

– С лошадьми приехала, – шепотом передала старуха.

Я сдержан на язык и никому не мог сказать, что я лошадиный барышник. Вряд ли по моему внешнему облику меня можно было принять и за ветеринара. Поэтому я с большой неприязнью встретил этот визит.

– Может, это не барышня, – зевая, спросил я, – так, может, постоянный двор кто ищет?

– Барышня, – убежденно сказала старуха, – такая из себя глазами голубая...

В эту минуту мои симпатии искренне принадлежали даже самым порочным людям, но с черными глазами, тем не менее, я встал, оделся и, не умываясь, сошел вниз.

# Юмор

## ПУТЬ К ЗДОРОВЬЮ

– Ах, это вы? – И Ариадна Сергеевна приподнялась со стула.

– Должно быть, я, – холодно пожал я ее протянутую руку, – хотя мне редко пришлось видеть себя в пять утра...

– Ах, голубчик, какой вы, право...

– Городской, затхлый? – злобно спросил я. – Чем, так сказать, обязан?

– А я лошадей привела, – весело сказала она, – и для вас одну...

– Чего же я с ней делать буду?

Около года тому назад мне пришлось выиграть на лотерее корову, и я хорошо еще помню, какого позора мне стоил выигрыш, когда я приставал ко всем с просьбой принять ее от меня на память. С лошадей, которую всегда можно привязать к забору, особенно летом и на даче, я справился бы гораздо быстрее, но саму Ариадну Сергеевну нельзя было ни привязать к забору, ни подарить на память; предстояла ответственная и тяжелая для человека, который спал всего два часа, задача – быть любезным...

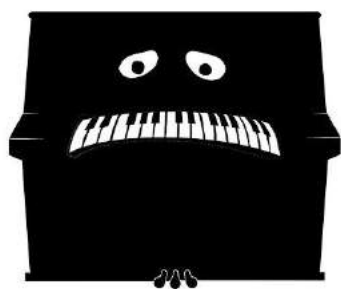
– Как что делать? Кататься поедем...

– Не хочется кататься, – робко сказал я.

– Опять городское привычки? Нечего, нечего... Это свежит людей, это приучает их, так сказать, к здоровью...

Я вспомнил одного знакомого офицера, который упал с лошади и разбил голову. Я очень хотел, чтобы он был сейчас здесь и завел бы оживленный спор с Ариадной Сергеевной о сущности здоровья и способах его приобретения.

### расстроенное пианино



– Я не умею...

– Да вы когда-нибудь ездили? Ну, где вы были в прошлом году?.. Неужели не ездили?

– Ездил. В Крым. К родным. Только не верхом...

– Господи, да как это просто... Сестра верхом на лошадь и поехать...

«Просто, – с отвращением подумал я, – и человека зарезать просто...»

– Ну, идем... Увалень...

Когда я посмотрел на лошадь, я сразу понял, что мы оба вовлечены в невыгодную сделку. Я не понимал, во имя чего я должен сестре верхом беззащитное, покорное своей судьбе животное; лошадь, со своей стороны, тоже, вероятно, смотрела на это как на неблагоприятный поступок, рекомендуемый мне с худой стороны.

– Ну, что же вы... садитесь!..

– Лошадь не кресло, – хмуро бросил я в сторону, – сразу не сядешь... Потом, как же я сяду... Высоко...

– Ах, господи... Вот человек-то... Да вы станьте вот на тумбочку, потом приподнимите ногу, и все...

– Да как же я стану, – с огорчением вырвалось у меня, – тумбочка здесь, а лошадь за три сажени...

– Подведите.

Я в нерешительности остановился.

### СТОРИФОКС

**Дорогой, Дедушка Мороз, не клади мне подарок под ёлку... Загоняй его сразу в гараж.**



– А куда поедем? – пытаюсь немного оттянуть время, спросил я. – А?

– Доедем на первый раз до станции... Верст восемь... «На первый раз, – мысленно вздохнул я, – к концу лета на другой материк, очевидно, ездить заставит...»

– Когда сядете, берите узду крепко в руки, а ногами обхватите покрепче лошадь. Поняли?

Я с большим удовольствием прогнал бы от себя это животное, чем обнимать его, хотя и таким рискованным способом, но все-таки мне удалось взгромоздиться на лошадь и исполнить все в точности.

– Держитесь?

– Держусь, – боязливо оглянулся я назад, – только зачем оно хвостом машет...

– Кто – оно?

– Да животное это...

– Едем, будет болтать глупости...

Я решительно не знал, что нужно сделать для того, чтобы лошадь поехала. Отсутствие рычагов, руля или каких-нибудь других приспособлений сразу сделало лошадь совершенно непонятным, загадочным для меня существом. Заставить ее двигаться путем личного убеждения я все равно не смог бы, поэтому я решил просто ударить ее кулаком в бок. Лошадь повернула голову немного вбок, посмотрела на меня неопределенным взглядом и взмахнула хвостом.

– Послушайте, – нетвердо произнес я, – она не едет.

У меня даже мелькнула мысль, что, может быть, здесь вопрос самолюбия, лошадь откажется везти меня, и эта мерзкая прогулка отложится до еще более неблагоприятного случая.

– Поводья натяните, – со смехом сказала Ариадна Сергеевна. – Ну!

Лошадь действительно пошла, решив, очевидно, что у нее еще останется много времени, чтобы сбросить меня в какую-нибудь канаву.

В течение первых десяти минут Ариадна Сергеевна добросовестно исполняла свои педагогические обязанности.

– Не держитесь за гриву, – забормотала она, – и за седло не держитесь... Зачем вы сползаете набок?.. Да вы не бойтесь... Ай, что вы делаете... Разве можно кричать лошади в ухо... Трясет? Ничего... На пятый раз и не заметите, привыкнете...

Я уже перестал рассчитывать на благополучный исход прогулки. Тем более, если бы мне и предложили сестре отдохнуть, вряд ли я смог бы сделать это с удовольствием для себя: седло в этом отношении сыграло весьма неблагоприятную роль...

Лошадь, – и я ее вполне понимаю, – делала все, чтобы отравить мне спокой-

ное состояние. Она с удовольствием перепрыгивала каждую канавку, математически высчитывая, на какую сторону я должен при этом отлететь. Иногда она резко останавливалась, предоставляя мне широкую возможность перелететь через голову.

– Вот приучитесь, – ободряла Ариадна Сергеевна, – мы кавалькаду устроим...

– Устроим сейчас, – охотно предложил я, – вы поедете, а я слезу и пойду пешком... Хорошо?..

– Это не кавалькада, – засмеялась она.

– А что же, по-вашему, – кавалькада... чтобы меня еще к лошадиному хвосту привязали и по полю волокли... Да?

Около станции мы остановились и стали дожидаться поезда... Я с завистью подумал о людях, которые благоразумно избрали другой способ передвижения; лошадь, очевидно, была другого мнения, потому что с первым же появлением паровозного дыма она тревожно насторожила уши и стала проявлять признаки явного беспокойства.

– Она чего-то хочет... Лошадь эта, – тревожно сказал я, – ей-богу, не знаю.

– Смотрите, чтобы не сбросила, – спокойно ответила Ариадна Сергеевна, – поезда боится... Я знала одну лошадь, которая даже от велосипедных звонков...

Может быть, у той лошади была своя интересная для любителей история, но мне, к сожалению, не пришлось дослушать ее, потому что другая лошадь, с которой сейчас было связано мое существование, куда-то резко попятилась, сфыркала, снова забила хвостом и, с отчетливым стремлением остаться в одиночестве, бросилась в сторону. Очевидно, наши дороги не сошлись: она бежала обратно, а я, не успев даже выразить своего совершенно справедливого негодования, ощутил под собой какую-то липкую грязь и бутылочные осколки...

Первое, что донеслось до меня, это был бешеный истерический смех Ариадны Сергеевны.

– Упал... А... а... упал... Вот упал... Свалился... Ох – ха... хо... Упал...

Я не стал отвечать, пользуясь очевидностью факта, тем более, что его могли засвидетельствовать и ранние пассажиры со станции, которым все случившееся казалось необычайно веселым.

При первой же встрече со мной Ариадна Сергеевна протянула руки, посмотрела в глаза и вдруг затряслась от бурного, ничем не сдерживаемого смеха.

– Не могу... Не могу... Упал... Как упал!..

Она произнесла это последнее с такой гордостью за меня, что я даже покраснел...

– Не сердитесь, голубчик, – перестав смеяться, сказала она – это всегда так бывает... Ну, если не хотите кататься, будем так на воздухе... Есть, наконец, спорт, ходьба...

– Спорт, ходьба? – с горечью спросил я. – Для здоровья? Да?

– Ну да... Чего же вы такой?..

– Такой? А вот почему... Вы хотите, чтобы я играл в футбол?.. То есть, чтобы меня повели на какую-то площадку, уронили на землю и стали бить грязным мячом по голове? Да? Вы хотите, чтобы я ходил пешком мимо каких-нибудь огородов и дрался с собаками или мок под дождем за десять верст от своей дачи?.. Да? Так я вас понял?

– Да, но здоровье, – пробормотала она, – вы такой...

– Городской, затхлый?.. А то, что я себе руку вывихнул, – это не затхлый?.. Нет, вы говорите!..

– Ну, как знаете, – обиженно сказала Ариадна Сергеевна, – для вас же...

Больше мы с ней не встречались, и я совершенно оставил всякие заботы о здоровье. Может быть, поэтому, когда я приехал в город, врачи сказали, что я прибавил на одиннадцать фунтов, и что мне можно снова садиться за работу...

**Аркадий Бухов**  
1915



## Транспортная компания N-Trans Inc.

в связи с расширением и подписанием новых контрактов на перевозки,  
принимает на работу в Team

# ВОДИТЕЛЕЙ ГРУЗОВИКОВ CDL class A

на стабильные рейсы

- \* минимум 3000 миль / 5 дней
- \* стабильные рейсы 4.5 - 5 дней
- \* \$0.50 с/mile с опытом
- \* drop-and-hook в Philadelphia
- \* мы за вас делаем pickup and delivery
- \* новая 2018-2019 года комфортная техника
- \* поломались в дороге - починим или предоставим другую машину в течении 5 часов
- \*\*\* оплата по окончанию рейса ждет вас в почтовом ящике!!!



А также, представляем индивидуальные курсы  
по ускоренной программе учебы  
и получения прав CDL class A

У Вас нет прав CDL class A?

Не знаете как получить стабильную работу  
и достойную зарплату?

**N-Trans Inc предлагает услуги по сдаче на права CDL class A  
для работы водителем-дальнобойщиком**

**\* Обучаем  
и трудоустраиваем!!!**

Мы одни из немногих обучаем  
и принимаем на работу  
водителей без опыта

\* Поработав с нами 9 месяцев -  
мы вам возместим  
стоимость обучения CDL.  
**Ваш CDL с N-Trans Inc =  
БЕСПЛАТНО (FREE)**



# 215.776.3392

9903 Bustleton Ave.  
Philadelphia, PA



1.888.449.0367

Говорю по-русски



Игорь  
Кайзер

# coupon \$750

С ЭТОЙ РЕКЛАМОЙ

Предъявлять при первом визите Не взаимодействует с другими скидками.



Honda Accord 2018

Honda CRV 2018

Honda Pilot 2018

## Самый большой выбор моделей марки Honda 2018 года!

А также certified used cars





**ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ,  
КОСМЕТИЧЕСКИХ И ЭСТЕТИЧЕСКИХ УСЛУГ  
ДЛЯ ВАШЕЙ УЛЫБКИ И ЛИЦА**

**Лучшее качество! Доступные цены!**

**NEW**

Лицензированные косметологи  
с опытом работы более 20 лет  
предлагают услуги  
по омоложению лица  
и комплекс разнообразных  
косметических процедур

Нитевой лифтинг и увеличение губ  
проводит доктор-дантист



**СПЕЦИАЛЬНАЯ АКЦИЯ В ТЕЧЕНИЕ ОСЕНИ**

**15 % скидка на все виды услуг:**

лазерное удаление волос, электролиз,  
наращивание ресниц, перманентный макияж,  
татуаж бровей (microblading).

- У НАС:**
- **КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ.** Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.
  - **НОВЕЙШЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ,** позволяющее создать максимально комфортные условия для наших пациентов.
  - **ПОЛНАЯ ГАРАНТИЯ** на всё лечение.
  - **БЕЗБОЛЕЗНЕННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ,** самые современные методы обезболивания.
  - Самые **ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ** и беспроцентное финансирование.

**НЕТ СТРАХОВКИ?**  
Наш план-страховка  
снизит ваши цены  
до 50%

Southampton  
1045 Street Road  
215-355-4007

NE Philadelphia  
6737 Harbison Avenue  
215-331-7585

9733 Bustleton Ave  
Philadelphia PA 19115  
215-774-5050





Support Coordination Agency, Inc.

**С 1 января 2019г.  
Пенсильвания переходит  
на новую систему оплаты Medicaid.**

**Только наша компания получила контракты  
со всеми страховыми компаниями  
и обеспечит Вам быстрый переход на новую систему  
БЕЗ ПЕРЕРЫВА В СЕРВИСАХ!**

**215-942-6277**

www.AccessPlusPA.com

**ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!!!**



*Мы предлагаем самый лучший уход  
и помощь для Вас, Ваших родных и близких.  
**Ваше здоровье достойно этого!***

**ВЫСОКОПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ ПЕРСОНАЛ ОКАЖЕТ  
НЕОБХОДИМУЮ ПОМОЩЬ НА ДОМУ**

**МЕДСЕСТРЫ** – будут следить за Вашим  
состоянием здоровья и обеспечат быструю связь  
с лечащим врачом и аптекой

**ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ** – проведут гимнастику  
и лечебный массаж для восстановления  
двигательных функций

**ЛОГОПЕДЫ** – помогут с проблемами речи и глотания

**ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ПОМОЩНИКИ:**

- приберут в доме
- приготовят обед
- сделают покупки
- напомнят о приеме лекарств
- постирают

Помогаем с оформлением документов для получения программ PAS, Waiver, Option  
Для тех, кто желает ухаживать за своими родственниками, мы предлагаем обучение и хорошую зарплату

**БОНУС  
\$150**

**для новых f/t сотрудников -  
только до 30 сентября**  
Звоните нам за дополнительной информацией.

**Мы заботимся не только о наших клиентах,  
но и о сотрудниках**

**Приглашаем на работу ННА, PCW**

- одна из наивысших почасовых зарплат
- отличная медицинская страховка
- оплачиваемый отпуск
- оплата праздничных
- гибкий график работы
- сверхурочные часы (overtime)



ПОЗВОНТЕ НАМ:  
**215-490-9994,**

24 ЧАСА, 7 ДНЕЙ В НЕДЕЛЮ  
*И вы поймете, что сделали  
правильный выбор*



# TRUCKING CO.

**732.757.5343**  
**516.901.6171**

## НЕОБХОДИМО ИМЕТЬ:

- Опыт работы в США на траке и трейлере не менее 1 года.
- T-Endorsment (double-triple), чистые права и знание английского языка на бытовом уровне.

- Стабильные заработки от \$1300 до \$1800 в неделю
- Медицинская страховка, оплачиваемый отпуск
- Перевозим только по терминалам комплекса. Нет погрузки и выгрузки

**Dedicated**  
**рейсы возможны:**  
**дома каждые выходные!!!**

**Пик сезона!!!**

**ТРЕБУЮТСЯ ВОДИТЕЛИ**  
**на временную работу**  
**с 15 октября по 15 января.**  
**0,70-0,75 /mile**



**INSURANCE**  
**Exchange**  
Агентство, которому можно доверять...



одно агентство для всех страховых нужд

**215.764.3200**  
[www.insurancexchg.com](http://www.insurancexchg.com)

13032 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19116  
corner of Bustleton Av. & Byberry Rd.

**ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ, КАКОЙ ТИП СТРАХОВКИ ВАМ НУЖЕН?**  
Имеет ли ваш существующий полис необходимые условия? **ДОВЕРЬТЕСЬ НАШИМ СПЕЦИАЛИСТАМ ПРИ ВЫБОРЕ СТРАХОВОГО ПОЛИСА**

## MEDICARE

65  
и старше?

SUPPLEMENT PLANS  
&  
MEDICARE ADVANTAGE  
\$0 premium plans  
available

Keystone65  
aetna Humana  
CIGNA

ОБРАТИТЕСЬ К НАШИМ АГЕНТАМ, ЧТОБЫ ВЫБРАТЬ  
ПРАВИЛЬНУЮ МЕДИЦИНСКУЮ СТРАХОВКУ

**ОВАМА CARE** закон все еще в силе!

Все должны иметь медицинский  
полис или уплатить штраф.

Мед. страхование на 2018 год еще  
возможно при особых обстоятельствах.

**Не упустите шанс  
получить страховку!**

- TRUCKING
- GARAGE / DEALERS
- AUTO HAULERS
- COMMERCIAL PROPERTIES
- APPARTMENTS
- CONSTRUCTION / BUILDERS RISK
- BEAUTY SALONS
- HOME
- AUTO / MOTORCYCLE / TRAILER
- RENTERS
- HEALTH / GROUP HEALTH
- DENTAL
- LIFE
- MEDICARE (over 65)



**НАСЛАЖДАЙТЕСЬ ЖИЗНЬЮ, ЗНАЯ, ЧТО ВЫ ЗАЩИЩЕНЫ**